

# Canon

## LS-12PC/LS-120PC

INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
INSTRUCCIONES  
ISTRUZIONI  
INSTRUÇÕES  
BRUGSANVISNING  
INSTRUKTIONER  
KÄYTTÖOHJEET  
HANDLEIDING  
ИНСТРУКЦИЯ  
使用説明書  
使用说明书  
설명서

**ENGLISH**  
**DEUTSCH**  
**FRANÇAIS**  
**ESPAÑOL**  
**ITALIANO**  
**PORTUGUÊS**  
**DANSK**  
**SVENSKA**  
**SUOMI**  
**NEDERLANDS**  
**РУССКИЙ**  
中國語  
中国語  
한글

# ENGLISH

## Contents

Power Supply .....	P.1
Tax Calculation .....	P.2
Connecting to a Computer .....	P.2
CAL Mode and PC Key Mode .....	P.3
Sending Data to a Computer .....	P.4
Auto Power-Off Function .....	P.5
User's Guide Addition For Windows® 98 Users .....	P.6
Important Safety Precautions .....	P.8
Calculation Example .....	P.155-158

## Power Supply

This calculator comes with a dual power source. The duration of alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.

**(Note):** Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you).

- Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator. After resetting, be sure to set the tax rate again.



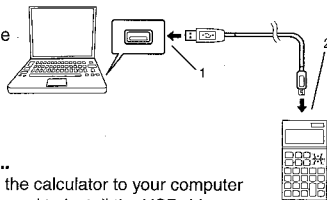
## Tax Calculation

- CA SET** **Store the Tax Rate** – Press **CA** **SET** and enter the tax rate figure, then press **CA** **SET** to store.
- CA RECALL** **Recall the Tax Rate** – Press **CA** **RECALL** to recall the current tax rate.
- TAX+** **Add Tax Key** – Used for adding the tax amount to the displayed figure.
- TAX-** **Deduct Tax Key** – Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

## Connecting to a Computer

Use the USB cable that comes with the calculator to connect it to your computer.

1. Connect the USB cable to your computer's USB port.
  - Make sure you connect directly to the computer's USB port. Proper operation may not be possible if you connect to a daisy chained USB device, USB port, etc.
2. Connect the other end of the cable to the calculator's USB port.



### What to do next...

After you connect the calculator to your computer the first time, you need to install the USB driver installer.

Follow the instructions displayed by the installer to install the driver. With some computers, the USB installer should start up automatically when you connect the calculator.

**Important!**

Never disconnect the USB cable while a calculator key operation is in progress.

If you experience problems with data transfer between the calculator and computer, try disconnecting and then reconnecting the USB cable.

**CAL Mode and PC Mode**

This calculator has two modes: a CAL mode and a PC mode. The CAL mode is entered automatically whenever the calculator is not connected to a computer with the USB cable. If the calculator is in the PC mode when it is not connected, pressing any key causes it to enter the CAL mode. While the calculator is connected to a computer with the USB cable, pressing the  $\text{PC}$  key toggles between the CAL mode and PC mode.

**CAL Mode**

- The calculator performs normal calculator operations.
- You can send calculation results (display contents) to a computer.

**PC Mode**

- Pressing a calculator key causes the corresponding code to the connected computer. This causes the corresponding value input or cursor movement on the computer screen.
- The calculator display shows "-----" while it is in the PC mode.

**Sending Data to a Computer****CAL Mode**

In the CAL mode, you can send calculation results (display contents) to the connected computer by pressing the  $\text{SEND}$  key.

- The calculation result send operation takes some time to complete. Calculator keys are disabled while the send operation is in progress.
- You can send values only. 3-digit separator marks, indicators (M, =, etc.) are not sent.
- You cannot perform a send operation while the E (error) indicator is on the calculator display.
- The  $\text{SEND}$  key is disabled when the calculator is not connected to a computer.
- Pressing a computer keyboard key while a calculation result send operation is in progress can cause the computer input or its code to be inserted into the calculation result.

**PC Mode**

This mode changes the calculator into a numeric keypad shown on the right. All other calculator keys are disabled in this mode.

**Important!**

- Make sure to toggle **Number Lock** on before sending data in PC mode or by  $\text{SEND}$  key. Data will not be sent if Number Lock is off.
- When operating the calculator while it is connected to a computer, make sure you depress keys carefully and completely.
- If screen save of the computer activates, you can terminate the screen save and restore normal operation by pressing the following calculator keys.  
CAL Mode:  $\text{SEND}$  key  
PC Mode: Any key that is enabled in the PC mode.  
Note that you cannot recover from the computer's standby mode by pressing a calculator key.

- Certain computer system configurations assign letters to the number keys of the main keyboard. When inputting values with the calculator, be sure to enable number input for your main computer keyboard. Otherwise, pressing number keys on the calculator will input the letters assigned to your computer keyboard number keys.
- Depending on the application you are using or the keyboard configuration of your computer, pressing a calculator key may input a character that is different from that marked on the key. In some cases, for example, pressing the  key on the calculator inputs a comma instead of a decimal point.

### Automatic Power-Off Function

When the power is turned "ON" and none of the keys are pressed for more than **7 minutes**, the calculator turns off automatically to save power. Press  key to re-start the calculator. "0" will appear in the display.

- Note that calculator draws power over the USB cable when connected to a computer, so power does not turn off automatically.

### Specifications

Power Source: Solar cell and alkaline battery (LR1130 x 1)  
Power supplied over the USB cable when connected to a computer.

Usable temperature: 0°C to 40°C (30°F to 104°F)

Dimensions: 135.5mm (L) x 103mm (W) x 34mm (H) (**LS-120PC**)

5-11/32" (L) x 4-1/16" (W) x 1-11/32" (H)

122mm (L) x 72mm (W) x 13mm (H) (**LS-12PC**)

4-13/16" (L) x 2-27/32" (W) x 33/64" (H)

Weight: 121.5g (4.29 oz) (**LS-120PC**) / 66g (2.33 oz) (**LS-12PC**)

Bundled Accessories: USB Cable  
(Subject to change without notice)

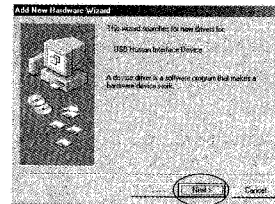
### User's Guide Addition For Windows® 98 Users You need to install a USB driver on a computer to which you connect the calculator.

**Note:** It is recommended to install the device after Windows® is completely loaded. Device may not work properly the 1st time if installed before Windows® is loaded.

The following installation guide assumes the following system setup.

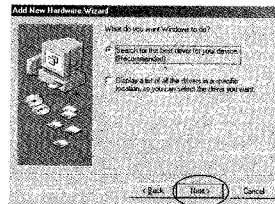
- Windows® is located on the C: drive.
- Windows® 98 is installed in a folder named Windows®.

Connecting the calculator to your computer causes the dialog box shown on the right to appear.

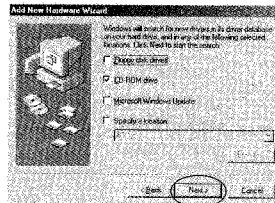


Perform the following steps to install the driver.

1. Click the [Next] button.



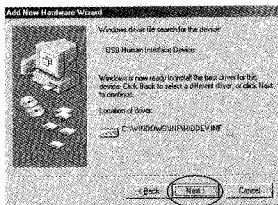
2. Click the [Next] button.



3. You do not have to perform the [Specify a location] operation. Click [Next] to start the search for the driver.

#### Important!

If the USB driver is not located on your computer's hard disk, the installer will ask you for the Windows® 98 CD-ROM. Place the CD-ROM into your computer's drive, and then click [OK].



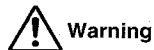
4. Click [Next].  
This starts actual installation of the USB driver.
5. Click [Finish].



Windows® is a registered trademark of Microsoft® Corporation in the United States and other countries.

## Important Safety Precautions

Note of the following safety precautions before using the calculator. Keep these safety precautions and operating instructions on hand for future reference.



### Serious malfunction

Never continue to use the calculator if it starts to smoke, emit a strange odor, or emit heat. Continued use of the calculator under such conditions creates the danger of fire and electric shock. Take the steps immediately.

1. Disconnect the USB cable.
2. Request servicing from your original retailer.

### USB cable

Misuse of the USB cable creates the danger of fire and electric shock. Be sure to observe the following precautions.

- Use only the USB cable that comes bundled with the calculator. Use of another USB cable creates the danger of fire and electric shock.
- Never place heavy objects on the USB cable, and never expose it to direct heat.
- Never modify or over bend the USB cable.
- Never twist or pull the USB cable.
- Should the USB cable or its plugs become seriously damaged, request servicing from your original retailer.
- Never touch the USB cable or its plugs when your hands are wet. Doing so creates the danger of electric shock.

**Battery**

Misuse of the battery can cause it to leak, which can damage nearby components, and create the risk of explosion, which can cause fire and personal injury. Be sure to observe the following precautions.

- Never try to take the battery apart and do not allow it to become shorted.
- Do not subject a battery to intense heat or allow it to become shorted.
- Never try to charge the battery.
- Make sure the positive (+) and negative (-) poles of the battery are facing correctly.
- Take precautions so the battery is not swallowed accidentally. Particular care is required when small children are present.
- Keep batteries out of the reach of small children. If swallowed accidentally, contact your physician immediately.

**Avoid dropping the calculator and subjecting it to strong impact**

Continued use of the calculator after it becomes damaged because of fire and electric shock. Take the following steps immediately.

1. Disconnect the USB cable.
2. Request servicing from your original retailer.

**Never try to take the calculator apart**

Never try to take the calculator apart or modify it in any way. Doing so creates the danger of electric shock, burn injury, or other personal injury. Leave all internal inspection, adjustment, and maintenance up to your original retailer.

**Water and other foreign matter**

Water or other liquids, or foreign matter (such as metal) getting into the calculator creates the danger of fire and electric shock.

Take the following steps immediately.

1. Disconnect the USB cable.
2. Request servicing from your original retailer.

**Do not dispose of the calculator by burning it**

Throwing the calculator into a fire creates the risk of explosion, fire, and personal injury.

**Caution****USB cable**

Misuse of the USB cable creates the danger of fire and electric shock. Be sure to observe the following precautions.

- Do not leave the USB cable near stoves or other sources of intense heat.
- When unplugging the USB cable, grasp the plug. Never pull on the cord itself.
- When plugging in the USB cable, make sure you insert it securely, as far as it will go.
- Whenever leaving the calculator unattended for long periods, be sure to disconnect the USB cable.

**Battery**

Misuse of the battery can cause it to leak, which can damage nearby components, and create the risk of explosion, which can cause fire and personal injury. Be sure to observe the following precautions.

- Use only the battery type that is specified for this calculator.

**Heavy objects**

Never place heavy objects on the calculator. Doing so can cause the object to lose its balance and fall, resulting in personal injury.

**Location**

The following conditions create the risk of fire and electric shock. Avoid leaving the calculator in the locations like the ones described below.

- An area subject to high humidity and large amounts of dust
- In a food preparation area or other area subject to oil vapors
- Near a heater, on a heated carpet, in direct sunlight, in a car parked in the sun, or any other area subject to high temperatures

## Avoid unstable areas

- Never place the calculator on an unstable table or a high shelf. Doing so can cause it to fall, resulting in personal injury.

## Connectors

- Connect only the specified options to the connectors of the calculator. Connecting other devices creates the risk of fire and electric shock.

## Display

- Do not apply strong pressure to the LCD or subject it to strong impact. Doing so can crack the glass of the LCD panel.
- If the LCD panel cracks, never touch the liquid inside it. LCD panel liquid can cause inflammation of the skin.
- Should LCD panel liquid get into your mouth, wash it out immediately, and then contact a physician.
- Should LCD panel liquid get into your eyes or onto your skin, rinse with clean water for at least 15 minutes, and then contact a physician.

## Precautions when Using the Calculator

- Never use or store the calculator in an area subjected to temperature extremes. Do not leave it in direct sunlight, near a window, near a heater, or in any other area where it is exposed to heat. Heat can discolor or deform the calculator, or damage its internal circuitry.
- Never drop the calculator or otherwise subject it to strong impact.
- Never subject the calculator to rough treatment.
- To clean the calculator, wipe it with a soft, dry cloth. When it is very dirty, wipe the calculator with a soft cloth moistened in a weak solution of water and a mild neutral detergent. Before wiping, be sure to wring all excess moisture from the cloth. Never use thinner, benzene, or other volatile chemicals for cleaning.
- Before disposing of the calculator, remove its battery.

# DEUTSCH

## Inhalt

<i>Stromversorgung</i> .....	P.12
<i>Steuerberechnung</i> .....	P.13
<i>An einen Computer anschließen</i> .....	P.13
<i>CAL-Modus und PC-Modus</i> .....	P.14
<i>Daten an einen Computer senden</i> .....	P.15
<i>Automatisches Ausschalten</i> .....	P.16
<i>Ergänzung zur Bedienungsanleitung für Windows®-98-Anwender</i> .....	P.17
<i>Wichtige Sicherheitshinweise</i> .....	P.19
<i>Rechenbeispiel</i> .....	P.155-158

## Stromversorgung

Dieser Rechner ist mit zwei Stromversorgungsquellen ausgestattet. Die Alkalibatterie hat eine lange Lebensdauer, welche jedoch von den jeweiligen Gebrauchsbedingungen abhängig ist. Wenn die Batterie leer ist, kann der Rechner immer noch mit der Solarzelle betrieben werden.

**(Zubeachten):** Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie die Batterie von einem Canon Service Center austauschen.)

- Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen des Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie mit der Spitze eines Kugelschreibers (oder einem ähnlich spitzen Gegenstand) den "RESET" – Knopf auf der Rückseite des Rechners. Stellen Sie dann den Steuersatz und den Umrechnungskurs erneut ein.
- Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.



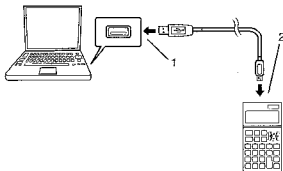
## Steuerberechnung

- CA** **SET** **Steuersatz speichern** - Drücken Sie die Taste **CA** **SET** und geben Sie den Steuersatz ein. Drücken Sie anschließend die Taste **CA** **SET** zum Speichern.
- CA** **RECALL** **Steuersatz Abrufen** - Betätigen Sie die Taste **CA** , und dann **RECALL** , um den aktuellen Steuersatz abzurufen.
- TAX+** **Tax-Plus-Taste** - Dient dazu, den Steuerbetrag zur angezeigten Zahl zu addieren.
- TAX-** **Tax-Minus-Taste** - Dient dazu, den Steuerbetrag von der angezeigten Zahl zu subtrahieren.

## An einen Computer anschließen

Sie können den Taschenrechner mit dem USB-Kabel im Lieferumfang an Ihren Computer anschließen.

1. Verbinden Sie das USB-Kabel mit der USB-Schnittstelle Ihres Computers.
- Schließen Sie das Kabel direkt an der USB-Schnittstelle Ihres Computers an. Wenn Sie das Kabel an ein in Reihe geschaltetes USB-Gerät, eine USB-Schnittstelle usw. anschließen, kann es zu Funktionsstörungen kommen.
2. Verbinden Sie das andere Ende des Kabels mit der USB-Schnittstelle des Taschenrechners.



### Die nächsten Schritte...

Nach dem ersten Anschluss des Taschenrechners an Ihrem Computer müssen Sie den Installer für den USB-Treiber installieren.

Folgen Sie den Anweisungen des Installers zum Installieren des Treibers. Bei einigen Computern startet der Installer automatisch, wenn Sie den Taschenrechner anschließen.

## Wichtig

Stecken Sie während eines Rechneingabevorgangs niemals das USB-Kabel ab.

Wenn Sie Schwierigkeiten bei der Datenübertragung zwischen Taschenrechner und Computer haben, können Sie das USB-Kabel abstecken und wieder anschließen.

## CAL-Modus und PC-Modus

Dieser Taschenrechner bietet zwei Modi: CAL und PC. Der CAL-Modus ist automatisch aktiv, wenn der Taschenrechner nicht über ein USB-Kabel mit einem Computer verbunden ist. Wenn der Taschenrechner ohne Verbindung mit einem Computer im PC-Modus ist, ruft das Drücken einer beliebigen Taste den CAL-Modus auf. Wenn der Rechner über das USB-Kabel mit einem Computer verbunden ist, schaltet die Taste **↔** zwischen CAL- und PC-Modus hin und her.

### CAL-Modus

- The calculator performs normal calculator operations.
- You can send calculation results (display contents) to a computer.

### PC-Modus

- Das Drücken einer Rechner-taste erzeugt den entsprechenden Code am angeschlossenen Computer. Dadurch wird die entsprechende Werteingabe oder Cursorbewegung auf dem Computerbildschirm ausgelöst.
- Im PC-Modus zeigt das Display des Rechners "-----" an.



## Daten an einen Computer senden

### CAL-Modus

Im CAL-Modus können Sie Rechenergebnisse (Anzeigen im Display) an den angeschlossenen Computer senden, indem Sie die Taste **SEND** drücken.

- Das Senden von Rechenergebnissen benötigt etwas Zeit. Während des Sendevorgangs sind die Rechnertasten deaktiviert.
- Sie können nur Werte senden. Dreistellige Begrenzungszeichen, Anzeigen (M, = usw.) werden nicht gesendet.
- Ein Sendevorgang kann nicht durchgeführt werden, wenn am Rechnerdisplay E (Error) angezeigt wird.
- Die Taste **SEND** ist nur aktiv, wenn der Rechner mit einem Computer verbunden ist.
- Wenn eine Taste der Computertastatur während des Sendens eines Rechenergebnisses gedrückt wird, kann die Computereingabe oder deren Code im Rechenergebnis eingefügt werden.

### PC-Modus

In diesem Modus funktioniert der Rechner wie ein numerisches Tastenfeld wie nebenstehend dargestellt. Alle anderen Rechnertasten sind in diesem Modus deaktiviert.



### Wichtig!

- Der **Num-Lock** muss eingeschaltet sein, bevor Sie Daten im PC-Modus oder mit der Taste **SEND** senden. Wenn der Num-Lock ausgeschaltet ist, werden keine Daten gesendet.
- Drücken Sie die Tasten sorgfältig und vollständig, wenn Sie den Rechner an einem Computer angeschlossen haben.
- Wenn sich der Bildschirmschoner des Computers einschaltet, können Sie den Bildschirmschoner ausschalten und den normalen Betrieb wiederherstellen, wenn Sie die folgenden Rechnertasten drücken:  
CAL-Modus: Taste **SEND**  
PC-Modus: Beliebige Taste, die im PC-Modus zur Verfügung steht. Sie können aber nicht den Computer-Standby-Modus durch Drücken einer Rechnertaste beenden.

- Bestimmte Computersystemkonfigurationen weisen den Zifferntasten der Haupttastatur Buchstaben zu. Wenn Sie mit dem Rechner Werte eingeben, müssen Sie die Zahleneingabe an Ihrer Computertastatur eingeschaltet haben. Andernfalls werden beim Drücken der Zifferntasten am Rechner die Buchstaben eingegeben, die den Zifferntasten der Computertastatur zugewiesen sind.
- Je nach Anwendung oder Tastaturkonfiguration Ihres Computers kann das Drücken einer Rechnertaste die Eingabe eines Zeichens auslösen, das sich von dem auf der Taste unterscheidet. In einigen Fällen löst beispielsweise das Drücken der Rechnertaste **[.]** die Eingabe eines Kommas statt eines Dezimalpunkts aus.

## Automatisches Ausschalten

Wenn der Rechner eingeschaltet ist und länger als **7 Minuten** keine Tasten gedrückt werden, schaltet der Rechner automatisch ab, um Strom zu sparen. Zum Wiedereinschalten des Rechners drücken Sie die Taste **[CA]**. Im Display erscheint "0".

- Wenn der Rechner an einem Computer angeschlossen ist, wird er über das USB-Kabel mit Strom versorgt und wird daher nicht automatisch ausgeschaltet.

## Technische Daten

Stromversorgung: Solarzelle und Alkalibatterie (LR1130 x 1)

Stromversorgung über USB-Kabel bei  
Computeranschluss

Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C (30°F bis 104°F)

Abmessungen: 135,5 mm (L) x 103 mm (B) x 34 mm (H) (**LS-120PC**)

122 mm (L) x 72 mm (B) x 13 mm (H) (**LS-12PC**)

Gewicht: 121,5 g (**LS-120PC**) / 66 g (**LS-12PC**)

Zubehör im Lieferumfang: USB-Kabel

(Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten)

## Ergänzung zur Bedienungsanleitung für

### Windows®-98-Anwender

Sie müssen einen USB-Treiber auf einem Computer installieren, an dem Sie den Rechner anschließen.

**Hinweis:** Sie sollten das Gerät nach vollständigem Hochfahren von Windows® installieren. Das Gerät funktioniert u. U. zunächst nicht wunschgemäß, wenn es vor dem vollständigen Hochfahren von Windows® installiert wird.

Die folgenden Installationsanweisungen gehen von folgendem System-Setup aus:

- Windows® befindet sich auf dem Laufwerk C:.
- Windows® 98 ist in einem Ordner mit dem Namen Windows® installiert.

Wenn sie den Rechner an Ihrem Computer anschließen, wird folgendes Dialogfeld (siehe rechts) angezeigt.

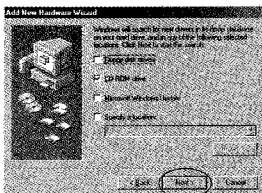


Führen Sie die folgenden Schritte durch, um den Treiber zu installieren.

1. Klicken Sie auf die Schaltfläche [Weiter].



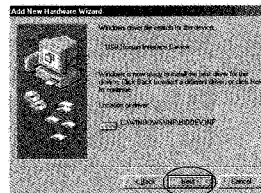
2. Klicken Sie auf die Schaltfläche [Weiter].



3. Den Vorgang [Pfad angeben] brauchen Sie nicht durchzuführen. Klicken Sie auf die Schaltfläche [Weiter], um die Suche nach dem Treiber fortzusetzen.

### Wichtig!

Wenn der USB-Treiber nicht auf der Festplatte Ihres Computers vorhanden ist, bittet Sie der Installer um die Windows®-98-CD-ROM. Legen Sie die CD-ROM in das Laufwerk Ihres Computers und klicken Sie auf [OK].



4. Klicken Sie auf die Schaltfläche [Weiter]. Dadurch wird die eigentliche Installation des USB-Treibers gestartet.
5. Klicken Sie auf die Schaltfläche [Fertigstellen].



Windows® ist in den USA und anderen Ländern eine eingetragene Marke der Microsoft® Corporation.

## Wichtige Sicherheitshinweise

Beachten Sie beim Verwenden des Rechners folgende Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise für den späteren Gebrauch auf.



### Warnung

#### Ernste Fehlfunktionen

Verwenden Sie den Rechner keinesfalls, wenn er zu rauchen beginnt, ungewöhnlich riecht oder warm wird. Wenn Sie den Rechner unter diesen Bedingungen weiter verwenden, besteht die Gefahr von Brand und Stromschlägen. Führen Sie umgehend folgende Schritte durch:

1. Stecken Sie das USB-Kabel ab.
2. Lassen Sie den Rechner bei Ihrem Händler reparieren.

#### USB-Kabel

Bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des USB-Kabels besteht die Gefahr von Brand und Stromschlägen. Beachten Sie folgende Sicherheitsmaßnahmen:

- Verwenden Sie ausschließlich das USB-Kabel, das im Lieferumfang des Rechners enthalten ist. Bei Verwendung eines anderen USB-Kabels besteht die Gefahr von Brand und Stromschlägen.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf das USB-Kabel und setzen Sie es niemals direkter Wärme aus.
- Modifizieren Sie keinesfalls das USB-Kabel und klemmen Sie es nicht.
- Verdrehen Sie niemals das USB-Kabel und ziehen Sie nicht an ihm.
- Wenn USB-Kabel oder Stecker stark beschädigt sind, müssen Sie diese bei Ihrem Händler reparieren lassen.
- Berühren Sie USB-Kabel oder Stecker niemals mit feuchten Händen. Andernfalls besteht die Gefahr von Stromschlägen.

#### Batterie

Eine falsche Verwendung der Batterie kann zum Auslaufen führen. Dadurch werden u. U. benachbarte Teile beschädigt und es besteht die Gefahr von Explosion und dadurch Feuer- und Verletzungsgefahr. Beachten Sie folgende Sicherheitsvorkehrungen:

- Demontieren Sie keinesfalls die Batterie und vermeiden Sie auf jeden Fall ein Kurzschließen der Batterie.

- Setzen Sie die Batterie keinen hohen Temperaturen aus und vermeiden Sie auf jeden Fall ein Kurzschließen der Batterie.
- Laden Sie keinesfalls die Batterie auf.
- Achten Sie beim Einlegen auf die Polarität der Batterie (Plus- und Minuspol).
- Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht versehentlich verschluckt wird, insbesondere wenn kleine Kinder anwesend sind.
- Halten Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern. Wenn ein Kind eine Batterie versehentlich verschluckt, müssen Sie sofort einen Arzt aufsuchen.

#### Lassen Sie den Rechner nicht fallen und vermeiden Sie starke Stöße

Bei Weiterverwendung des Rechners nach einer Beschädigung bei einem Fall besteht die Gefahr von Brand und Stromschlägen.

Treffen Sie umgehend folgende Sicherheitsvorkehrungen:

1. Stecken Sie das USB-Kabel ab.
2. Lassen Sie den Rechner bei Ihrem Händler reparieren.

#### Demontieren Sie auf keinen Fall den Rechner

Demontieren Sie den Rechner auf keinen Fall und modifizieren Sie ihn nicht. Andernfalls besteht die Gefahr von Elektroschlägen, Verbrennungen oder anderen Verletzungen. Überlassen Sie jegliche Inspektionen, Einstellungen und Wartungsarbeiten an Innenteilen Ihrem Händler.

#### Wasser und andere Fremdstoffe

Wasser bzw. sonstige Flüssigkeiten oder Fremdstoffe (wie Metall) im Rechner erzeugen Gefahr von Brand und Stromschlägen.

Treffen Sie umgehend folgende Sicherheitsvorkehrungen:

1. Stecken Sie das USB-Kabel ab.
2. Lassen Sie den Rechner bei Ihrem Händler reparieren.

#### Entsorgen Sie den Rechner nicht durch Verbrennen

Bei Werfen des Rechners in ein Feuer besteht die Gefahr von Explosion, Brand und Verletzungen.



## Vorsicht

### USB-Kabel

Bei nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch des USB-Kabels besteht die Gefahr von Brand und Stromschlägen. Treffen Sie folgende Vorkehrungen:

- Das USB-Kabel darf sich nicht in der Nähe von Öfen oder anderen Quellen starker Hitze befinden.
- Fassen Sie das USB-Kabel beim Abstecken am Stecker an. Ziehen Sie auf keinen Fall direkt am Kabel.
- Stecken Sie das USB-Kabel beim Anschließen bis zum Anschlag in die entsprechende Buchse.
- Wenn Sie den Rechner für längere Zeit unbeaufsichtigt lassen, müssen Sie das USB-Kabel abstecken.

### Batterie

Eine falsche Verwendung der Batterie kann zum Auslaufen führen. Dadurch werden u. U. benachbarte Teile beschädigt und es besteht die Gefahr von Explosion und dadurch Feuer- und Verletzungsgefahr. Treffen Sie folgende Vorkehrung:

- Verwenden Sie nur den Batterietyp, der für diesen Rechner vorgeschrieben ist.

### Schwere Gegenstände

Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf den Rechner. Der Gegenstand kann das Gleichgewicht verlieren, herunterfallen und zu Verletzungen führen.

### Verwendungsort

Bei folgenden Bedingungen besteht die Gefahr von Brand und Stromschlägen. Vermeiden Sie das Verwenden des Rechners an Orten mit den folgenden Bedingungen.

- Bereich mit hoher Feuchtigkeit und viel Staub
- Bereich zur Nahrungszubereitung oder Bereich mit Öldämpfen
- In der Nähe einer Heizung, auf einem Heizteppich, in direktem Sonnenlicht, in einem Auto, das in der Sonne geparkt ist, oder einem anderen Bereich mit hohen Temperaturen

### Vermeiden Sie instabile Flächen

- Stellen Sie den Rechner auf keinen Fall auf einen instabilen Tisch oder ein hohes Regal. Er kann herunterfallen und zu Verletzungen führen.

### Anschlüsse

- Schließen Sie nur die spezifizierten Geräte an den Anschlüssen des Rechners an. Beim Anschließen von anderen Geräten besteht die Gefahr von Brand und Stromschlägen.

### Display

- Setzen Sie das LCD keinem starken Druck oder starken Schlägen aus. Dadurch kann die Scheibe des LCDs brechen.
- Berühren Sie auf keinen Fall die Flüssigkeit, wenn die LCD-Scheibe bricht. Die LCD-Flüssigkeit kann zu Hautentzündungen führen.
- Wenn LCD-Flüssigkeit in Ihren Mund kommt, müssen Sie ihn sofort auswaschen und einen Arzt aufsuchen.
- Wenn LCD-Flüssigkeit in Ihre Augen oder auf Ihre Haut kommt, müssen Sie die betroffenen Stellen mindestens 15 Minuten mit klarem Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

### Vorsichtsmaßnahmen bei Verwendung des Rechners

- Verwenden oder lagern Sie den Rechner nicht in Bereichen mit extremen Temperaturen. Setzen Sie ihn keinem direkten Sonnenlicht aus, lassen Sie ihn nicht neben einem Fenster, neben einer Heizung oder in anderen Bereichen mit hohen Temperaturen liegen. Hohe Temperaturen können zu Verfärbungen oder Verformungen des Rechners führen oder die Schaltkreise beschädigen.
- Lassen Sie den Rechner nicht fallen und setzen Sie ihn keinen starken Schlägen aus.
- Behandeln Sie den Rechner stets sorgsam.
- Wischen Sie den Rechner zum Reinigen mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Bei starken Verschmutzungen können Sie den Rechner mit einem weichem Tuch abwischen, das mit einer schwachen Lösung aus Wasser und einem milden, neutralen Reinigungsmittel befeuchtet ist. Wringen Sie vor dem Wischen das Tuch gründlich aus. Verwenden Sie zum Reinigen auf keinen Fall Verdüner, Benzol oder andere flüchtige Chemikalien.
- Entfernen Sie vor dem Entsorgen des Rechners die Batterie.

## Table des Matières

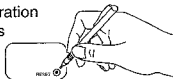
Alimentation .....	P.23
Calcul de la Taxe .....	P.24
Raccordement à un Ordinateur .....	P.24
Mode CAL et Mode PC .....	P.25
Transfert de Données vers un Ordinateur .....	P.26
Fonction Arrêt Automatique .....	P.27
Supplément au Guide d'Instructions pour Utilisateurs de Windows® 98 .....	P.28
Importantes Précautions d'Emploi .....	P.30
Exemple de calcul .....	P.155-158

## Alimentation

Cette calculatrice est équipée d'une double source d'alimentation. Les piles alcalines peuvent être utilisées pendant une assez longue durée, selon le type d'utilisation réalisé. Lorsque les piles sont épuisées, la calculatrice peut toujours être utilisée en étant alimentée par la cellule solaire.

**(Note :** Ne pas tenter de remplacer soi-même les piles. Faire effectuer cette opération par le centre de service après-vente Canon.)

- Une interférence électromagnétique ou une décharge électrostatique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances, appuyer sur la touche [RESET] et recommencer l'opération de calcul depuis le début. Lorsque vous rallumez, assurez-vous d'entrer de nouveau le taux du calcul de taxe.



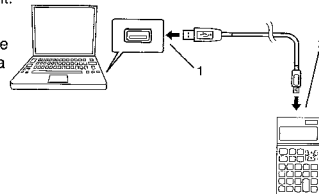
## Calcul de la Taxe

- CA** **SET** **Mémorisation du Taux de Taxe** – Appuyez sur la touche **CA** **SET** et tapez le taux de taxe puis appuyez à nouveau sur **CA** **SET** pour le mémoriser.
- CA** **RECALL** **Pour rappeler le taux de taxe** – Appuyez sur les touches **CA** **RECALL** pour rappeler le taux de taxe entré.
- TAX+** **Touche d'addition de taxe** – Sert à ajouter le montant de la taxe aux chiffres affichés.
- TAX-** **Touche de soustraction de taxe** – Sert à déduire le montant de la taxe des chiffres affichés.

## Raccordement à un Ordinateur

Utilisez le câble USB fourni avec votre calculatrice pour la relier à votre ordinateur.

1. Insérez le câble USB dans le port USB de votre ordinateur.
  - Assurez-vous de bien relier le câble directement au port USB de votre ordinateur – un raccordement à un connecteur en cascade, USB externe etc. risque d'occasionner un disfonctionnement.
2. Insérez l'autre extrémité du câble au port USB de la calculatrice.



## Ensuite...

Lors de la première connexion entre votre calculatrice et votre ordinateur, il vous sera nécessaire d'installer un gestionnaire de périphérique USB. Poursuivez l'installation en suivant les instructions qui s'affichent sur votre écran. Avec certains ordinateurs, le gestionnaire de périphérique se lance automatiquement lorsque vous connectez votre calculatrice.

**ATTENTION!**


Ne débranchez jamais le câble USB lorsqu'une opération de calcul est en cours.

Si vous rencontrez des difficultés lors du transfert de données entre la calculatrice et l'ordinateur, essayez de débrancher puis de rebrancher le câble USB.

**Mode CAL et Mode PC**

Votre calculatrice fonctionne sur deux modes : le mode CAL et le mode PC.

Le mode CAL s'active automatiquement dès lors que la calculatrice n'est pas reliée à un ordinateur à l'aide du câble USB. Si votre calculatrice se trouve en mode PC alors qu'elle n'est pas reliée à l'ordinateur, une pression sur n'importe quelle touche activera automatiquement le mode CAL.

Une fois la calculatrice connectée à un ordinateur par le câble USB, une pression sur la touche  permettra de basculer entre le mode CAL et le mode PC.


**Mode CAL**


- Votre calculatrice effectue des opérations standard.
- Il vous est possible de transférer le résultat de vos calculs (affichage du contenu) vers un ordinateur.

**Mode PC**

- En appuyant sur l'une des touches de votre calculatrice le symbole ou mouvement de curseur correspondant s'affiche sur l'écran de votre ordinateur.
- En mode PC, le symbole suivant apparaît sur l'affichage de votre calculatrice « ----- ».

**Transfert de Données vers un Ordinateur****Mode CAL**



En mode CAL, il vous est possible d'envoyer le résultat de vos opérations (affichage du contenu) vers l'ordinateur que vous avez raccordé, simplement en appuyant sur la touche .


- L'opération de transfert du résultat d'un calcul prend un certain temps. Pendant toute cette durée, les touches de la calculatrice seront bloquées.
- Seul le transfert de chiffres est possible – les symboles de séparation, indicateurs (M, = etc.) ne seront pas transférés.
- Si l'indicateur E (erreur) apparaît sur l'affichage de votre calculatrice, aucun transfert n'est possible.
- La touche  est bloquée si la calculatrice n'est pas reliée à un ordinateur.
- Appuyer sur une touche du clavier PC alors qu'une opération de transfert de données est en cours risque d'insérer le symbole de cette touche, ou son code, dans le résultat du calcul transféré.

**Mode PC**


Ce mode transforme votre calculatrice en clavier numérique comme celui illustré ci-contre. En mode Touche PC, toutes les autres touches de la calculatrice sont bloquées.

**ATTENTION!**

- Assurez-vous que la Touche **Numérique** est bien verrouillée avant de transférer des données en mode PC ou par le biais de la touche . Aucun transfert ne s'effectuera si la Touche Numérique n'est pas verrouillée.
- Lorsque vous utilisez votre calculatrice alors qu'elle est reliée à un ordinateur, assurez-vous de bien relâcher complètement les touches.
- Si l'économiseur d'écran s'active pendant une opération, vous pouvez le désactiver et revenir à l'écran normal en utilisant l'une des touches suivantes :  
Mode CAL : touche   
Mode PC : n'importe quelle touche activée par le mode PC.  
Notez toutefois qu'il vous est impossible de désactiver l'économiseur d'écran en utilisant une touche de la calculatrice.

- Certains systèmes d'exploitation assignent des lettres aux touches numériques de votre clavier d'ordinateur. Assurez-vous donc d'activer les valeurs numériques de votre clavier avant d'utiliser votre calculatrice lorsque celle-ci est reliée à l'ordinateur ; autrement, les lettres assignées au clavier numérique s'afficheront à la place des chiffres que vous essayez d'entrer.
- Selon le logiciel que vous utilisez ou la configuration du clavier de votre ordinateur, un symbole autre que celui apparaissant sur la touche de votre calculatrice peut s'afficher sur l'écran. Dans certains cas, par exemple, appuyer sur la touche  de la calculatrice affichera une virgule au lieu d'un point décimal.

## Fonction Arrêt Automatique

Lorsque votre calculatrice est sur « ON », et qu'aucune touche n'est utilisée pendant plus de **7 minutes**, la calculatrice s'éteindra automatiquement afin d'économiser l'alimentation. Appuyez sur la touche  pour redémarrer votre calculatrice. « 0 » apparaît sur l'affichage.

- Notez que lorsque la calculatrice est reliée à l'ordinateur, elle tire sa source d'alimentation du câble USB et la fonction d'arrêt ne s'applique donc pas.

## Spécifications

Alimentation : solaire et par piles alcalines (LR1130 x 1)  
Alimentation fournie par câble USB lorsque calculatrice reliée à l'ordinateur.

Température d'utilisation : entre 0°C et 40°C (30°F et 104°F)

Dimensions : 135,5mm (L) x 103mm (P) x 34mm (H) (**LS-120PC**)  
122,5mm (L) x 72mm (P) x 13mm (H) (**LS-12PC**)

Poids : 121,5g (**LS-120PC**) / 66g (**LS-12PC**)

Accessoires fournis : Câble USB

(Modifications possibles sans avis préalable)

## Supplément au Guide d'Instructions pour Utilisateurs de Windows® 98.

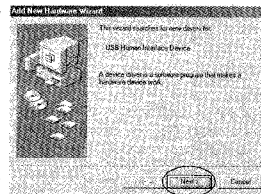
Afin de connecter votre calculatrice à un ordinateur, il vous est nécessaire d'installer un gestionnaire de périphérique USB.

**Note :** Il est conseillé d'installer le gestionnaire une fois que Windows® est entièrement chargé. Un dysfonctionnement peut apparaître lors de la 1ère utilisation si le gestionnaire est installé avant le chargement complet de Windows®.

Les instructions données ici supposent la configuration suivante :

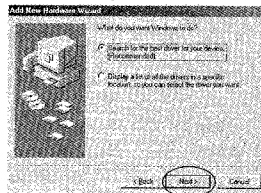
- Windows® est déjà installé sur votre disque dur C:
- Windows® 98 est installé dans un dossier nommé Windows®.

Une fois votre calculatrice reliée à l'ordinateur, la boîte de dialogue ci-contre apparaît sur l'écran.

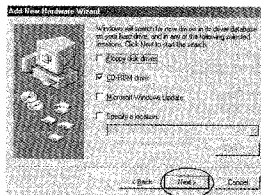


Suivez les étapes suivantes pour installer le gestionnaire.

1. Cliquez sur le bouton [Next] (suivant).



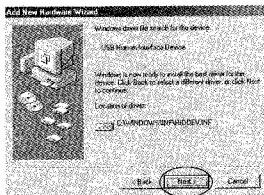
2. Cliquez sur le bouton [Next] (suivant).



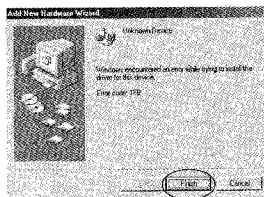
3. Vous pouvez omettre l'étape [Specify a location] (spécifiez un emplacement). Cliquez simplement sur [Next] (suivant) pour lancer la recherche du lecteur.

### ATTENTION

Si le périphérique USB ne se trouve pas sur votre disque dur, l'assistant d'installation vous demandera d'insérer le Cd-rom Windows® 98. Placez le Cd-rom dans le lecteur CD puis cliquez sur [OK].



4. Cliquez sur [Next] (suivant). Ceci lance automatiquement l'installation du gestionnaire USB.
5. Cliquez sur [Finish] (Terminé).



Windows® 98 est une marque déposée de Microsoft® Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

## Importantes Précautions d'Emploi

Lisez attentivement les précautions d'emploi qui suivent avant d'utiliser votre calculatrice. Conservez ces précautions d'emploi ainsi que le Guide d'Instructions à portée de main pour pouvoir vous y reporter rapidement si nécessaire.



### AVERTISSEMENT

#### Disfonctionnement grave

Arrêtez immédiatement d'utiliser votre calculatrice si elle commence à émettre de la fumée, une odeur étrange ou de la chaleur. L'emploi prolongé de la calculatrice dans ces conditions peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Effectuez immédiatement les opérations suivantes :

1. Débranchez le câble USB.
2. Demandez conseil auprès du revendeur où vous avez effectué l'achat.

#### Câble USB

Une mauvaise utilisation du câble USB. Assurez-vous de bien respecter les consignes suivantes :

- Utilisez uniquement le câble USB fourni avec la calculatrice. L'emploi d'un autre câble peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur le câble USB et ne l'exposez jamais à une chaleur directe.
- Ne modifiez jamais votre câble et ne le tordez pas.
- N'enroulez pas votre câble et ne le tirez pas.
- Si le câble d'origine, ou l'une de ses extrémités, venait à être sérieusement endommagé, demandez conseil auprès du revendeur où vous avez effectué l'achat de la calculatrice.
- Ne touchez jamais le câble USB ou ses extrémités lorsque vous avez les mains mouillées. Ceci peut entraîner un grave choc électrique.

#### Piles

Une mauvaise utilisation des piles peut causer une fuite et endommager les composants adjacents, voire provoquer une explosion, un incendie ou occasionner des blessures. Veillez à bien respecter les consignes suivantes :

- N'essayez jamais d'ouvrir une pile et ne l'utilisez plus après un court-circuit.



**AVERTISSEMENT**

- N'exposez jamais une pile à une chaleur trop forte et ne l'utilisez plus après un court-circuit.
- N'essayez pas de recharger une pile.
- Assurez-vous de bien respecter les polarités + et – de la pile.
- La pile étant de petite taille, veillez à ne pas l'ingérer par accident ; soyez particulièrement attentif si de jeunes enfants sont présents.
- Ne laissez pas les piles à portée d'un enfant. Si une pile venait à être ingérée accidentellement, prévenez immédiatement votre médecin.

**Ne laissez pas tomber votre calculatrice et évitez les chocs violents.**

Si votre calculatrice a été endommagée suite à une chute et que vous continuez néanmoins à l'utiliser cela risque de provoquer un incendie ou un choc électrique.

Effectuez immédiatement les opérations suivantes :

1. Débranchez le câble USB.
2. Demandez conseil auprès du revendeur où vous avez effectué l'achat.

**Ne tentez jamais d'ouvrir votre calculatrice**

N'essayez jamais d'ouvrir votre calculatrice ou de la modifier de quelle que manière que ce soit. Cela pourrait provoquer un choc électrique, des brûlures ou autres types de blessures. Confiez toutes les inspections, ajustements et réparations à votre revendeur d'origine.

**Liquides et autres corps étrangers**

De l'eau ou tout autre liquide et corps étrangers (tel que du métal) entrant en contact avec votre calculatrice peuvent provoquer un incendie ou un choc électrique.

Effectuez immédiatement les opérations suivantes :

1. Débranchez le câble USB.
2. Demandez conseil auprès du revendeur où vous avez effectué l'achat.

**Ne vous débarrassez pas de votre calculatrice en la jetant au feu**

Jeter votre calculatrice au feu peut provoquer une explosion, un incendie ou des blessures corporelles.

**Câble USB**

Une mauvaise utilisation du câble USB peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Assurez-vous de bien respecter les consignes suivantes :

- Ne placez pas votre câble USB près d'un radiateur ou toute autre source de chaleur intense.
- Lors du débranchement du câble USB, tirez à l'aide de la prise, jamais à l'aide du cordon.
- Lors du branchement du câble USB, assurez-vous de l'insérer correctement et à fond.
- Si vous n'utilisez pas votre calculatrice pendant un certain temps, veillez à débrancher le câble USB.

**Piles**

Une mauvaise utilisation des piles peut causer une fuite et endommager les composants adjacents, voire provoquer une explosion, un incendie ou occasionner des blessures. Veillez à bien respecter les consignes suivantes :

- Utilisez uniquement le type de piles adaptées à votre calculatrice.

**Objets lourds**

Ne placez jamais d'objets lourds sur votre calculatrice. Un équilibre précaire pourrait leur faire tomber et causer des blessures corporelles.

**Emplacement**

Les emplacements suivants peuvent entraîner un risque d'incendie et de choc électrique. Évitez d'utiliser votre calculatrice dans des emplacements similaires à ceux décrits ici :

- Dans un endroit humide ou très poussiéreux.
- Dans une cuisine ou autre endroit pouvant générer des vapeurs d'huile.
- Près d'un radiateur, sur un tapis chauffant, en plein soleil, dans une voiture garée au soleil ou tout autre endroit soumis à une chaleur intense.

**Évitez les endroits à équilibre précaire**

- Ne placez jamais votre calculatrice sur une table instable ou sur une étagère trop haute. Votre calculatrice pourrait tomber et causer des blessures corporelles.

## Connecteurs

- Ne reliez votre calculatrice qu'aux éléments spécifiquement décrits dans le manuel. Le branchement d'autres éléments peut provoquer un incendie ou un choc électrique.

## Affichage

- N'appuyez pas trop fortement sur l'écran LCD de votre calculatrice ; évitez également les chocs. Ceci pourrait fissurer le verre du panneau LCD.
- Si le verre du panneau LCD venait à se fissurer, ne touchez jamais au liquide qui y est contenu. Le liquide LCD peut provoquer une inflammation de la peau.
- Si le liquide LCD entrainé en contact avec votre bouche, rincez immédiatement votre bouche et prévenez votre médecin.
- Si le liquide LCD entrainé en contact avec vos yeux ou votre peau, rincez abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes puis consultez votre médecin.

## Précautions d'emploi

- N'utilisez et ne rangez jamais votre calculatrice dans un endroit exposé à des températures extrêmes. Ne la laissez pas en plein soleil, près d'une fenêtre, d'un radiateur ou tout autre endroit exposé à une chaleur intense. La chaleur risque de décolorer et de déformer votre calculatrice ou encore d'endommager ses circuits internes.
- Ne laissez jamais tomber votre calculatrice et évitez les chocs violents.
- Utilisez votre calculatrice avec délicatesse.
- Pour nettoyer votre calculatrice, utilisez un chiffon doux et sec. Si un nettoyage plus important est nécessaire, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec un mélange d'eau et une petite quantité de détergeant neutre. Assurez-vous de tordre le chiffon afin d'enlever tout excédent d'humidité avant de l'utiliser sur la calculatrice. N'employez jamais de diluant, de benzène ou tout autre agent chimique volatil pour nettoyer votre appareil.
- Avant de jeter votre calculatrice, retirez-en les piles.

# ESPAÑO

## Contenido

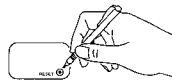
<i>Fuente De Alimentación</i> .....	P.34
<i>Ejemplo de cálculo</i> .....	P.35
<i>Conexión a un ordenador</i> .....	P.35
<i>Modo CAL y modo PC</i> .....	P.36
<i>Enviar datos a un ordenador</i> .....	P.37
<i>Función de desactivación automática</i> .....	P.38
<i>Añadido al Manual del Usuario para usuarios de Windows® 98</i> .....	P.39
<i>Precauciones de seguridad importantes</i> .....	P.41
<i>Ejemplo de cálculo</i> .....	P.155-158

## Fuente De Alimentación

Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila alcalinas pueden utilizarse durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. Cuando se agoten las pilas usted podrá utilizar aún la pila solar para que funcione la calculadora.

**(Nota:** No trate de cambiar usted mismo las pilas. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.)

- Las interferencias eléctricas o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de uso esto se produzca, pulse la tecla [RESET], y reinicie el funcionamiento de su calculadora. Después de reiniciar, asegúrese de introducir nuevamente los valores de cambio e impuestos.



## Ejemplo de cálculo

**CA** **SET** Guardar el tipo impositivo – Pulse **CA** **SET** y entre la cifra para el tipo impositivo; a continuación pulse **CA** **SET** para guardar esta información.

**CA** **RECALL** Utilización del Impuesto – Pulse **CA** **RECALL** para utilizar el porcentaje de impuesto actual.

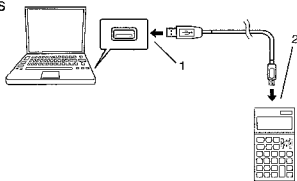
**TAX+** Tecla de Sumar Impuesto – Se utiliza esta tecla para sumar el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.

**TAX-** Tecla de Restar Impuesto – Se utiliza esta tecla para deducir el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.

## Conexión a un ordenador

Utilice el cable USB que se entrega con la calculadora para conectarla a un ordenador.

1. Conecte el cable USB al puerto USB del ordenador.
  - Realice la conexión directamente al puerto USB del ordenador. Si conecta la calculadora a un dispositivo, puerto, etc. USB de una cadena tipo margarita pueden aparecer problemas de funcionamiento.
2. Conecte el otro extremo del cable al puerto USB de la calculadora.



### A continuación...

Después de conectar por primera vez la calculadora al ordenador deberá instalar el instalador del controlador USB. Siga las instrucciones visualizadas por el instalador para instalar el controlador. En algunos ordenadores, el instalador USB se iniciará automáticamente al conectar la calculadora.

## ¡Importante!

No desconecte nunca el cable USB mientras esté en curso alguna operación en la calculadora. Si experimenta problemas con la transferencia de datos entre la calculadora y el ordenador, desconecte y vuelva a conectar el cable USB.

## Modo CAL y modo PC

Esta calculadora tiene dos modos: un modo CAL y un modo PC.

El modo CAL es el modo por defecto cuando la calculadora no está conectada a un ordenador a través de un cable USB. Si la calculadora se encuentra en el modo PC pero no está conectada a un ordenador, al pulsar cualquier tecla se pasará al modo CAL.

Cuando la calculadora esté conectada a un ordenador con el cable USB, al pulsar la tecla **PC** se alternará entre los modos CAL y PC.

### Modo CAL

- La calculadora realiza las operaciones de calculadora normales.
- Es posible enviar resultados de cálculos (contenido de la pantalla) a un ordenador.

### Modo PC

- El pulsar una tecla de la calculadora se envía el código correspondiente al ordenador conectado. Ello provoca la entrada del valor correspondiente o el movimiento del cursor en la pantalla del ordenador.
- Con la calculadora en el modo PC, la pantalla de muestra "-----".

## Enviar datos a un ordenador

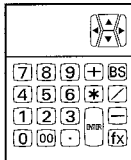
### Modo CAL

En el modo CAL pueden enviarse resultados de cálculos (contenido de la pantalla) al ordenador conectado pulsando la tecla **SEND**.

- La operación de envío del resultado del cálculo precisa de un cierto tiempo. Durante la operación de envío las teclas de la calculadora se desactivan.
- Sólo es posible enviar valores. Los separadores de 3 dígitos, los indicadores (M, =), etc. no se envían.
- No es posible ejecutar ninguna operación de envío mientras la pantalla visualiza el indicador E (error).
- La tecla **SEND** se desactiva cuando la calculadora no está conectada a un ordenador.
- Si pulsa una tecla del teclado del ordenador durante una operación de envío del resultado de un cálculo, es posible que se inserte el carácter o el código de la tecla pulsada en el resultado del cálculo.

### Modo PC

Este modo cambia la calculadora a un teclado numérico similar al de la figura de la derecha. En este modo, todas las demás teclas de la calculadora se desactivan.



### Importante!

- Compruebe que **Bloq Num** esté activado antes de enviar datos en el modo PC o con la tecla **SEND**. Si Bloq Num está desactivado los datos no se enviarán.
- Cuando utilice la calculadora conectada a un ordenador, compruebe que pulse las teclas con atención y de manera completa.
- Si se activa la función de guardar pantalla del ordenador, podrá interrumpir esta función y volver al funcionamiento normal pulsando las siguientes teclas de la calculadora.

Modo CAL: Tecla **SEND**

Modo PC: Cualquiera tecla que esté activada en el modo PC. Tenga en cuenta que no es posible salir del modo de espera del ordenador pulsando una tecla de la calculadora.

- Algunas configuraciones de sistema del ordenador asignan letras a las teclas numéricas del teclado principal. Al entrar valores con la calculadora, compruebe que haya activado la entrada numérica para el teclado principal del ordenador. En caso contrario, al pulsar teclas numéricas en la calculadora se entrarán las letras asignadas a las teclas numéricas del teclado del ordenador.
- Según la aplicación que utilice o la configuración del teclado del ordenador, al pulsar una tecla de la calculadora puede entrarse un carácter diferente del indicado en la tecla. En algunos casos, por ejemplo, al pulsar la tecla **[ ]** en la calculadora se entra una coma en lugar de un punto.

## Función de desactivación automática

Si la calculadora esté activada pero no pulsa ninguna tecla durante **7 minutos**, la calculadora se desactivará automáticamente para ahorrar energía. Pulse la tecla **[CA]** para volver a activar la calculadora. La pantalla visualizará "0".

- Tenga en cuenta que, cuando está conectada al ordenador, la calculadora se alimenta a través del cable USB, con lo cual esta no se apaga de manera automática.

## Especificaciones

Fuente de alimentación: Célula solar y pila alcalina (LR1130 x 1)

Alimentación a través del cable USB cuando está conectada al ordenador.

Temperatura operativa: 0°C a 40°C (30°F a 104°F)

Dimensiones:

135,5 mm (Largo) x 103 mm (Ancho) x 34 mm (Alto) **(LS-120PC)**

122 mm (Largo) x 72 mm (Ancho) x 13 mm (Alto) **(LS-12PC)**

Peso: 121,5 g **(LS-120PC)** / 66 g **(LS-12PC)**

Accesorios incluidos: Cable USB  
(Sujepto a cambios sin previo aviso)

## Añadido al Manual del Usuario para usuarios de Windows® 98.

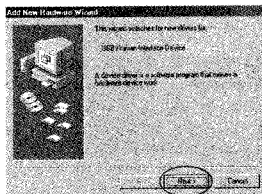
**Debe instalar un controlador USB en el ordenador al que vaya a conectar la calculadora**

**Nota:** Es aconsejable instalar el controlador una vez Windows® haya terminado de cargarse. Es posible que el controlador no funcione correctamente la primera vez si lo instala antes de que Windows® termine de cargarse.

La siguiente guía de instalación asume la siguiente configuración del sistema.

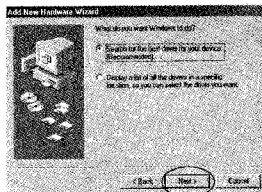
- Windows® instalado en la unidad C:.
- Windows® 98 instalado en una carpeta llamada Windows®.

Al conectar la calculadora al ordenador aparecerá el cuadro de diálogo que se muestra a la derecha.

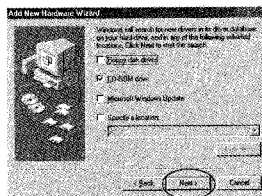


Ejecute los siguientes pasos para instalar el controlador.

1. Haga clic en el botón [Siguiente].



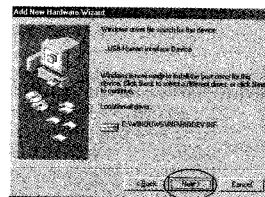
2. Haga clic en el botón [Siguiente].



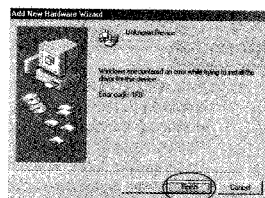
3. No es necesario que ejecute la operación [Especifique una posición]. Haga clic en [Siguiente] para iniciar la búsqueda del controlador.

### ¡Importante!

Si el controlador USB no se encuentra en el disco duro del ordenador, el instalador le pedirá el CD-ROM de Windows® 98. Inserte el CD-ROM en la unidad del ordenador y pulse [Aceptar].



4. Haga clic en [Siguiente]. Empezará la instalación real del controlador USB.



5. Haga clic en [Finalizar].

Windows® es una marca comercial registrada de Microsoft® Corporation en los Estados Unidos y en otros países.

## Precauciones de seguridad importantes

Tenga en cuenta las siguientes precauciones de seguridad antes de utilizar la calculadora. Tenga estas precauciones de seguridad y las instrucciones de uso a mano para futuras referencias.



### Advertencia

#### Problemas de funcionamiento graves

No siga utilizando la calculadora si empieza a emitir humo o un olor extraño, o si se calienta. Si continúa utilizando la calculadora en estas condiciones existirá el riesgo de incendios y descargas eléctricas. Tome inmediatamente las siguientes medidas:

1. Desconecte el cable USB.
2. Acuda a su tienda habitual.

#### Cable USB

Si no utiliza correctamente el cable USB existirá el riesgo de incendios y descargas eléctricas. Tenga en cuenta las siguientes precauciones:

- Utilice sólo el cable USB que se entrega junto con la calculadora. La utilización de otro cable USB crea un riesgo de incendios o descarga eléctrica.
- No coloque nunca objetos pesados sobre el cable USB, ni lo exponga a fuentes de calor.
- No modifique ni doble en exceso el cable USB.
- No retuerza ni golpee el cable USB.
- Si el cable o su conector resultan dañados, acuda a su tienda habitual.
- No toque nunca el cable USB ni sus conectores con las manos húmedas. Podría producirse una descarga eléctrica.

#### Pila

Si no utiliza correctamente la pila esta puede perder líquido, lo cual puede dañar los componentes próximos y generar un riesgo de explosión, que a su vez puede provocar incendios y lesiones personales. Tenga en cuenta las siguientes precauciones:

- No intente desmontar la pila ni permita que se cortocircuite.
- No exponga la pila a un calor excesivo ni permita que se cortocircuite.
- No intente nunca recargar la pila.
- Compruebe que los polos positivo (+) y negativo (-) de la pila estén correctamente orientados.
- Tome precauciones para no tragarse la pila accidentalmente. Tenga un cuidado especial cuando haya niños pequeños.
- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños. Si las tragan accidentalmente, acuda inmediatamente a su médico.

#### No deje caer la calculadora ni la sujete a impactos fuertes

Si continúa utilizando la calculadora una vez haya resultado dañada, existirá un riesgo de incendios y de descargas eléctricas.

Tome inmediatamente las siguientes medidas:

1. Desconecte el cable USB
2. Acuda a su tienda habitual.

#### Nunca intente desmontar la calculadora

No intente nunca desmontar la calculadora ni modificarla de ninguna manera. Si lo hace existirá un riesgo de descargas eléctricas, lesiones por quemaduras u otras lesiones personales. Todas las inspecciones internas, ajustes y operaciones de mantenimiento deben referirse a su tienda habitual.

#### Agua y otros materiales extraños

Si penetran en la calculadora agua u otros líquidos, o materiales extraños (como objetos metálicos), existirá un riesgo de incendios y descargas eléctricas.

Tome inmediatamente las siguientes medidas:

1. Desconecte el cable USB
2. Acuda a su tienda habitual.

**No elimine la calculadora quemándola**

Si tira la calculadora al fuego existirá el riesgo de explosión, incendio y lesiones personales.



**Precaución**

**Cable USB**

Si no utiliza correctamente el cable USB existirá un riesgo de incendios y descargas eléctricas. Tenga en cuenta las siguientes precauciones:

- No deje el cable USB cerca de estufas u otras fuentes de calor.
- Al desconectar el cable USB, coja siempre el conector. No tire nunca del cable en sí.
- Al conectar el cable USB, compruebe que lo inserta firmemente y hasta el máximo que permita.
- Si deja la calculadora desatendida durante un período de tiempo largo, desconecte siempre el cable USB.

**Pila**

Si no utiliza correctamente la pila esta puede perder líquido, lo cual puede dañar los componentes próximos y generar un riesgo de explosión, que a su vez puede provocar incendios y lesiones personales. Tenga en cuenta las siguientes precauciones:

- Utilice sólo el tipo de pila especificado para esta calculadora.

**Objetos pesados**

No coloque nunca objetos pesados sobre la calculadora. Si lo hace, el objeto puede perder su equilibrio y caer, y provocar lesiones personales.

**Ubicación**

Las siguientes condiciones crean un riesgo de incendios y descargas eléctricas. Evite dejar la calculadora en lugares como los descritos a continuación:

- Lugares con mucha humedad y grandes cantidades de polvo.
- En lugares donde se prepare comida o lugares con vapores grasos.
- Cerca de un radiador o una manta eléctrica, a la luz directa del sol, dentro de un coche aparcado al sol, o en cualquier otro lugar sujeto a temperaturas muy altas.

**Evite las áreas inestables**

- No coloque nunca la calculadora sobre una mesa inestable o una estantería alta. Si lo hace puede caer y provocar lesiones personales.

**Conectores**

- Conecte sólo las opciones especificadas a los conectores de la calculadora. Si conecta otros dispositivos existirá el riesgo de incendios y descargas eléctricas.

**Pantalla**

- No aplique una presión fuerte sobre la LCD ni la sujete a fuertes impactos. Si lo hace podría romper el cristal del panel LCD.
- Si el panel LCD se rompe, no toque nunca el líquido del interior. El líquido del panel LCD puede provocar inflamaciones en la piel.
- Si el líquido del panel LCD penetra accidentalmente en su boca, lávesela inmediatamente y acuda a su médico.
- Si el líquido del panel LCD entra accidentalmente en contacto con sus ojos o piel, láveselos con agua limpia durante un mínimo de 15 minutos, y a continuación acuda a su médico.

**Precauciones al utilizar la calculadora**

- No utilice ni guarde la calculadora en lugares sujetos a temperaturas extremas. No la deje a la luz directa del sol, cerca de una ventana o de un radiador, o en cualquier otro lugar expuesto al calor. El calor puede decolorar o deformar la calculadora, o dañar sus circuitos internos.
- No deje caer la calculadora ni la sujete a impactos fuertes.
- No manipule la calculadora de manera brusca.
- Para limpiar la calculadora, utilice un paño suave y seco. Cuando esté muy sucia, utilice un paño suave humedecido con una mezcla de agua y jabón neutro. Antes de limpiar la calculadora debe escurrir el exceso de humedad del paño. No utilice nunca disolventes, gasolina u otros productos químicos volátiles.
- Antes de tirar la calculadora, extraiga la pila.

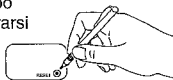
## Sommario

Alimentazione .....	P.45
Calcolo di tassazione .....	P.46
Collegamento a un computer .....	P.46
Modo CAL e modo PC (Verso PC) .....	P.47
Trasmissione di dati verso un computer .....	P.48
Funzione di spegnimento automatico .....	P.49
Aggiunta alla Guida dell'utente per gli utenti di Windows® 98 .....	P.50
Importanti precauzioni di sicurezza .....	P.52
Esempio di calcolo .....	P.155-158

## Alimentazione

Questa calcolatrice viene alimentata in due modi. Le batterie alcaline hanno una durata piuttosto elevata, che varia in funzione dell'uso che ne viene fatto. A batterie esaurite, la calcolatrice è ancora utilizzabile grazie alle celle solari. (Nota: Non tentate di sostituire le batterie da soli. Fatele sostituire da un centro assistenza Canon.)

- Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto [RESET] e reimpostare il calcolo dall'inizio. Dopo aver resettato la calcolatrice assicurarsi di impostare nuovamente i valori di cambio valuta e delle tasse.



## Calcolo di tassazione

**CA** **SET** **SET** ed  
immettere il valore del tasso, quindi premere **CA** **SET** per memorizzarlo.

**CA** **RECALL**  
**Richiamo della percentuale della tassa** – Premere **CA** **RECALL** per richiamare la percentuale della tassa attuale.

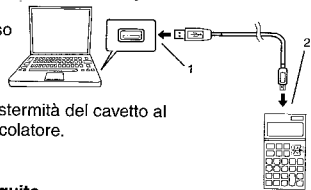
**TAX+**  
**Accumulo della tassa** – Questo tasto viene utilizzato per aggiungere l'importo della tassa alla cifra visualizzata.

**TAX-**  
**Deduzione della tassa** – Questo tasto viene utilizzato per dedurre l'ammontare della tassa dalla cifra visualizzata.

## Collegamento a un computer

Impiegare il cavetto USB - fornito a dotazione del calcolatore - per collegare quest'ultimo a un computer.

- Collegare il cavetto USB a un porto USB disponibile sul computer.
- Assicurarsi di effettuare un collegamento diretto al porto USB del computer. Una corretta funzionalità non può essere garantita in caso di un collegamento a un dispositivo USB a sua volta connesso ad un altro o al porto USB del computer.



## Che cosa fare in seguito...

Una volta collegato il calcolatore al computer, e prima di passare alla fase operativa, è necessario installare il driver USB.

Per compiere questa operazione, seguire le istruzioni visualizzate dal programma d'installazione del driver. In alcuni computer, il programma d'installazione si avvia automaticamente al momento del collegamento del calcolatore.



**Importante**


Non disconnettere mai il cavetto USB mentre si sta effettuando un'operazione agendo sui tasti del calcolatore. Se si riscontrano problemi per il trasferimento di dati tra il calcolatore e il computer, provare a disconnettere e quindi a riconnettere il cavetto USB.

**Modo CAL e modo PC (Verso PC)**

Questo calcolatore dispone di due modi operativi: il modo CAL e il modo PC (Verso il PC).

Il modo CAL è predisposto automaticamente ogni volta che il calcolatore non è collegato al computer mediante il cavetto USB.

Se il calcolatore dovesse trovarsi in modo PC quando non è collegato al computer, la pressione su un qualsiasi tasto del calcolatore ne determinerà il passaggio in modo CAL.

Quando il calcolatore è collegato a un computer mediante il cavetto USB, la pressione del tasto  commuta il modo operativo tra quello CAL e quello PC Key.


**Modo CAL**


- Il calcolatore esegue le normali operazioni di calcolo.
- Si possono inviare i risultati dei calcoli (visualizzati sullo schermo) verso un computer.

**Modo PC (Verso PC)**

- La pressione su un tasto del calcolatore determina l'invio del codice corrispondente verso il computer collegato. E tale azione provoca la visualizzazione del carattere relativo sullo schermo del computer, oppure lo spostamento del cursore.
- Il visualizzatore del calcolatore indica "-----" se è attivo il modo PC.

**Trasmissione di dati verso un computer****Modo CAL**



In modo CAL si possono inviare i risultati dei calcoli (visualizzati sullo schermo del calcolatore) verso il computer collegato premendo il tasto .


- L'azione di trasferimento dei risultati dei calcoli richiede un certo tempo per il suo completamento, e mentre tale operazione viene compiuta, i tasti del calcolatore sono disattivati.
- Si possono inviare solo i valori, il che significa che, ad esempio, i segni di separazione delle migliaia e gli indicatori (come M, =, etc.) non vengono trasferiti.
- Non si può eseguire un'operazione mentre l'indicatore d'errore « E » viene visualizzato dal calcolatore.
- Il tasto  è disattivato quando il calcolatore non è collegato a un computer.
- Nel caso si prema un tasto del computer durante l'esecuzione di un'operazione di trasferimento di risultati di calcoli può succedere che l'immissione al computer o il suo codice corrispondente vengano inseriti fra i risultati dei calcoli.

**Modo PC (Verso PC)**


Questo modo modifica il calcolatore in una tastierina numerica come quella illustrata qui accanto. Quando questo modo è attivo, tutti gli altri tasti del calcolatore sono disattivati.

**Importante**

- Assicurarsi di commutare **Number Lock (blocco delle cifre)** in posizione attiva prima dell'invio di dati in modo PC Key o premendo il tasto . I dati non verranno trasferiti se il commutatore Number Lock (blocco delle cifre) si trova in posizione di disattivazione.
- Facendo funzionare il calcolatore quando questo è collegato a un computer, assicurarsi di premere i tasti attentamente e completamente.
- Se il salvaschermo del computer si attiva, lo si può interrompere e ripristinare quindi le normali operazioni premendo i seguenti tasti del calcolatore:
  - in modo CAL: il tasto 
  - in modo PC: un qualsiasi tasto che sia attivo in modo PC.
 Da notare che non si può riattivare un computer che si trovi in modo standby (attesa) premendo un tasto del calcolatore.

- Certe configurazioni di sistemi di computer attribuiscono lettere ai tasti numerici della tastiera principale. Quando s'immettono valori tramite il calcolatore, assicurarsi che sia attivato il modo d'immissione numerica della tastiera principale. Altrimenti, se si premono i tasti numerici del calcolatore, si immettono le lettere attribuite ai tasti numerici della tastiera principale del computer.
- A seconda dell'applicazione in esecuzione, o della configurazione della tastiera del computer, la pressione di un tasto del calcolatore può far immettere un carattere diverso da quello indicato sul tasto. In certi casi, ad esempio, se si preme il tasto  del calcolatore si immette una virgola invece di un punto decimale.

## Funzione di spegnimento automatico

Quando l'alimentazione è accesa ("ON"), e non si è premuto alcun tasto per più di **7 minuti**, il calcolatore si spegne automaticamente per risparmiare energia. Premere il tasto  per riavviare il calcolatore. Sul visualizzatore appare allora "0".

- Da notare che il calcolatore viene alimentato direttamente dal cavetto USB quando è collegato a un computer, per cui l'alimentazione non viene allora spenta automaticamente.

## Specifiche

Fonte d'energia: cellula solare e batteria alcalina (un elemento di tipo LR1130)  
Alimentazione fornita tramite cavetto USB in caso di collegamento a un computer.

Temperatura operativa: da 0°C a 40°C (da 30°F a 104°F)  
Dimensioni: 135,5 mm (La) x 103 mm (P) x 34 mm (A) (**LS-120PC**)  
122 mm (La) x 72 mm (P) x 13 mm (A) (**LS-12PC**)  
Peso: 121,5 g (**LS-120PC**) / 66 g (**LS-12PC**)  
Accessori forniti a corredo: cavetto USB  
(Specifiche soggette a modifiche senza preavviso)

## Aggiunta alla Guida dell'utente per gli utenti di Windows® 98

**È necessario installare un driver USB sul computer al quale si collega il calcolatore.**

**Nota:** si consiglia d'installare il dispositivo una volta che Windows® è stato completamente caricato. Il dispositivo può non funzionare correttamente la prima volta se è stato installato prima del completamento del caricamento di Windows®.

i) La presente guida d'installazione presuppone la configurazione seguente:

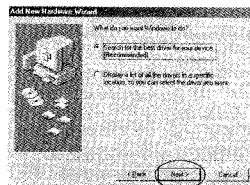
- Windows® si trova sul disco fisso C:.
- Windows® 98 è installato in una cartella di nome Windows®.

Quando si collega il calcolatore al computer, appare il riquadro di dialogo illustrato qui a destra.

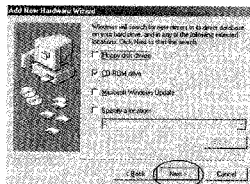


ii) Eseguire i passi seguenti per installare il driver.

1. Clic sul pulsante [Next] (successivo).



2. Clic sul pulsante [Next] (successivo).

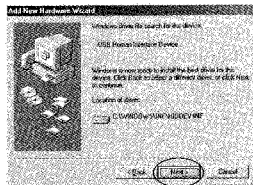


3. Non è necessario eseguire l'operazione [Specify a location] (indicare un'ubicazione). Con un clic su [Next] (successivo) si avvia la ricerca del driver.

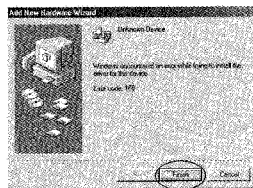
#### Importante

Se il driver USB non si trova sul disco fisso del computer, il programma d'installazione richiederà il CD-ROM di

Windows® 98. Inserire allora il CD-ROM nel lettore del computer, e confermare con un clic su [OK].



4. Clic su [Next] (successivo). Con ciò si avvia la vera installazione del driver USB.



5. Clic su [Finish] (termina).

Windows® è un marchio depositato della Microsoft® Corporation negli USA e in altri paesi.

## Importanti precauzioni di sicurezza

Prendere nota delle seguenti precauzioni di sicurezza prima di utilizzare il calcolatore. Tenere a portata di mano queste precauzioni di sicurezza e istruzioni d'utilizzo per farvi riferimento in seguito.



### Avvertenza

#### Malfunzionamento grave

Non proseguire nell'utilizzo del calcolatore se quest'ultimo inizia ad emettere fumo, o uno strano odore, o ancora calore. L'impiego prolungato del calcolatore in tali condizioni provoca un pericolo d'incendio e di choc elettrico.

Intraprendere invece le azioni seguenti:

1. Disconnettere il cavetto USB.
2. Richiedere l'intervento d'assistenza da parte del rivenditore.

#### Cavetto USB

Una cattiva utilizzazione del cavetto USB provoca un pericolo d'incendio e di choc elettrico. Assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni:

- Utilizzare unicamente il cavetto USB in dotazione al calcolatore. L'impiego di un altro cavetto USB potrebbe causare pericoli di incendio e choc elettrico.
- Non sistemare mai oggetti pesanti sul cavetto USB, e non esporlo mai ad una fonte diretta di calore.
- Non modificare o piegare esageratamente il cavetto USB.
- Non tordere o tirare con forza il cavetto USB.
- Se il cavetto USB o i suoi spinotti dovessero danneggiarsi, richiedere l'adeguata assistenza da parte del rivenditore.
- Non toccare mai il cavetto USB o i suoi spinotti con le mani bagnate. Questo potrebbe provocare un pericolo di choc elettrico.

**Batteria**

Un impiego inappropriato della batteria può provocare una fuoriuscita di liquido, che a sua volta potrebbe danneggiare i componenti vicini, e provocare un pericolo di esplosione, con possibilità di incendio e di ferite alle persone.

Assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni:

- Non tentare mai di smontare la batteria, nè di metterla in corto circuito.
- Non sottoporre la batteria a un intenso calore, nè permettere che i suoi contatti vengano in contatto tra di loro.
- Non tentare di ricaricare la batteria.
- Assicurarsi che le polarità positiva (+) e negativa (-) della batteria siano posizionate correttamente.
- Assicurarsi che la batteria non venga accidentalmente ingerita. Far particolare attenzione quando sono presenti bambini di tenera età.
- Tenere le batterie fuori dalla portata di bambini in tenera età. Se la batteria venisse a essere ingerita accidentalmente, richiedere immediatamente l'intervento di un medico.

**Evitare di far cadere il calcolatore e di sottmetterlo a forti urti**

L'utilizzo prolungato del calcolatore, dopo che questo sia stato danneggiato in seguito a una caduta, provoca rischi di incendio e choc elettrico.

Intraprendere immediatamente i seguenti rimedi:

1. Disconnettere il cavetto USB.
2. Richiedere assistenza da parte del rivenditore.

**Non tentare mai di smontare il calcolatore**

Non tentare mai di smontare il calcolatore, o di modificarlo in un qualsiasi modo. Facendo così si creano pericoli di choc elettrico, di ustioni o altre ferite alle persone. Lasciare che tutte le ispezioni al suo interno, le regolazioni e la manutenzione siano effettuate dal personale specializzato del rivenditore.

**Acqua e altri elementi estranei**

L'acqua o altri liquidi, nonché altri elementi (come metalli vari) che penetrino nel calcolatore provocano rischi di incendio o choc elettrico.

Intraprendere immediatamente i seguenti rimedi.

1. Disconnettere il cavetto USB.
2. Richiedere assistenza da parte del rivenditore.

**Non sbarazzarsi del calcolatore dandogli fuoco**

Il fatto di gettare il calcolatore nel fuoco provoca rischi di esplosione, incendio e ferite alle persone.

**Attenzione****Cavetto USB**

Un'utilizzazione impropria del cavetto USB provoca pericoli di incendio e choc elettrico. Assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni:

- Non lasciare il cavetto USB accanto a stufe o fonti di un calore intenso.
- Quando si stacca il cavetto USB, tirare il suo spinotto, mai il cavetto stesso.
- Quando si inserisce il cavetto USB, assicurarsi di spingerne lo spinotto fermamente e fino in fondo.
- Quando si lascia il calcolatore inutilizzato per un lungo periodo di tempo, assicurarsi di disconnettere il cavetto USB.

**Batteria**

Un'utilizzazione impropria della batteria può provocare la fuoriuscita del liquido elettrolitico, che a sua volta può danneggiare i componenti vicini e provocare in tal modo pericoli di esplosione, con conseguenti rischi di incendio e ferite alle persone.

Assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni:

- Utilizzare unicamente il tipo di batteria specificato per questo calcolatore.

**Oggetti pesanti**

Non sistemare mai oggetti pesanti sul calcolatore.

Potrebbero infatti cadere e provocare danni alle persone.

**Disposizione del calcolatore**

Le seguenti condizioni possono provocare rischi d'incendio e choc elettrico. Evitare l'utilizzazione del calcolatore in situazioni come quelle descritte qui sotto:

- Un'ubicazione dove sia presente un'elevata umidità e una grande quantità di polvere.
- Un posto dove si prepari cibo o siano presenti vapori d'olio.
- Accanto a un radiatore o un tappeto riscaldato, alla luce diretta del sole, in un'autoveicolo posteggiato sotto il sole, o in una qualsiasi altra situazione di elevata temperatura.

## Evitare le disposizioni instabili

- Non sistemare mai il calcolatore su un tavolo instabile o su uno scaffale alto. Il calcolatore potrebbe cadere e causare in tal modo danni alle persone.

## Connessioni

- Collegare unicamente i dispositivi specificati ai connettori del calcolatore. Il collegamento ad altri tipi di dispositivi potrebbe provocare rischi di incendio e choc elettrico.

## Visualizzatore LCD

- Non applicare eccessive pressioni, nè esercitare forti urti sul visualizzatore LCD. Si potrebbe rompere il vetro del pannello LCD.
- Se il pannello LCD dovesse rompersi, non toccare il liquido al suo interno. Questo liquido potrebbe infatti causare irritazioni alla pelle.
- Se il liquido del pannello venisse a essere ingerito, sciacquarsi immediatamente la bocca e far appello a un medico.
- Se il liquido del pannello LCD dovesse venir in contatto con gli occhi o la pelle, lavare con acqua pura per almeno 15 minuti, e far quindi appello a un medico.

## Precauzioni per l'utilizzazione del calcolatore

- Non utilizzare o depositare il calcolatore in condizioni di estreme temperature. Non lasciarlo esposto alla luce diretta del sole, accanto a una finestra, accanto a un radiatore o alcuna altra fonte di calore. Il calore può far scolorire o deformare il calcolatore, o danneggiare i suoi circuiti elettronici interni.
- Non lasciar mai cadere il calcolatore o sottoporlo a forti urti.
- Non sottoporre mai il calcolatore a un brusco trattamento.
- Per pulire il calcolatore, strofinarlo con un panno soffice secco. In caso di sporco persistente, strofinare il calcolatore con un panno soffice inumidito in una soluzione leggera di acqua e detergente neutro e non aggressivo. Prima di procedere all'operazione, assicurarsi di eliminare l'eccesso di umidità dal panno. Non utilizzare mai solventi, benzene, o altri prodotti chimici da pulitura.
- Prima di scartare il calcolatore, rimuoverne la batteria.

# PORTUGUÊS

## Índice

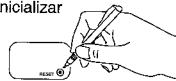
<i>Alimentação De Energia</i> .....	P.56
<i>Cálculo de Imposto</i> .....	P.57
<i>Ligação Com Um Computador</i> .....	P.57
<i>Modo CAL e Modo PC</i> .....	P.58
<i>Envio de Dados Para Um Computador</i> .....	P.59
<i>Função "POWER-OFF" Automática</i> .....	P.60
<i>Suplemento do Manual do Utilizador para Utilizadores do Windows 98</i> .....	P.61
<i>Medidas de Precaução Importantes</i> .....	P.63
<i>Exemplo de Cálculo</i> .....	P.155-158

## Alimentação De Energia

Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual. Quando a pilha estiver gasta, poderá continuar a utilizar a célula de energia solar para alimentar a calculadora.

**(Nota):** Não tente substituir a pilha por si próprio. Dirija-se a um Centro de Assistência da Canon para esta substituição.)

- Interferências electromagnéticas ou descargas electrostáticas podem resultar na avaria do ecrã ou até mesmo na perda ou alteração do conteúdo da memória. Caso isto aconteça, use a ponta de uma esférográfica (ou um objecto pontiagudo semelhante) para premir o botão de reinicialização (RESET) na parte traseira da calculadora. Após reinicializar a calculadora, certifique-se de que fixa novamente a taxa de imposto.



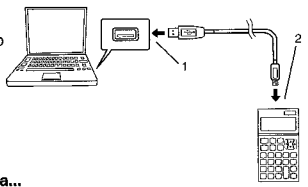
## Cálculo de Imposto

- [CA] [SET]** **Guardar a Taxa de Imposto** – Prima [CA] [SET] e digite o número da taxa de imposto, em seguida, prima [CA] [SET] para guardar.
- [CA] [RECALL]** **Chamar a Taxa de Imposto** – Prima [CA] [RECALL] - para chamar a taxa de imposto actual.
- [TAX+]** **Tecla de Adição de Imposto** – Utilizada para adicionar o montante do imposto ao valor visualizado.
- [TAX-]** **Tecla de Dedução de Imposto** – Utilizada para deduzir o montante do imposto ao número visualizado.

## Ligação Com Um Computador

Utilize o cabo USB fornecido com a calculadora para ligá-la ao computador.

1. Ligue o cabo USB à porta USB do computador.
  - Certifique-se de que liga o cabo directamente à porta USB do computador. O funcionamento poderá não ser possível se ligar o cabo a um dispositivo USB, porta USB, etc., em cadeia.
2. Ligue a outra extremidade do cabo à porta USB da calculadora.



### O que fazer de seguida...

Após a primeira ligação da calculadora ao computador, terá de instalar o programa de instalação de controlador USB. Para instalar o controlador, siga as instruções apresentadas pelo programa de instalação. Em alguns computadores, o programa de instalação USB deverá ser automaticamente iniciado quando liga a calculadora.

## Importante!

Nunca desligue o cabo USB durante a operação de uma tecla da calculadora. Caso verifique algum problema com a transferência de dados entre a calculadora e o computador, desligue e volte a ligar o cabo USB.

## Modo CAL e Modo PC

Esta calculadora encontra-se equipada com dois modos: um modo CAL e um modo PC. O modo CAL é automaticamente iniciado sempre que a calculadora não se encontra ligada a um computador através de um cabo USB. Caso a calculadora se encontre no modo PC quando não está ligada, poderá iniciar o modo CAL, premindo qualquer tecla. Quando a calculadora se encontra ligada a um computador através do cabo USB, poderá alternar entre o modo CAL e o modo PC se premir a tecla .

### Modo CAL

- A calculadora desempenha as operações normais de calculadora.
- Poderá enviar resultados de cálculo (conteúdo do ecrã) para um computador.

### Modo PC

- Se premir uma tecla da calculadora, gerará o código correspondente para o computador ao qual se encontra ligado. Esta acção provoca a entrada do valor correspondente ou movimento de cursor no ecrã do computador.
- O ecrã da calculadora indica "-----" quando esta se encontra no modo PC Key.

## Envio de Dados Para Um Computador

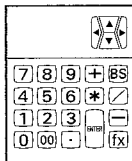
### Modo CAL

Durante o modo CAL, poderá enviar os resultados de cálculo (conteúdo do ecrã) para o computador ao qual se encontra ligado, premindo a tecla **SEND**.

- A operação de envio de resultados de cálculo leva tempo a concluir. As teclas são desactivadas durante a operação de envio.
- Apenas poderá enviar valores. As marcas de separador de 3 dígitos, indicadores (M, =, etc.) não são enviados.
- Não poderá desempenhar uma operação de envio quando o indicador E (erro) se encontra apresentado no ecrã da calculadora.
- A tecla **SEND** é desactivada quando a calculadora não se encontra ligada ao computador.
- Se premir uma tecla da calculadora durante uma operação de envio de resultados de cálculo, poderá causar a introdução da entrada ou código do computador no resultado do cálculo.

### Modo PC Key

Este modo transforma a calculadora num teclado numérico, tal como o teclado apresentado. Todas as outras teclas da calculadora são desactivadas neste modo.



### Importante!

- Certifique-se de que activa a tecla **Number Lock** antes de enviar os dados em modo PC ou através da tecla **SEND**. Os dados não serão enviados se a tecla Number Lock não se encontrar activada.
- Quando opera a calculadora enquanto esta se encontra ligada a um computador, certifique-se de que solte as teclas totalmente e com cuidado.
- Se o economizador de ecrã for activado, poderá desactivá-lo e retomar o funcionamento normal, premindo as seguintes teclas da calculadora:

Modo CAL: Tecla **SEND**

Modo PC: Qualquer tecla activada no modo PC.

Lembre-se de que não poderá retomar a partir do modo de suspensão ("standby") do computador premindo uma tecla da calculadora.

- Algumas configurações de sistema de computador atribuem letras a teclas numéricas do teclado principal. Quando introduz valores com a calculadora, certifique-se de que activa a entrada de números do teclado do computador principal. Caso contrário, se premir teclas numéricas na calculadora, as letras atribuídas às teclas numéricas do teclado do computador serão introduzidas.
- Dependendo da aplicação que se encontra a utilizar ou da configuração do teclado do computador, se premir uma tecla da calculadora, poderá introduzir um carácter diferente do carácter marcado na tecla. Em certos casos, por exemplo, se premir a tecla **[.]** na calculadora, será introduzida uma vírgula em vez de um ponto decimal.

## Função "POWER-OFF" Automática

Quando a alimentação é ligada ("ON") e nenhuma das teclas se encontram premidas durante mais de **7 minutos**, a alimentação da calculadora é automaticamente desligada ("OFF") para poupar energia. Prima a tecla **[CA]** para reiniciar a calculadora. Será apresentado o número 0 no ecrã.

- Note que a calculadora é alimentada através do cabo USB quando se encontra ligada a um computador, deste modo, a alimentação não é automaticamente desligada.

## Especificações

Fonte de alimentação: Célula solar e pilha alcalina (LR1130 x 1)  
Alimentação fornecida através do cabo USB quando ligado a um computador.

Temperatura utilizável: 0°C a 40°C (30°F a 104°F)

Dimensões: 135,5mm (C) x 103mm (L) x 34mm (A) (**LS-120PC**)  
122mm (C) x 72mm (L) x 13mm (A) (**LS-12PC**)

Peso: 121,5g (**LS-120PC**) / 66g (**LS-12PC**)

Acessórios Incluídos: Cabo USB

(Sujeito a alterações sem aviso prévio.)

## Suplemento do Manual do Utilizador para Utilizadores do Windows 98®

Terá de instalar um controlador USB no computador ao qual irá ligar a calculadora.

**Nota:** Recomenda-se a instalação do dispositivo após o carregamento completo do Windows®. O dispositivo poderá não funcionar correctamente na primeira vez se for instalado antes do carregamento do Windows®.

O guia de instalação seguinte assume a seguinte configuração de sistema:

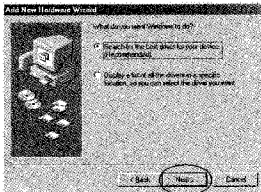
- O Windows® encontra-se localizado na unidade C:.
- O Windows® 98 encontra-se instalado numa pasta com o nome Windows®.

i) A ligação da calculadora ao computador provoca a apresentação da caixa de diálogo ilustrada na direita.

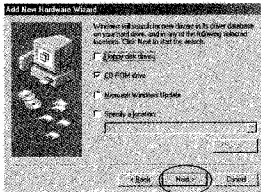


ii) Siga os passos seguintes para instalar o controlador:

1. Faça clique no botão [Next].



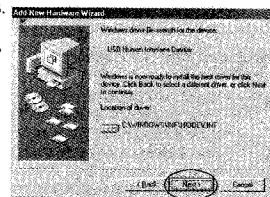
2. Faça clique no botão [Next].



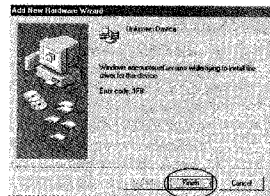
3. Não terá de efectuar a operação [Specify a location]. Faça clique em [Next] para iniciar a procura do controlador.

### Importante!

Caso o controlador USB não se encontre localizado no disco rígido do computador, o programa de instalação solicitará o CD-ROM do Windows® 98. Coloque o CD-ROM na unidade do computador e, em seguida, faça clique em [OK].



4. Faça clique em [Next]. Esta acção inicia a própria instalação do controlador USB.
5. Faça clique em [Finish].



O sistema Windows® é uma marca comercial registada da Microsoft® Corporation nos Estados Unidos e outros países.



## Medidas de Precaução Importantes

Tenha em mente as medidas de precaução a seguir indicadas antes de utilizar a calculadora. Guarde estas medidas de precaução e instruções de funcionamento num local acessível para futura referência.



**Aviso**

### Mau funcionamento grave

Nunca prossiga com a utilização da calculadora caso a mesma comece a deitar fumo ou a emitir um cheiro estranho ou calor. A continuação da utilização da calculadora nestas condições cria o perigo de incêndio e choque eléctrico. Siga imediatamente os passos seguintes:

1. Desligue o cabo USB.
2. Solicite reparação por parte do vendedor original.

### Cabo USB

A utilização incorrecta do cabo USB cria o perigo de incêndio e choque eléctrico. Certifique-se de que observa as medidas de precaução seguintes:

- Utilize apenas o cabo USB fornecido com a calculadora. A utilização de qualquer outro cabo USB cria o perigo de incêndio e choque eléctrico.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o cabo USB nem o exponha a calor directo.
- Nunca modifique ou dobre demasiado o cabo USB.
- Nunca torça ou puxe o cabo USB.
- Em caso de danos graves no cabo USB ou respectivas fichas, solicite reparação por parte do vendedor original.
- Nunca toque no cabo USB ou respectivas fichas com as mãos molhadas. Caso contrário, criará o perigo de choque eléctrico.

### Pilhas

A utilização incorrecta das pilhas poderá causar fuga de corrente, podendo danificar os componentes próximos e criar o risco de explosão e eventual incêndio e lesão pessoal. Certifique-se de que observa as seguintes medidas de precaução:

- Nunca tente abrir as pilhas nem deixe que sejam reduzidas.

- Não exponha as pilhas a calor intenso nem deixe que sejam reduzidas.
- Nunca tente carregar as pilhas.
- Certifique-se de que os pólos positivo (+) e negativo (-) das pilhas se encontram observados.
- Tome medidas de precaução de modo a que as pilhas não sejam acidentalmente ingeridas. Tenha especial cuidado quando se encontrar na presença de crianças pequenas.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças. Caso sejam acidentalmente ingeridas, contacte imediatamente o seu médico.

### Evite deixar cair a calculadora e submetê-la a impactos fortes

A utilização continua da calculadora após a respectiva danificação devido a queda cria o risco de incêndio e choque eléctrico.

Siga imediatamente os passos seguintes:

1. Desligue o cabo USB.
2. Solicite reparação por parte do vendedor original.

### Nunca tente abrir a calculadora

Nunca tente abrir a calculadora ou modificá-la de qualquer forma. Caso contrário, criará o perigo de choque eléctrico, lesão por queimadura ou outro tipo de lesão pessoal. Deixe todo o tipo de inspecção interna, ajustamento e reparação a cargo do vendedor original.

### Água e outro tipo de matéria estranha

O contacto da água e outras substâncias líquidas ou matéria estranha (tal como o metal) com a calculadora cria o perigo de incêndio e choque eléctrico.

Siga imediatamente os passos seguintes:

1. Desligue o cabo USB.
2. Solicite reparação por parte do vendedor original.

### Não queime a calculadora para a destruir

Se queimar a calculadora, criará o risco de explosão, incêndio e lesão pessoal.



## Cuidado

### Cabo USB

A utilização incorrecta do cabo USB cria o perigo de incêndio e choque eléctrico. Certifique-se de que observa as medidas de precaução seguintes:

- Não deixe o cabo USB perto de um fogão ou outra fonte de calor intenso.
- Quando desligar o cabo USB, agarre na respectiva ficha. Nunca puxe o fio.
- Quando ligar o cabo USB, certifique-se de que o introduz firmemente na tomada.
- Certifique-se de que desliga o cabo USB sempre que deixa a calculadora ligada durante longos períodos de tempo sem a utilizar.

### Pilhas

A utilização incorrecta das pilhas poderá causar fuga de corrente, podendo danificar os componentes próximos e criar o risco de explosão e eventual incêndio e lesão pessoal. Certifique-se de que observa as seguintes medidas de precaução:

- Apenas utilize o tipo de pilha especificado para esta calculadora.

### Objectos pesados

Nunca coloque objectos pesados sobre a calculadora. Caso contrário, poderá fazer com que o objecto perca o equilíbrio e caia, resultando em lesão pessoal.

### Localização

As condições a seguir apresentadas causam o risco de incêndio e choque eléctrico. Evite deixar a calculadora nos locais como os abaixo descritos:

- Áreas sujeitas a humidade elevada e grande quantidade de poeira;
- Áreas de preparação de alimentos ou outras áreas expostas a vapores oleosos;
- Perto de um aquecedor, sobre um tapete aquecido, sob luz solar directa, dentro de um automóvel estacionado ao sol, ou qualquer área exposta a temperaturas elevadas.

### Evite áreas pouco firmes

- Nunca coloque a calculadora numa mesa pouco firme ou numa prateleira alta. Caso contrário, poderá provocar a queda da calculadora, resultando em lesão pessoa.

### Conectores

- Ligue apenas as opções especificadas aos conectores da calculadora. A ligação de outros dispositivos cria o risco de incêndio e choque eléctrico.

### Ecrã

- Não exerça pressão forte sobre o ecrã LCD nem o submetta a impactos fortes. Caso contrário, o vidro ou o painel do ecrã LCD poderão partir-se.
- Na eventualidade do painel do ecrã LCD se partir, não toque no líquido que se encontra no interior do mesmo. O líquido do painel do ecrã LCD pode causar inflamação na pele.
- Caso o líquido do painel do ecrã LCD tenha entrado em contacto com a boca, lave-a imediatamente e contacte o seu médico.
- Caso o líquido do painel do ecrã LCD tenha entrado em contacto com os olhos ou a pele, passe-os com água limpa durante 15 minutos e contacte o seu médico.

### Precauções com a Utilização da Calculadora

- Nunca utilize ou guarde a calculadora numa área exposta a temperaturas extremas. Não a deixe sob luz solar directa, perto de uma janela, perto de um aquecedor ou em qualquer área onde possa estar exposta a calor. O calor pode descolorar ou deformar a calculadora ou danificar os circuitos internos.
- Nunca deixe cair a calculadora ou submetê-la a impactos fortes.
- Nunca submetta a calculadora a tratamento brusco.
- Limpe a calculadora com um pano macio e seco. Se a calculadora estiver muito suja, limpe-a com um pano macio, humedecido com uma solução fraca de água e detergente neutro e suave. Antes de a limpar, certifique-se de que espreme o pano para retirar o excesso de humidade. Nunca utilize diluente, benzeno ou outras substâncias químicas agressivas para limpeza. Antes de destruir a calculadora, remova as pilhas.

## Indhold

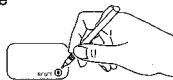
Strømforsyning .....	P.67
Beregning af skat .....	P.68
Tilslutning til en computer .....	P.68
CAL-tilstand og PC-tilstand .....	P.69
Dataoverførsel til en computer .....	P.70
Automatisk slukning .....	P.71
Tilføjelse til brugervejledningen for Windows® 98-brugere .....	P.72
Vigtige sikkerhedsforskrifter .....	P.74
Eksempel på beregning .....	P.155-158

## Strømforsyning

Regnemaskinen leveres med dobbelt energikilde. Alkaline-batteriets holdbarhed afhænger helt af det individuelle brugsmønster. Når batteriet er opbrugt, kan du stadig bruge solcellen som energikilde for regnemaskinen.

**(Bemærk:** Forsøg ikke selv at skifte batteriet. Lad et Canon Servicecenter skifte det for dig.)

- Elektromagnetisk interferens eller udladninger af statisk elektricitet kan forårsage fejl på displayet og være skyld i, at hukommelsens indhold mistes eller ændres. Skulle dette ske, kan du bruge spidsen af en kuglepenn (eller en lignende spids genstand) til at trykke på knappen RESET bag på regnemaskinen. Husk at indtaste momsprocenten igen efter nulstilling (Reset).



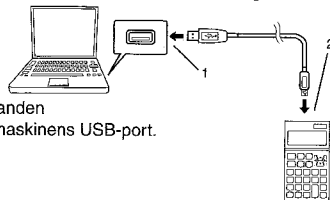
## Beregning af skat

- CA SET** Gem skattesatsen – tryk på **CA SET** og indtast skattesatsen, tryk derefter på **CA SET** for at gemme.
- CA RECALL** Hent momsprocenten – Tryk på **CA RECALL** for at hente momsprocenten frem af hukommelsen.
- TAX+** Tasten “Læg moms til” – Anvendes for at lægge momsbeløbet til det viste tal.
- TAX-** Tasten “Træk moms fra” – Anvendes for at trække momsbeløbet fra det viste tal.

## Tilslutning til en computer

Brug USB-kablet, som følger med regnemaskinen, til at tilslutte regnemaskinen til din computer.

- Tilslut USB-kablet til computerens USB-port.
  - Kontrollér, at tilslutningen foretages direkte til computerens USB-port. Korrekt drift vil måske ikke være mulig, hvis du tilslutter til en sammenkoblet USB-enhed, USB-port osv.
- Tilslut kablets anden ende til regnemaskinens USB-port.



## Næste skridt...

Første gang du tilslutter regnemaskinen til din computer, skal du installere USB-drivern.

Følg de anvisninger, der vises af installationsprogrammet, for at installere drivern. På nogle computere starter installationsprogrammet automatisk, når du tilslutter regnemaskinen.


**Vigtigt!**

Kobl aldrig USB-kablet fra, mens en operation med en regnemaskinetast er i gang.  
Hvis du oplever problemer med dataoverførslen mellem regnemaskinen og computeren, kan du forsøge at koble USB-kablet fra og tilslutte det igen.

**CAL-tilstand og PC-tilstand**

Denne regnemaskine har to tilstande: CAL-tilstand og PC-tilstand.

CAL-tilstanden aktiveres automatisk, når regnemaskinen ikke er tilsluttet en computer med USB-kablet. Hvis regnemaskinen er i PC-tilstand, når den ikke er tilsluttet en computer, aktiveres CA-tilstanden med et tryk på en tilfældig tast.

Mens regnemaskinen er tilsluttet en computer med USB-kablet, skifter et tryk på tasten  mellem CAL-tilstand og PC-tilstand.


**CAL-tilstand**


- Regnemaskinen udfører normale beregningsoperationer.
- Du kan sende beregningsresultater (displayets indhold) til en computer.

**PC-tilstand**

- Et tryk på en regnemaskinetast udløser den tilsvarende kode på den tilsluttede computer. Dette forårsager indlæsningen af den tilsvarende værdi eller den tilsvarende bevægelse af cursoren på computerens skærm.
- Regnemaskinens display viser "-----", mens regnemaskinen er i PC-tilstand.

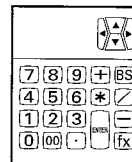
**Dataoverførsel til en computer****CAL-tilstand**



I CAL-tilstanden kan du sende beregningsresultater (displayets indhold) til den tilsluttede computer ved at trykke på tasten .


- Det tager lidt tid at sende beregningsresultaterne. Regnemaskinens taster er deaktiveret, mens sendeoperationen er i gang.
- Du kan kun sende værdier. 3-cifrede skilletegn, indikatorer (M, = osv.) sendes ikke.
- Du kan ikke udføre en sendeoperation, mens E-indikatoren (fej) på regnemaskinens display er tændt.
- Tasten  er deaktiveret, når regnemaskinen ikke er tilsluttet en computer.
- Et tryk på en tast på computerens tastatur, mens et beregningsresultat sendes til computeren, kan medføre, at computerens input eller kode sættes ind i beregningsresultatet.

**PC-tilstand**


Denne tilstand ændrer regnemaskinen til et numerisk tastatur som det, som vises til højre. Alle andre regnemaskinetaster er deaktiveret i denne tilstand.

**Vigtigt!**

- Husk at slå **Number Lock** til, inden der sendes data i PC-tilstand eller med tasten . Der sendes ingen data, hvis Number Lock er slået fra.
- Husk at trykke tasterne ned forsigtigt og helt, når du betjener regnemaskinen, mens den er tilsluttet en computer.
- Hvis computerens pauseskærm aktiveres, kan du afslutte pauseskærmen og gå tilbage til normal betjening ved at trykke på en af følgende regnemaskinetaster:  
CAL-tilstand: tasten   
PC-tilstand: Enhver tast, som er aktiveret i PC-tilstand.  
Bemærk, at du ikke kan komme ud af computerens standbytilstand ved at trykke på en regnemaskinetast.

- Systemkonfigurationen på bestemte computere tildeler hovedtastaturets taltaster bestemte bogstaver. Når du indtaster værdier med regnemaskinen, skal du huske at aktivere indtastning af tal for computerens hovedtastatur, ellers indtastes de bogstaver, som er tildelt computertastaturets taltaster, når du trykker på regnemaskinens taltaster.
- Afhængigt af det program, du bruger, eller konfigurationen af computerens tastatur, kan et tryk på en regnemaskinetast indlæse et tegn, som adskiller sig fra det tegn, som er angivet på tasten. I nogle tilfælde indlæser f.eks. et tryk på tasten  på regnemaskinen et komma i stedet for et decimalpunkt.

## Automatisk slukning

Når strømmen er sat til 'ON' og der ikke trykkes på en tast i mere end 7 minutter, slukkes regnemaskinen automatisk for at spare på strøm. Tryk på tasten  for at genstarte regnemaskinen. '0' vises på displayet.

- Bemærk, at regnemaskinen får strøm over USB-kablet, hvis den er tilsluttet en computer; derfor slukkes strømmen ikke automatisk.

## Specifikationer

Strømkilde: Solcelle og alkalisk batteri (LR1130 x 1)  
Strømforsyning over USB-kablet ved tilslutning til en computer.

Temperaturområde: 0°C til 40°C  
Mål: 135,5 x 103 x 34 mm (L x B x H) (LS-120PC)  
122 x 72 x 13 mm (L x B x H) (LS-12PC)

Vægt: 121,5 g (LS-120PC) / 66 g (LS-12PC)  
Tilbehør: USB-kabel  
(Ret til Ændringer uden varsel forbeholdes)

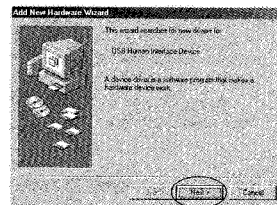
## Tilføjelse til brugervejledningen for Windows® 98-brugere

Du skal installere en USB-driver på den computer, som regnemaskinen tilsluttes.

**Bemærk:** Det anbefales at installere enheden, efter at Windows® 98 er læst helt ind. Enheden vil muligvis ikke fungere korrekt første gang, hvis den installeres, før Windows® 98 er læst ind.

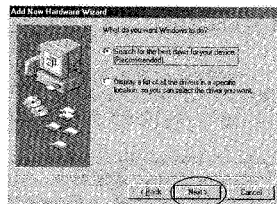
i) Den følgende installationsvejledning går ud fra følgende systemopsætning:

- Windows® findes på C-drevet.
  - Windows® 98 er installeret i en mappe med navnet Windows
- Dialogboksen til højre vises, når regnemaskinen tilsluttes computeren.

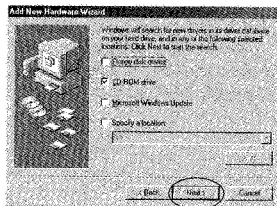


ii) Udfør følgende skridt for at installere driveren.

1. Klik på knappen [Næste].



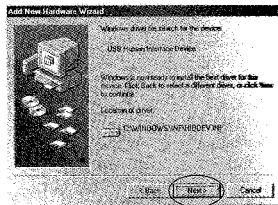
2. Klik på knappen [Næste].



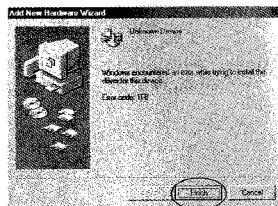
3. Du behøver ikke udføre operationen [Angiv en placering]. Klik på [Næste] for at starte søgningen efter driveren.

### Vigtigt!

Hvis USB-driveren ikke findes på din computers harddisk, beder installationsprogrammet om Windows® 98 CD-ROM'en. Sæt CD-ROM'en ind i computerens drev og klik derefter på [OK].



4. Klik på [Næste]. Dette starter installationen af USB-driveren.



5. Klik på [Afslut].

Windows® er et registreret varemærke af Microsoft® Corporation i USA og andre lande.

## Vigtige sikkerhedsforskrifter

Tag hensyn til de følgende sikkerhedsforskrifter, inden regnemaskinen bruges. Opbevar sikkerhedsforskrifterne og betjeningsanvisningerne til senere brug.



### Advarsel

#### Alvorlig fejl

Bliv ikke ved med at bruge regnemaskinen, når den afgiver røg, en usædvanlig lugt eller varme. Fortsæt brug af regnemaskinen under disse betingelser medfører brandfare og fare for elektriske stød. Gør straks følgende:

1. Kobl USB-kablet fra.
2. Få apparatet efterset hos forhandleren.

#### USB-kabel

Forkert anvendelse af USB-kablet medfører brandfare og fare for elektriske stød. Tag hensyn til følgende forskrifter:

- Brug kun det USB-kabel, som leveres sammen med regnemaskinen. Anvendelse af et andet USB-kabel medfører brandfare og fare for elektriske stød.
- Placér aldrig tunge genstande på USB-kablet.
- USB-kablet må ikke udsættes for direkte varme.
- USB-kablet må ikke ændres eller bøjes for kraftigt.
- USB-kablet må ikke snoes; træk ikke i USB-kablet.
- Hvis USB-kablet eller dets stik bliver alvorligt beskadiget, skal det repareres hos forhandleren.
- Rør aldrig ved USB-kablet eller dets stik med våde hænder, da dette medfører fare for elektriske stød.

**Batteri**

Forkert anvendelse af batteriet kan få det til at blive utæt, hvilket kan beskadige komponenter i nærheden og medføre eksplosionsfare, hvilket igen kan medføre brand og personskader.

Tag hensyn til følgende forskrifter:

- Forsøg aldrig at skille batteriet ad. Batterier må ikke kortsluttes.
- Batteriet må ikke udsættes for stor varme eller kortsluttes.
- Forsøg aldrig at oplade batteriet.
- Kontrollér, at batteriets positive (+) og negative (-) pol vender korrekt.
- Sørg for, at batteriet ikke kan sluges ved et tilfælde. Vær særlig opmærksom, når små børn er til stede.
- Batteriet må ikke opbevares inden for små børns rækkevidde. Søg straks læge, hvis batteriets sluges ved et tilfælde.

**Undgå at lade batteriet falde og udsætte det for kraftige stød**

Fortsat brug af regnemaskinen, efter at den er blevet beskadiget, fordi den faldt ned, medfører brandfare og fare for elektriske stød. Gør straks følgende:

1. Kobl USB-kablet fra.
2. Få apparatet efterset hos forhandleren.

**Forsøg aldrig at skille regnemaskinen ad**

Forsøg aldrig at skille regnemaskinen ad eller ændre den på nogen måde. Dette medfører fare for elektriske stød, forbrændinger eller andre personskader. Indvendig inspektion, justering og vedligeholdelse skal overlades til forhandleren.

**Vand og andre fremmedlegemer**

Vand, andre væsker eller fremmedlegemer (f.eks. metal), som kommer ind i regnemaskinen, medfører brandfare og fare for elektriske stød. Gør straks følgende:

1. Kobl USB-kablet fra.
2. Få apparatet efterset hos forhandleren.

**Bortskaf ikke regnemaskinen ved at brænde den**

Forbrænding af regnemaskinen medfører fare for eksplosion, brand og personskader.

**Forsigtig****USB-kabel**

Forkert anvendelse af USB-kablet medfører brandfare og fare for elektriske stød. Tag hensyn til følgende forskrifter:

- Læg ikke USB-kablet i nærheden af ovne eller andre kilder for stor varme.
- Tag fat i stikket, når USB-kablet trækkes ud. Træk aldrig i selve kablet.
- Sæt kablet ind fast og så langt som muligt, når USB-kablet tilsluttes.
- Husk at koble USB-kablet fra, når regnemaskinen ikke anvendes i en længere periode.

**Batteri**

Forkert anvendelse af batteriet kan få det til at blive utæt, hvilket kan beskadige komponenter i nærheden og medføre eksplosionsfare, hvilket igen kan medføre brand og personskader.

Tag hensyn til følgende forskrifter:

- Brug kun den type batteri, som er specificeret for denne regnemaskine.

**Tunge genstande**

Læg aldrig tunge genstande på regnemaskinen. De kan miste balancen og falde ned og forårsage personskader.

**Placering**

De følgende betingelser medfører brandfare og fare for elektriske stød. Undgå at placere regnemaskinen på steder som dem, som beskrives nedenfor.

- Områder, som er udsat for høj luftfugtighed og store mængder støv.
- Områder, hvor der tilberedes levnedsmidler, eller andre områder, hvor der optræder oledampe.
- I nærheden af varmeapparater, opvarmede tæpper, direkte sollys, biler parkeret i solen eller andre områder, som er udsat for høje temperaturer.

## Undgå ustabile områder

- Læg aldrig regnemaskinen på et stabilt bord eller en høj hyde, da den kan falde ned og forårsage personskader.

## Stik

- Tilslut kun de specificerede valgmuligheder til regnemaskinens stik. Tilslutning af andre enheder medfører brandfare og fare for elektriske stød.

## Display

- LCD-displayet må ikke udsættes for store tryk eller kraftige stød, da dette kan få LCD-panelets glas til at knække.
- Rør ikke ved væsken i LCD-panelet, hvis panelet knækker. Væsken i LCD-panelet kan forårsage betændelse af huden.
- Hvis du får væske fra LCD-panelet i munden, skal munden skylles med det samme; henvend dig derefter til en læge.
- Hvis du får væske fra LCD-panelet i øjnene eller på huden, skal du skylle med rent vand i mindst 15 minutter og derefter henvende dig til en læge.

## Forholdsregler for anvendelsen af regnemaskinen

- Regnemaskinen må ikke bruges eller oplagres i områder, som er udsat for ekstreme temperaturer. Efterlad ikke regnemaskinen i direkte sollys, i nærheden af et vindue eller et varmeapparat eller i andre områder, hvor den udsættes for varme. Varme kan misfarve eller deformere regnemaskinen eller beskadige dens interne kredsløb.
- Lad ikke regnemaskinen falde og udsæt den ikke på anden måde for kraftige stød.
- Regnemaskinen må aldrig behandles hårdhændet.
- Tør regnemaskinen af med en blød, tør klud for at rengøre den. Hvis den er meget snavset, kan den tørres af med en blød klud, som er fugtet med en svag opløsning af et mildt neutralt rengøringsmiddel. Vrid af overskydende fugt ud af kluden, inden regnemaskinen tørres af. Brug aldrig fortynder, benzin eller andre flygtige kemikalier til rengøring.
- Tag batteri ud af regnemaskinen, inden den bortskaffes.

# SVENSKA

## Innehåll

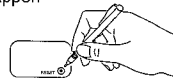
Strömkälla .....	P.78
Momsberäkning .....	P.79
Ansluta till en dator .....	P.79
Inställningarna CAL och PC .....	P.80
Skicka data till en dator .....	P.81
Automatisk avstängningsfunktion .....	P.82
Tillägg till användarhandboken för användare av Windows® 98 .....	P.83
Viktiga säkerhetsåtgärder .....	P.85
Beräkningsexempel .....	P.155-158

## Strömkälla

Denna miniräknare har en dubbel strömkälla. Hur länge batterierna varar beror på användningen. När batterierna är slut kan du fortfarande använda solcellerna för att driva miniräknaren.

(Anm: Försök inte att byta ut batterierna själv. Låt någon på ett av Canon godkänt servicecenter göra det åt dig.)

- Elektromagnetiska störningar eller elektrostatiska urladdningar kan göra att displayen inte fungerar riktigt eller att innehållet i minnet förloras eller ändras. Om detta skulle inträffa använder du spetsen på en kulspepsenna (eller liknande) för att trycka på knappen [RESET] på baksidan av räknaren. Därefter ska du se till att du ställer in momsen igen.





## Momsberäkning

**CA** **SET** **Spara momsvärdet** – Tryck på **CA** **SET** och skriv in momsvärdet och tryck sedan på **CA** **SET** för att spara.

**CA** **RECALL** **Visa momsvärdet** – Tryck på **CA** **RECALL** för att visa det sparade momsvärdet.

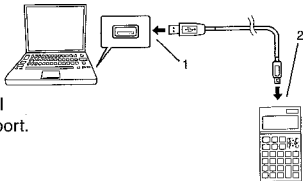
**TAX+** **Lägg till moms** – Används för att lägga till moms på det pris som visas.

**TAX-** **Dra av moms** – Används för att dra av momsen på det pris som visas.

## Ansluta till en dator

Använd den medföljande USB-kabeln för att ansluta kalkylatorn till datorn.

1. Anslut USB-kabeln till datorns USB-port.
  - Se till att du ansluter direkt till datorns USB-port. Det kan hända att kalkylatorn inte fungerar korrekt om du ansluter till en seriekopplad USB-enhet, USB-port osv.
2. Anslut den andra änden av kabeln till kalkylatorns USB-port.



### Vad du ska göra sedan...

När du har anslutit kalkylatorn till datorn för första gången behöver du installera USB-drivrutinen. Följ instruktionerna i installationsprogrammet för att installera drivrutinen. Med vissa datorer startar USB-installationsprogrammet automatiskt när du ansluter kalkylatorn.


## Viktigt!

Dra aldrig ut USB-kabeln medan kalkylatorn arbetar. Om du upplever problem med dataöverföringen mellan kalkylatorn och datorn ska du försöka med att dra ur USB-kabeln och sedan koppla in den igen.

## Inställningarna CAL och PC

Denna kalkylator har två inställningar: ett CAL-läge och ett PC-läge.

Kalkylatorn är automatiskt i CAL-läge när den inte är ansluten till en dator via USB-kabeln. Om kalkylatorn är i PC-läge utan att den är ansluten till en dator återförs den till CAL-läge när någon knapp trycks ned.

Medan kalkylatorn är ansluten till en dator via USB-kabeln kan du växla mellan CAL-läge och PC-läge genom att trycka på knappen .

### CAL-läge

- Kalkylatorn utför normala beräkningar.
- Du kan skicka beräkningsresultat (displayens innehåll) till en dator.

### PC-läge

- När du trycker på en knapp på kalkylatorn skickas motsvarande kod till den anslutna datorn. Motsvarande värdeinmatning eller markörrörelse visas på datorskärmen.
- Kalkylatorns display visar "-----" medan den är i PC-läge.

## Skicka data till en dator

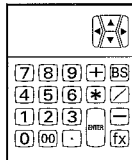
### CAL-läge

I CAL-läge kan du skicka beräkningsresultat (displayens innehåll) till den anslutna datorn genom att trycka på knappen **SEND**.

- Det tar en liten stund innan beräkningsresultatet har skickats. Inga knappar på kalkylatorn fungerar medan resultatet skickas.
- Du kan endast skicka värden. Tusentalsavskiljare och indikatorer (M, = osv.) skickas inte.
- Du kan inte skicka medan indikatorn E (fel) visas på kalkylatorns display.
- Knappen **SEND** fungerar inte när kalkylatorn inte är ansluten till en dator.
- Om du trycker på en tangent på datorns tangentbord medan ett beräkningsresultat skickas kan det orsaka att tangentens kod infogas i beräkningsresultatet.


### PC-läge

Detta läge förvandlar kalkylatorn till ett numeriskt tangentbord som det som visas härintill. Alla andra knappar på kalkylatorn är inaktiverade i detta läge.



### Viktigt!

- Se till att **Num Lock** är aktiverat innan du skickar data i PC-läge eller med knappen **SEND**. Inga data kommer att skickas om Num Lock inte är aktiverad.
- När du använder kalkylatorn medan den är ansluten till en dator ska du se till att du trycker ned tangenterna ordentligt och helt och hållet.
- Om datorns skärmläckare aktiveras kan du stänga av skärmläckaren och återgå till normal användning genom att trycka på följande knappar på kalkylatorn:  
CAL-läge: knappen **SEND**  
PC-läge: Någon av de knappar som är aktiverade i PC-läge. Observera att du inte kan återställa datorn från viloläge genom att trycka på någon knapp på kalkylatorn.

- I vissa datasystemkonfigurationer finns det numeriska tangentbordet bland bokstavstangenterna på huvudtangentbordet och en siffertangente delar då tangent med en bokstav eller ett tecken. När du skriver in värden med kalkylatorn ska du se till att nummerinmatning har aktiverats för datorns tangentbord. Annars kommer knapparna på kalkylatorn att skriva in de motsvarande bokstäver eller tecken som finns på datorns numeriska tangentbord.
- Beroende på vilket program du använder eller vilken tangentbordskonfiguration din dator har kan en knapp på kalkylatorn skriva ett annat tecken än det som visas på knappen. I vissa fall skriver till exempel knappen  på kalkylatorn ett komma i stället för en punkt.

## Automatisk avstängningsfunktion

När strömmen är "PÅ" och ingen av knapparna trycks ned under mer än 7 minuter stängs kalkylatorn av automatiskt för att spara ström. Tryck på knappen **CA** för att starta om kalkylatorn. "0" visas på displayen.

- Observera att kalkylatorn drar ström över USB-kabeln när den är ansluten till en dator och då stängs den inte av automatiskt.

## Specifikationer

Strömkälla: Solcell och alkaliskt batteri (LR1130 x 1)

Ström fås via USB-kabeln när kalkylatorn är ansluten till en dator.

Arbetstemperatur: 0°C till 40°C

Mått: 135,5 mm (L) x 103 mm (B) x 34 mm (H) (**LS-120PC**)

122 mm (L) x 72 mm (B) x 13 mm (H) (**LS-12PC**)

Vikt: 121,5 g (**LS-120PC**) / 66 g (**LS-12PC**)

Medföljande tillbehör: USB-kabel

(Dessa värden kan komma att ändras utan att det meddelas)

## Tillägg till användarhandboken för användare av Windows® 98

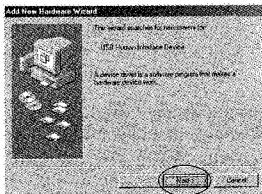
Du behöver installera en USB-drivrutin på den dator som du ska ansluta kalkylatorn till.

**Obs!** Det rekommenderas att enheten installeras efter att Windows® har laddats helt. Enheten kanske inte fungerar korrekt den första gången om den installeras innan Windows® har laddats helt.

i) Den följande installationsguiden förutsätter följande systemkonfiguration:

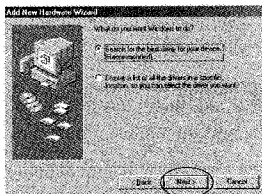
- Windows® finns på enheten C:.
- Windows® 98 har installerats i en mapp som heter Windows.

När du ansluter kalkylatorn till datorn visas dialogrutorna till höger.



ii) Installera drivrutinen genom att utföra följande steg:

1. Klicka på knappen [Nästa].



2. Klicka på knappen [Nästa].



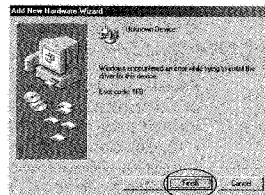
3. Steget [Ange en plats] är inte nödvändigt. Klicka på [Nästa] för att starta sökandet efter drivrutinen.

### Viktigt!

Om USB-drivrutinen inte finns på din dators hårddisk kommer installationsprogrammet att fråga efter din CD-ROM med Windows® 98. Sätt in skivan i datorns CD-ROM-enhet och klicka sedan på [OK].



4. Klicka på [Nästa]. Det startar den faktiska installationen av USB-drivrutinen.



5. Klicka på [Slutför].

Windows® är ett registrerat varumärke som tillhör Microsoft® Corporation i USA och andra länder.

## Viktiga säkerhetsåtgärder

Observera följande säkerhetsåtgärder innan du använder kalkylatorn. Håll dessa säkerhetsåtgärder och denna bruksanvisning till hands för eventuellt framtida bruk.



### Varning

#### Allvarliga fel

Fortsätt aldrig att använda kalkylatorn om den börjar ryka, lukta konstigt eller blir mycket varm. Fortsatt användning av kalkylatorn under sådana förhållanden leder till brandfara och fara för elektriska stötar. Vidtag omedelbart följande åtgärder:

1. Koppla ur USB-kabeln.
2. Begär service från din återförsäljare.

#### USB-kabel

Felaktig användning av USB-kabeln leder till brandfara och fara för elektriska stötar. Se till att du följer följande försiktighetsåtgärder:

- Använd endast den medföljande USB-kabeln. Om en annan USB-kabel används kan det betyda brandfara och fara för elektriska stötar.
- Placera aldrig tunga föremål på USB-kabeln och utsätt den aldrig för direkt värme.
- Utför aldrig någon modifiering av USB-kabeln och böj den inte för mycket.
- Du ska aldrig vrida eller dra i USB-kabeln.
- Om USB-kabeln eller dess kontakter blivit skadade ska du begära service från din återförsäljare.
- Vidrör aldrig USB-kabeln eller dess kontakter med våta händer. Om du gör det finns det risk för elektriska stötar.

#### Batteri

Felaktig användning av batteriet kan orsaka att det börjar läcka, vilket kan skada de omkringliggande komponenterna och skapa risk för explosion med eld och personskada som följd.

Se till att du följer följande försiktighetsåtgärder:

- Försök aldrig att öppna batteriet och låt det inte bli kortslutet.
- Utsätt inte batteriet för stark värme eller kortslutning.
- Försök aldrig att ladda batteriet.
- Försäkra att den positiva (+) och den negativa (-) polen på batteriet är i korrekt riktning.
- Vidtag försiktighetsåtgärder så att batteriet inte sväljs av en olyckshändelse. Var extra försiktig när det finns små barn i närheten.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn. Om det sväljs av en olyckshändelse ska du omedelbart uppsöka läkare.

#### Undvik att tappa kalkylatorn och utsätta den för kraftiga stötar

Fortsatt användning av kalkylatorn efter att den tappats och skadats utgör en risk för brand och elektriska stötar.

Vidtag omedelbart följande steg:

1. Koppla ur USB-kabeln.
2. Begär service från din återförsäljare.

#### Försök aldrig att öppna kalkylatorn

Försök aldrig att öppna kalkylatorn eller modifiera den på något sätt. Om du gör det innebär det en risk för elektriska stötar, brännskada eller annan personskada. Låt din återförsäljare sköta all intern inspektion, justering och underhåll.

#### Vatten och annat främmande material

Om vatten eller andra vätskor, eller främmande material (som till exempel någon metall), kommer in i kalkylatorn innebär det fara för brand och elektriska stötar.

Vidtag omedelbart följande steg:

1. Koppla ur USB-kabeln.
2. Begär service från din återförsäljare.

## Gör dig inte av med kalkylatorn genom att elda upp den

Om du kastar kalkylatorn i en eld innebär det en risk för explosion, eldsågor och personskada.



## Var försiktig

### USB-kabel

Felaktig användning av USB-kabeln leder till brandfara och fara för elektriska stötar. Se till att du följer följande försiktighetsåtgärder:

- Lämna inte USB-kabeln nära en spis eller annan källa till hög värme.
- När du drar ur USB-kabeln ska du hålla i kontakten. Dra aldrig i själva sladden.
- När du kopplar in USB-kabeln ska du se till att du sätter in den ordentligt, så långt som det går.
- När du lämnar kalkylatorn obebakad under en längre stund ska du dra ur USB-kabeln.

### Batteri

Felaktig användning av batteriet kan orsaka att det börjar läcka, vilket kan skada de omkringliggande komponenterna och skapa risk för explosion med eld och personskada som följd.

Se till att du följer följande försiktighetsåtgärder:

- Använd endast den batterityp som anges för denna kalkylator.

### Tunga föremål

Placera aldrig tunga föremål på kalkylatorn. Om du gör det kan det orsaka att objektet tippar över och faller, vilket kan leda till personskada.

### Placering

Följande förhållanden leder till brandfara och fara för elektriska stötar. Undvik att lämna kalkylatorn på sådana platser som beskrivs nedan:

- Ett område som utsätts för hög luftfuktighet och stora mängder damm
- På en plats där matlagning sker eller någon annan plats som utsätts för oljiga ångor
- Nära en värmefläkt eller ett element, på en värmematta, i direkt solljus, i en bil som parkerats i solen eller på någon annan plats som utsätts för höga temperaturer.

## Undvik instabila områden

- Placera aldrig kalkylatorn på ett instabilt bord eller på en hög hylla. Om du gör det kan den ramla ner, vilket kan leda till personskada.

## Anslutningar

- Anslut bara den angivna utrustningen till kalkylatorns anslutningar. Om några andra enheter ansluts leder det till brandfara och fara för elektriska stötar.

## Displayen

- Utsätt inte displayen för kraftigt tryck eller kraftiga stötar. Annars kan glaset i displayen spricka.
- Om LCD-displayen spricker ska du aldrig vidröra den vätska som den innehåller. Vätska från LCD-displayen kan orsaka inflammation på huden.
- Om du skulle få vätska från LCD-displayen i munnen ska du omedelbart tvätta munnen och sedan uppsöka läkare.
- Om du skulle få vätska från LCD-displayen i ögonen eller på huden ska du skölja med rent vatten i minst 15 minuter och sedan uppsöka läkare.

## Försiktighetsåtgärder vid användning av kalkylatorn

- Använd eller förvara aldrig kalkylatorn på en plats som utsätts för mycket hög eller mycket låg temperatur. Lämna den inte i direkt solljus, nära ett fönster, nära en värmefläkt eller på någon annan plats där den utsätts för värme. Värme kan missfärga eller deformera kalkylatorn eller skada dess interna kretsar.
- Kasta aldrig kalkylatorn eller på annat sätt utsätta den för kraftiga stötar.
- Utsätt aldrig kalkylatorn för omild behandling.
- Om du behöver rengöra kalkylatorn torkar du av den med en mjuk, torr trasa. Om den är mycket smutsig, torkar du av kalkylatorn med en mjuk trasa som fuktats i en svag tvällösning. Innan du torkar av kalkylatorn ska du vrida ur så mycket fukt som möjligt ur trasan. Använd aldrig förtunningsmedel, bensen eller andra flyktiga kemikalier för rengöring.
- Innan du gör dig av med kalkylatorn ska du ta ur dess batteri.

## Sisälllys

Virtalähde .....	P.89
Verolaskut .....	P.90
Yhdistäminen tietokoneeseen .....	P.90
CAL-toiminta ja PC-toiminta .....	P.91
Tiedon lähettäminen tietokoneelle .....	P.92
Automaattinen virrankatkaisutoiminto .....	P.93
Lisäys käyttöohjeeseen Windows® 98 – käyttäjille .....	P.94
Tärkeitä turvallisuusohjeita .....	P.96
Esimerkkilasku .....	P.155-158

## Virtalähde

Laskimessa on kaksi virtalähdettä. Alkaliparistojen kesto riippuu täysin yksilöllisestä käytöstä. Kun paristo on kulunut loppuun, voit edelleen käyttää aurinkokennoa laskimen virtalähteenä.

**(Huomaus:** Älä yritä vaihtaa laitteen paristoa itse. Anna Canonin huoltokeskuksen vaihtaa paristo.)

- Elektromagneettinen häiriö tai sähköstaattinen purkaus voi aiheuttaa toimintahäiriöitä näyttöön tai muistin sisällön häviämisen. Jos näin tapahtuu, paina kuulakärkikynän kärjellä (tai vastaavalla terävällä esineellä) laskimen takana olevaa [RESET] -painiketta. Muista asettaa veroprosentti uudestaan nollauksen jälkeen.



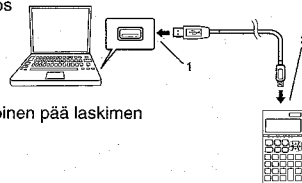
## Verolaskut

- CA SET** Tallenna veroprosentti – Paina **CA SET** ja syötä veroprosentti, paina sitten **CA SET** tallentaaksesi luvun.
- CA RECALL** Veroprosentin haku muistista – Hae nykyinen veroprosentti muistista painamalla **CA RECALL**.
- TAX+** Lisäveropainike – Käytetään veron lisäämiseen näytettyyn lukemaan.
- TAX-** Verovähennyspainike – Käytetään veron vähennyksen näytetystä lukemasta.

## Yhdistäminen tietokoneeseen

Yhdistä laskin tietokoneeseen laskimen mukana tulevan USB-kaapelin avulla.

1. Yhdistä USB-kaapeli tietokoneesi USB-porttiin.
  - Varmista, että yhdistät kaapelin suoraan USB-porttiin. Laite ei toimi kunnolla, jos yhdistät kaapelin ketjutettuun USB-laitteeseen, USB-porttiin jne.
2. Yhdistä kaapelin toinen pää laskimen USB-porttiin.



## Seuraavaksi...

Kun olet yhdistänyt laskimen tietokoneeseen ensimmäistä kertaa, sinun pitää asentaa USB-ajurin asentaja. Seuraa asennusohjelman antamia ohjeita asentaessasi ajuria. Joissain tietokoneissa USB-asennusohjelma käynnistyy automaattisesti, kun yhdistät laskimen tietokoneeseen.

**Tärkeää!**

Älä koskaan irrota USB-kaapelia kun laskin suorittaa avaintoimintoa.


Jos havaitset ongelmia tietokoneen ja laskimen välisessä tiedonsiirrossa, irrota USB-kaapeli ja yhdistä se uudelleen.

**CAL-toiminta ja PC-toiminta**

Tässä laskimessa on kaksi toimintatilaa: CAL-toiminta ja PC-toiminta.

Laskin käyttää automaattisesti CAL-toimintaa, kun sitä ei ole yhdistetty tietokoneeseen USB-kaapelin avulla.

Jos laskin on PC-toimintatilassa, kun se ei ole yhdistettynä tietokoneeseen, minkä tahansa näppäimen painaminen siirtää sen CAL-toimintatilaan.

Kun laskin on yhdistettynä tietokoneeseen USB-kaapelin avulla, CAL- ja PC-toimintaa voi vaihdella -näppäintä painamalla.


**CAL-toiminta**


- Laskin suorittaa normaalit laskutoimitukset.
- Voit lähettää laskutoimitusten tulokset (näytön sisällön) tietokoneelle.

**PC-toiminta**

- Laskimen näppäimen painaminen lähettää vastaavan koodin yhdistettyyn tietokoneeseen. Tämä syöttää vastaavan numeron tai kursorin liikkeen tietokoneen näytölle.
- Laskimen näytössä näkyy "-----" kun se on PC-toimintatilassa.

**Tiedon lähettäminen tietokoneelle****CAL-toiminta**

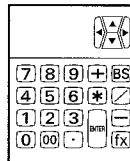
CAL-toimintatilassa voit lähettää laskutoimitusten tuloksia (näytön sisällön) yhdistettyyn tietokoneeseen painamalla -näppäintä.



- Laskutoimituksen tietojen lähettäminen kestää jonkin aikaa. Laskimen näppäimiä ei voi käyttää, kun tietoja lähetetään.
- Voit lähettää vain arvoja, joissa on 3-numeroisia erotinmerkkejä, indikaattoreita (M, jne) ei lähetetä.
- Tietoja ei voi lähettää, kun laskimen näytössä on E (error, virhe) – merkintä.
- Kun tietokone ei ole yhdistettynä laskimeen, -näppäintä ei voi käyttää.
- Jos tietokoneen näppäimistön jotakin näppäintä painetaan laskutoimituksen tietojen siirtäessä tietokoneelle, näppäilyt lukema tai koodi voi siirtyä laskutoimituksen tulokseen.

**PC-toiminta**

Tässä tilassa laskin muuttuu numeeriseksi näppäimistöksi, kuten kuvassa esitetään.

Kaikki muut laskimen näppäimet ovat poissa käytöstä tässä toimintatilassa.

**Tärkeää!**

- Varmista, että **Number Lock (numerolukko)** on päällä, ennen kuin lähetät tietoa PC-tilassa tai -näppäimen avulla. Tietoa ei lähetetä, jos Number Lock ei ole päällä.
- Kun käytät laskinta tietokoneeseen yhdistettynä, varmista, että painat näppäimiä huolellisesti ja pohjaan asti.
- Jos tietokoneen näytönsäätäjää aktivoituu, voit palata normaalitilaan painamalla seuraavia laskimen näppäimiä CAL-tila: -näppäin  
PC-tila: paina mitä tahansa näppäintä, jota voi käyttää PC-tilassa. Huomaa, ettei voi palata tietokoneen valmiustilasta painamalla laskimen näppäintä.

- Jotkut tietokonelaitteistot yhdistävät päänäppäimistön numeronäppäimet kirjaimiin. Kun syötät numeroita laskimelta, varmista, että tietokoneen päänäppäimistön numerosyöttö on käytössä. Muutoin laskimen näppäinten painaminen tuottaa tietokoneen näppäimistön numeroihin liitettyjä kirjaimia.
- Käyttämstäsi sovelluksesta tai tietokoneesi näppäimistölaitteistosta riippuen laskimen näppäimen painaminen saattaa tuottaa eri merkin kuin näppäimeen on merkitty. Joissain tapauksissa, kuten esim. laskimen [CA]-näppäintä painettaessa desimaalipilkun sijaan tulee pilkku.

## Automaattinen virrankatkaisuominto

Kun laskimeen on kytketty virta (ON), eikä mitään näppäintä paineta **seltsämään minuuttiin**, laskin katkaisee virran automaattisesti säästääkseen virtaa. Paina [CA]-näppäintä käynnistääksesi laskimen uudestaan. Näyttöön tulee "0".

- Huomaa, että laskin saa virtaa USB-kaapelin kautta, kun se on yhdistettynä tietokoneeseen, joten virta ei tällöin katkea automaattisesti.

## Teknisiä tietoja

Virranlähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR 1130 x 1)  
Virransiirto USB-kaapelin kautta laskimen ollessa yhdistettynä tietokoneeseen.

Käyttölämpötila: 0-40°C (30°F-104°F)

Mitat: 135.5mm (L) x 103mm (W) x 34mm (H) (LS-120PC)  
122mm (L) x 72mm (W) x 13mm (H) (LS-12PC)

Paino: 121.5g (LS-120PC) / 66g (LS-12PC)

Yhdistettävät tuotteet: USB-kaapeli

(Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta)

## Lisäys käyttöohjeeseen Windows® 98 – käyttäjille

**Jos haluat liittää laskimen tietokoneeseen, sinun täytyy asentaa USB-ajuri.**

**Huomaa:** On suositeltavaa, että laite asennetaan vasta kun Windows® on asennettu kokonaan. Laite ei välttämättä toimi ensimmäisellä kerralla kunnolla, jos se on asennettu ennen kuin Windows® on asennettu kokonaan.

i) Seuraava asennusopas on suunniteltu seuraaville järjestelmäasetuksille:

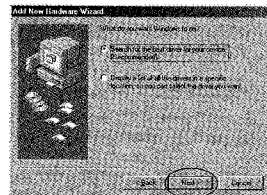
- Windows® on asennettu C:-asemaan.
- Windows® 98 on asennettu kansioon nimeltä Windows®.

Kun yhdistät laskimen tietokoneeseen, oikealla näkyvä valintaikkuna ilmestyy näytölle.



ii) Asenna ajuri seuraavien toimintojen avulla.

1. Valitse [Next] -painike.



2. Valitse [Next] -painike.

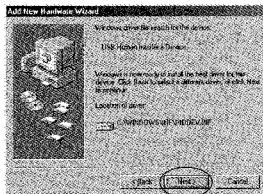




3. Sinun ei tarvitse suorittaa [Specify a location] (määritä sijainti) –toimintaa. Valitse [Next] aloittaaksesi ajurin etsinnän.

### Tärkeää!

Jos USB-ajuri ei ole kovalevyllä, asennusohjelma pyytää Windows 98 CD-ROMia. Laita CD-ROM levyasemaan ja valitse [OK].



4. Valitse [Next]. Tämä aloittaa USB-ajurin varsinaisen asennusohjelman.
5. Valitse [Finish].



Windows® on Microsoft® Corporationin rekisteröimä tavaramerkki Yhdysvalloissa ja muissa valtioissa.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

Huomioi seuraavat turvallisuusohjeet ennen laskimen käytön aloittamista. Säilytä turvallisuus- ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.



**Varoitus!**

### Vakava toimintahäiriö

Älä milloinkaan jatka laskimen käyttöä, jos se alkaa savuta, tuottaa lämpöä tai outoa hajua. Laskimen käytön jatkaminen edellä mainituissa tapauksissa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran. Toimi välittömästi seuraavasti:

1. Irrota USB-kaapeli.
2. Ota yhteyttä myyjääsi huoltoja varten.

### USB-kaapeli

USB-kaapelin väärä käyttötapa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran. Noudata seuraavia turvallisuus-toimenpiteitä:

- Älä koskaan pane painavia esineitä USB-kaapelin päälle äläkä altista kaapelia suoralle lämmölle.
- Älä koskaan tee muutoksia USB-kaapeliin äläkä taivuta sitä liikaa.
- Älä koskaan väännä tai vedä USB-kaapelia.
- Jos USB-kaapeli tai sen liittimet vahingoittuvat, ota yhteyttä myyjääsi huoltoja varten.
- Älä koskaan kosketa USB-kaapelia tai sen liittimiä, jos kätesi ovat märät. Kaapelin koskettaminen märillä käsillä aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Pariston väärä käsittely voi aiheuttaa pariston vuotamista, joka saattaa vahingoittaa sen lähellä olevia osia ja muodostaa räjähdysvaaran, joka voi johtaa tulipaloon ja loukkaantumiseen.

Noudata seuraavia turvallisuustoimenpiteitä:

- Älä koskaan yritä purkaa paristoa tai aiheuttaa siihen oikosulkua.
- Älä altista paristoa kovalle kuumuudelle tai oikosululle.
- Älä koskaan yritä ladata paristoa.
- Varmista, että pariston positiiviset (+) ja negatiiviset (-) navat ovat oikeasuuntaisesti.
- Varmista, ettei kukaan pääse nielemään paristoa. Ole erityisen huolellinen pienten lasten läsnäollessa.
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta. Jos paristo niellään, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

### Vältä pariston pudottamista ja sen altistamista kovalle iskuille

Laskimen käyttäminen sen putoamisen ja vahingoittumisen jälkeen aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun vaaran.

Toimi välittömästi seuraavasti:

1. Irrota USB-kaapeli.
2. Ota yhteyttä myyjäsi huoltoon varten.

### Älä koskaan yritä purkaa laskinta

Älä koskaan yritä purkaa laskinta tai tehdä siihen mitään muutoksia, sillä tämä saattaa aiheuttaa sähköiskun, palovamman tai muun vamman vaaran. Anna kaikki laitteeseen sisäiset tarkistus-, säätö- ja huoltotyöt alkuperäisen myyjän tehtäviksi.

### Vesi ja muut vieraat aineet

Vesi, muut nesteet tai vieraat aineet (kuten metallit), jotka pääsevät laskimen sisään aiheuttavat tulipalon ja sähköiskun vaaran. Toimi välittömästi seuraavasti:

1. Irrota USB-kaapeli
2. Ota yhteyttä alkuperäiseen myyjään huoltoon varten.

### Älä hävitä laskinta polttamalla

Laskimen heittäminen tuleen aiheuttaa räjähdysvaaran, tulipalon vaaran ja loukkaantumiskaaran



**Varoitus!**

### USB-kaapeli

USB-kaapelin väärä käyttötapa aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun vaaran. Noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Älä jätä USB-kaapelia lieden tai muun lämmönlähteen lähelle.
- USB-kaapelia irrotettaessa ota kiinni liittimistä. Älä koskaan vedä pelkästä kaapeliin johdosta.
- USB-kaapelia kiinnitettäessä varmista, että kaapeli on kiinni kokonaan, ja painettu niin syvälle kuin mahdollista.
- Jos laskinta ei käytetä pitkään aikaan, irrota USB-kaapeli.

### Paristo

Pariston väärä käsittely voi aiheuttaa pariston vuotamista, joka saattaa vahingoittaa sen lähellä olevia osia ja muodostaa räjähdysvaaran, joka voi johtaa tulipaloon ja loukkaantumiseen.

Noudata seuraavia turvallisuustoimenpiteitä:

- Käytä vain tähän laskimeen tarkoitettua paristotyyppiä.

### Painavat esineet

Älä koskaan pane painavia esineitä laskimen päälle. Esine saattaa menettää tasapainonsa ja pudota aiheuttaen vahinkoa ihmisille.

### Sijainti

Seuraavat käyttöolosuhteet aiheuttavat tulipalon ja sähköiskun vaaran. Vältä jättämästä laskinta alla oleviin olosuhteisiin.

- Hyvin kosteaan tai pölyiseen paikkaan
- Paikkaan, jossa valmistetaan ruokaa tai jossa on öljyisiä höyryjä
- Lämmittimen lähelle, lämmitetylle matolle, suoraan auringonpaisteeseen, aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon, tai muuhun paikkaan, jossa on korkea lämpötila.

## Vältä epätasaisia alustoja

- Älä koskaan pane laskinta epätasaiselle pöydälle tai korkealle hyllylle. Laskin saattaa pudota tällaisesta paikasta ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

## Liittimet

- Käytä vain laskimeen tarkoitettuja liittimiä. Muiden liittinten käyttäminen aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun vaaran.

## Näyttö

- Älä aiheuta kovaa painetta LCD-näytölle tai altista sitä koville iskuille. Tämä saattaa rikkoa LDC-näytön lasin.
- Jos LCD-näyttö rikkoutuu, älä koskaan kosketa sen sisällä olevaa nestettä. Neste saattaa aiheuttaa ihon ärtymistä.
- Jos LCD-näytön nestettä pääsee suuhusi, huuhdo suusi huolellisesti ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Jos LCD-näytön nestettä pääsee silmiisi tai ihollesi, huuhtele aluetta huolellisesti puhtaalla vedellä 15 minuutin ajan ja ota yhteyttä lääkäriin.

## Laskimen käyttöön liittyviä turvatoimenpiteitä

- Älä koskaan käytä tai säilytä laskinta äärimmäisissä lämpöolosuhteissa. Älä jätä sitä suoraan auringonpaisteeseen, ikkunan tai lämmityslaitteen lähelle tai muuhun sellaiseen paikkaan, jossa se altistuu kuumuudelle. Kuumuus voi muuttaa laskimen väriä tai muotoa tai vahingoittaa sen sisäisiä virtapiirejä.
- Älä koskaan pudota laskinta tai muulla tavoin altista sitä koville iskuille.
- Älä käsittele laskinta kovakouraisesti.
- Puhdista laskin pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla. Jos laskin on hyvin likainen, pyyhi se pehmeällä kankaalla, joka on kostutettu vedellä ja miedolla, neutraalilla puhdistusaineella. Väännä kangas riittävän kuivaksi ennen pyyhkimistä. Älä koskaan käytä tinneriä, bensiiniä tai muita haihtuvia kemikaaleja puhdistukseen.
- Poista laskimesta paristot ennen sen hävittämistä.

# NEDERLANDS

## Inhoud

<i>Voeding</i> .....	P.100
<i>Berekening belastingpercentages</i> .....	P.101
<i>Aansluiten op een computer</i> .....	P.101
<i>CAL-modus en PC-modus</i> .....	P.102
<i>Gegevens naar een computer zenden</i> .....	P.103
<i>Automatische uitschakelfunctie</i> .....	P.104
<i>Aanvulling op de gebruiksaanwijzing voor gebruikers van Windows® 98</i> ...	P.105
<i>Belangrijk: Veiligheidsmaatregelen</i> .....	P.107
<i>Voorbeeldberekening</i> .....	P.155-158

## Voeding

Deze rekenmachine wordt geleverd met een dubbele voeding. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van het gebruik. Wanneer de batterij leeg is, kunt u de rekenmachine nog steeds met behulp van de zonnecel gebruiken.

**(Opmerking:)** Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Laat dit in een Canon Service Center doen).

- Elektromagnetische storings- of elektrostatische ontladingen kunnen ervoor zorgen dat de display defect raakt of de inhoud van het geheugen wordt verloren of gewijzigd. Wanneer dit gebeurt kunt u de punt van een balpen (of een ander scherp voorwerp) gebruiken om de knop [RESET] op de achterzijde van de rekenmachine in te drukken. Nadat u dit hebt gedaan, dient u het belastingtarief opnieuw in te stellen.



## Berekening belastingpercentages

**CA** **SET** **Opstaan van het belastingtarief** – Druk op **CA** **SET** en voer het getal in voor het belastingtarief. Druk vervolgens op **CA** **SET** om het op te slaan.

**CA** **RECALL** **Opzoeken van het belastingtarief** – Druk op **CA** **RECALL** om het huidige belastingtarief te achterhalen.

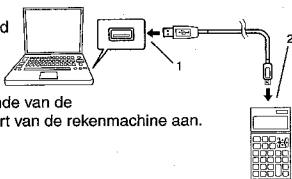
**TAX+** **Toets voor het bijtellen van belasting** – Gebruikt voor het optellen van de belasting bij de weergegeven waarde.

**TAX-** **Toets voor het aftrekken van belasting** – Gebruikt voor het aftrekken van belasting van de weergegeven waarde.

## Aansluiten op een computer

Gebruik de USB-kabel die bij de rekenmachine wordt geleverd om deze op uw computer aan te sluiten.

- Sluit de USB-kabel op de USB-poort van uw computer aan.
  - Sluit de kabel rechtstreeks op de USB-poort van uw computer aan. Een juiste werking is niet altijd gewaarborgd wanneer u een verbinding maakt via een doorgekoppeld USB-apparaat, USB-poort, etc.



- Sluit het andere uiteinde van de kabel op de USB-poort van de rekenmachine aan.

### Wat u vervolgens moet doen...

Nadat u de rekenmachine voor het eerst op uw computer hebt aangesloten, dient u het installatieprogramma voor het USB-stuurprogramma te installeren.

Volg de instructies die door het installatieprogramma worden weergegeven om het stuurprogramma te installeren. Bij sommige computers wordt het USB-installatieprogramma automatisch opgestart wanneer u de rekenmachine aansluit.

## Belangrijk!

Koppel nooit de USB-kabel los terwijl de rekenmachine in gebruik is. Indien u problemen ondervindt met het overbrengen van gegevens tussen de rekenmachine en de computer, probeer dit dan op te lossen door de USB-kabel los te koppelen en deze vervolgens weer aan te sluiten.

## CAL-modus en PC-modus

De rekenmachine beschikt over twee modi: een CAL-modus en een PC-modus.

De CAL-modus wordt automatisch geactiveerd wanneer de rekenmachine niet middels de USB-kabel op een computer is aangesloten.

Indien de rekenmachine zich in de PC-modus bevindt wanneer deze niet op een computer is aangesloten, kunt u de CAL-modus activeren door op een willekeurige toets te drukken.

Terwijl de rekenmachine met behulp van de USB-kabel op een computer is aangesloten, schakelt u met behulp van de toets **CA** tussen CAL- en PC-modus.

## CAL-modus

- De rekenmachine voert normale berekeningshandelingen uit.
- U kunt de resultaten van een berekening (inhoud van de display) naar een computer zenden.

## PC-modus

- Het indrukken van een toets van de rekenmachine zorgt voor de uitvoering van de corresponderende code op de computer waar de verbinding mee is gemaakt. Dit veroorzaakt de corresponderende waarde-invoer of cursorbeweging op het beeldscherm van de computer.
- De display van de rekenmachine geeft "-----" weer wanneer deze zich in PC-modus bevindt.

## Gegevens naar een computer zenden

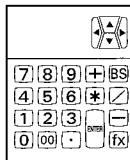
### CAL-modus

In de CAL-modus kunt u berekeningsresultaten (inhoud van de display) naar de aangesloten computer zenden door op de **SEND**-toets te drukken.

- Het verzenden van de berekeningsresultaten neemt enige tijd in beslag. Gedurende deze operatie zijn de toetsen van de rekenmachine geblokkeerd.
- U kunt uitsluitend waarden verzenden. Scheidingstekens met drie posities, indicatoren (M, =, etc.) worden niet verzonden.
- U kunt geen gegevens verzenden terwijl de E (foutmelding)-indicator op de display van de rekenmachine wordt weergegeven.
- De **SEND**-toets is gedeactiveerd wanneer de rekenmachine niet op de computer is aangesloten.
- Het indrukken van een toets op het toetsenbord van de computer terwijl een berekeningsresultaat wordt verzonden, kan ertoe leiden dat de invoer op de computer of diens code in het berekeningsresultaat wordt gevoegd.

### PC-modus

Deze mode verandert de rekenmachine in een numeriek toetsenbord zoals het toetsenbord dat hiernaast is weergegeven. Alle andere toetsen van de rekenmachine worden in deze mode gedeactiveerd.



### Belangrijk!

- Schakel het **Num Lock** in voordat u in PC-modus gegevens verzendt, of dit doet met behulp van de **SEND**-toets. De gegevens worden niet verzonden wanneer het Num Lock is uitgeschakeld.
- Als u de rekenmachine bediend wanneer deze op een computer is aangesloten, dient u te zorgen dat u de toetsen zorgvuldig en in hun geheel indrukt.
- Wanneer de schermbeveiliging van de computer wordt geactiveerd, kunt u deze afsluiten en de normale operatie herstellen door de volgende toetsen op de rekenmachine in te drukken:  
CAL-modus: **SEND**-toets.  
PC-modus: elke willekeurige toets die in PC-modus is geactiveerd.  
Let wel dat u de Standby-modus van de computer niet kunt uitschakelen door op een toets van de rekenmachine te drukken.

- Bepaalde computersysteemconfiguraties wijzen letters aan de numerieke toetsen van het hoofdtoetsenbord toe. Wanneer u met de rekenmachine waarden invoert, dient u ervoor te zorgen dat de numerieke invoer op het toetsenbord van de computer activeert. Doet u dit niet, dan worden door het indrukken van de numerieke toetsen op de rekenmachine de letters ingevoerd die aan de numerieke toetsen van het toetsenbord van uw computer zijn toegewezen.
- Afhankelijk van de toepassing die u gebruikt of de toetsenbordconfiguratie van uw computer is het mogelijk dat het indrukken van een toets op de rekenmachine een teken produceert dat afwijkt van het teken dat op de toets is aangegeven. In sommige gevallen wordt door het indrukken van bijvoorbeeld de **↔**-toets op de rekenmachine een komma in plaats van een decimale punt ingevoerd.

## Automatische uitschakelfunctie

Wanneer het apparaat is ingeschakeld en geen van de toetsen gedurende **7 minuten** wordt ingedrukt, wordt de rekenmachine automatisch uitgeschakeld om energie te sparen. Druk op de **CA**-toets om de rekenmachine weer op te starten. Er verschijnt een "0" op de display.

- **Nota bene:** de rekenmachine verbruikt stroom wanneer deze via de USB-kabel op de computer is aangesloten. In dit geval wordt de rekenmachine dus niet automatisch uitgeschakeld.

## Specificaties

Krachtbron: Zonnecellen en alkalinebatterij (LR1130 x 1).  
Stroomvoorziening via USB-kabel wanneer het apparaat op een computer is aangesloten.  
Gebruikstemperatuur: 0°C tot 40°C (30°F tot 104°F).  
Afmetingen: 135,5mm (L) x 103mm (B) x 34mm (H) (**LS-120PC**)  
122mm (L) x 72mm (B) x 13mm (H) (**LS-12PC**)  
Gewicht: 121,5g (**LS-120PC**) / 66g (**LS12PC**)  
Bijgeleverde toebehoren: USB-kabel.  
(Gegevens onderhevig aan wijziging zonder aankondiging vooraf)

## Aanvulling op de gebruiksaanwijzing voor gebruikers van Windows® 98

Op de computer waarop u de rekenmachine aansluit, dient u een USB-stuurprogramma te installeren.

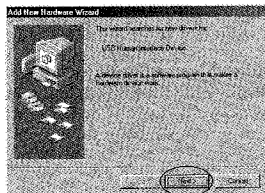
**Nota bene:** Het verdient aanbeveling het apparaat te installeren nadat Windows® volledig is geladen. Het is mogelijk dat het apparaat niet correct werkt wanneer u het de eerste keer gebruikt voordat Windows® is geladen.

De volgende installatiebegeleiding gaat uit van de volgende systeeminstellingen:

- Windows® bevindt zich op station C:.

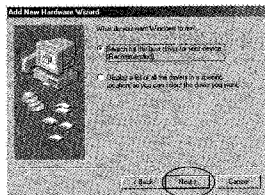
• Windows® 98 is geïnstalleerd in de map Windows®.

i) Wanneer u uw rekenmachine op uw computer aansluit, verschijnt het dialoogvenster dat hiernaast is weergegeven.

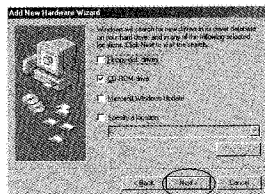


ii) Voer de volgende stappen uit om het stuurprogramma te installeren:

1. Klik op de knop Volgende.



2. Klik op de knop Volgende.



3. U hoeft de handeling voor het specificeren van een locatie niet uit te voeren. Klik op Volgende om te beginnen met het zoeken naar het stuurprogramma.

### Belangrijk!

Indien het USB-stuurprogramma zich niet op de harde schijf van uw computer bevindt, vraagt het installatieprogramma om de Windows® 98 cd-rom. Plaats de cd-rom in het station van uw computer en klik op OK.



4. Klik op Volgende. Hierdoor wordt de eigenlijke installatie van het USB-stuurprogramma gestart.



5. Klik op Voltoeien.

Windows® vormt een geregistreerd handelsmerk van Microsoft® Corporation in de Verenigde Staten en andere landen.

## Belangrijk: Veiligheidsmaatregelen

Lees de volgende veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door voordat u de rekenmachine in gebruik neemt. Zorg dat u deze veiligheidsmaatregelen te allen tijde ter raadpleging bij de hand hebt.



### Waarschuwing

#### Ernstige defecten

Ga nooit door met het gebruiken van de rekenmachine wanneer deze begint rook te ontwikkelen, een vreemde geur of hitte afgeeft. Voortgezet gebruik van de rekenmachine onder dergelijke omstandigheden leidt tot brandgevaar en de kans op elektrische schokken. Volg onmiddellijk onderstaande stappen:

1. Koppel de USB-kabel los.
2. Vraag uw detailhandelaar het apparaat een onderhoudsbeurt te geven.

#### USB-kabel

Verkeerd gebruik van de USB-kabel leidt tot brandgevaar en de kans op elektrische schokken. Zorg dat u de volgende voorzorgsmaatregelen in acht neemt:

- Gebruik uitsluitend de USB-kabel die bij de rekenmachine wordt geleverd. Het gebruik van een andere USB-kabel leidt tot brandgevaar en de kans op elektrische schokken.
- Plaats nooit zware voorwerpen op de USB-kabel en stel deze nooit te onderwerpen aan rechtstreeks inwerkende hitte.
- Gelieve de USB-kabel nooit te modificeren of te knikken.
- Gelieve de USB-kabel nooit te draaien of er aan te trekken.
- Indien de USB-kabel of diens stekkers ernstig worden beschadigd, dient u uw de detailhandelaar waar het apparaat is gekocht om onderhoud te vragen.
- Raak de USB-kabel of diens stekkers nooit met natte handen aan. Dit leidt tot het gevaar op elektrische schokken.

#### Batterij

Een verkeerde aanwending van de batterij kan leiden tot lekkage, hetgeen dichtbijliggende componenten kan beschadigen en kan leiden tot ontploffingsgevaar. Dit kan brand of persoonlijke verwondingen tot gevolg hebben. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

- Probeer nooit de batterij te demonteren en zorg ervoor dat deze geen kortsluiting maakt.

- Onderwerp de batterij nooit aan intense hitte en zorg dat deze geen kortsluiting maakt.
- Probeer nooit de batterij op te laden.
- Zorg dat de positieve (+) en negatieve (-) polen van de batterij correct worden geplaatst.
- Tref voorzorgsmaatregelen zodat de batterij niet per ongeluk kan worden ingeslikt. Speciale zorg is vereist in de nabijheid van kleine kinderen.
- Houdt batterijen buiten het bereik van kleine kinderen. Wanneer een batterij per ongeluk wordt ingeslikt, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.

#### Laat de rekenmachine niet vallen en vermijd zware schokken

Indien u het gebruik van de rekenmachine voortzet nadat deze is beschadigd doordat u hem hebt laten vallen, leidt dit tot brandgevaar en de kans op elektrische schokken. Neem onmiddellijk de volgende stappen:

1. Koppel de USB-kabel los.
2. Vraag de detailhandelaar waar u het apparaat hebt gekocht om onderhoud.

#### Probeer nooit de rekenmachine te demonteren

Probeer nooit de rekenmachine te demonteren of op enigerlei manier aan te passen. Indien u dit doet, leidt dit tot gevaar op elektrische schokken, brandwonden of andere persoonlijke verwondingen. Alle interne inspecties, afstellingen en onderhoud dienen aan de detailhandelaar waar u het apparaat hebt gekocht te worden overgelaten.

#### Water en andere extern inwerkende stoffen

Water, andere vloeistoffen of andere extern inwerkende stoffen (zoals metaal) die in de rekenmachine doordringen, kunnen leiden tot brandgevaar en de kans op elektrische schokken.

- Neem onmiddellijk de volgende stappen:
1. Koppel de USB-kabel los.
  2. Vraag de detailhandelaar waar u het apparaat hebt gekocht om onderhoud.

#### Ontdoe u niet van de rekenmachine door deze te verbranden

Indien u de rekenmachine in open vuur werpt, leidt dit tot gevaar op explosie, brand en persoonlijke verwondingen.



## Waarschuwing

### USB-kabel

Verkeerde aanwending van de USB-kabel leidt tot gevaar op brand en elektrische schokken. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

- Plaats de USB-kabel nooit in nabijheid van kookplaten of andere bronnen van intense hitte.
- Pak bij het loskoppelen van de USB-kabel altijd de stekker vast, trek nooit aan de kabel zelf.
- Bij het inpluggen van de USB-kabel dient u dit zorgvuldig te doen en ervoor te zorgen dat deze stevig is ingebracht.
- Koppel de USB-kabel altijd los wanneer u de rekenmachine gedurende langere perioden zonder toezicht bewaart.

### Batterij

Een verkeerde aanwending van de batterij kan leiden tot lekkage, hetgeen dichtbijliggende componenten kan beschadigen en kan leiden tot ontplofingsgevaar. Dit kan brand of persoonlijke verwondingen tot gevolg hebben.

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

- Gebruik uitsluitend het type batterij dat voor deze rekenmachine is gespecificeerd.

### Zware voorwerpen

Plaats nooit zware voorwerpen op de rekenmachine. Wanneer u dit doet, kan het voorwerp uit balans raken en vallen, hetgeen tot persoonlijke verwondingen kan leiden.

### Locatie

De volgende omstandigheden leiden tot het gevaar op brand en elektrische schokken. Vermijd het plaatsen van de rekenmachine in locaties zoals onderstaand zijn vermeld:

- Een omgeving met een hoge vochtigheidsgraad en grote hoeveelheden stof.
- Een omgeving waarin voedsel wordt toebereid, of andere omgevingen met oliedampen.
- In nabijheid van een kachel of verwarmde vloerkleden, onder invloed van direct invallend zonlicht, in een auto die in de zon is geparkeerd, of andere omgevingen die onderhevig zijn aan hoge temperaturen.

### Vermijdt onstabiele omgevingen

- Plaats de rekenmachine nooit op een onstabiele tafel of op een hoge legplank. Wanneer u dit doet, kan de rekenmachine vallen, hetgeen tot persoonlijke verwondingen kan leiden.

### Connectoren

- Sluit alleen de gespecificeerde opties op de connectoren van de rekenmachine aan. Het aansluiten van andere apparaten kan leiden tot het risico op brand en elektrische schokken.

### Display

- Oefen geen sterke druk op de LCD uit en onderwerp deze niet aan harde slagen. Hierdoor kan het glas van de LCD breken.
- Wanneer het LCD-paneel breekt, dient u nooit de vloeistof die het bevat aan te raken. De vloeistof in LCD-panelen kan huidirritaties en ontstekingen veroorzaken.
- Indien u vloeistof uit het LCD-paneel via de mond inneemt, dient u onmiddellijk te spoelen en vervolgens een arts te raadplegen.
- Indien u vloeistof uit het LCD-paneel in uw ogen of op uw huid krijgt, dient u gedurende tenminste 15 minuten met schoon water te spoelen en vervolgens een arts te raadplegen.

### Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van de rekenmachine

- Gebruik de rekenmachine nooit in omgevingen die onderhevig zijn aan extreme temperaturen. Plaats de rekenmachine nooit in direct invallend zonlicht, in de buurt van een venster, een kachel of in andere omgevingen waar deze aan hitte is onderworpen. Hitte kan leiden tot het verkleuren of vervormen van de rekenmachine of diens interne circuits beschadigen.
- Laat de rekenmachine nooit vallen en onderwerp deze niet aan harde slagen.
- Onderwerp de rekenmachine nooit aan ruwe behandeling.
- Om de rekenmachine te reinigen, dient u deze met een zachte, droge doek af te vegen. Indien de rekenmachine sterk is vervuild, kunt u deze afvegen met een zachte doek die enigszins vochtig is gemaakt met een oplossing van water en een mild, neutraal reinigingsmiddel. Voordat u de rekenmachine afveegt, dient u ervoor te zorgen, dat overtollig vocht in zijn geheel uit de doek is gewrongen. Gebruik nooit thinner, benzine of andere vluchtige chemicaliën voor het reinigen van de rekenmachine.
- Voordat u de rekenmachine wegwerpt, dient u de batterijen te verwijderen.



## Содержание

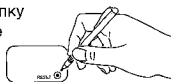
Питание .....	P.111
Вычисление налогов .....	P.112
Подключение к компьютеру .....	P.112
Режим <b>CAL</b> и режим <b>PC</b> .....	P.113
Отправка данных в компьютер .....	P.114
Функция автовыключения .....	P.115
Дополнение к инструкции для пользователей Windows 98® .....	P.116
Важные меры предосторожности .....	P.118
Примеры вычислений .....	P.155-158

## Питание

У этого калькулятора есть два источника питания. Время использования щелочной батареи полностью зависит от особенностей индивидуального использования. Когда батарея разрядилась, вы все еще можете использовать солнечную батарею, для того чтобы питать калькулятор.

**(Примечание:** Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Пусть это сделает для вас **Canoh Service Center**).

- Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут привести к сбоям в работе дисплея, к потере, или изменению содержания памяти. Если это случилось, используйте кончик шариковой ручки (или подобный острый предмет), чтобы нажать кнопку (**RESET**) сзади калькулятора. После сброса, опять введите ставку налога.



## Вычисление налогов

- [CA] SET** Сохранение налоговой ставки – Нажмите **[CA] SET** и введите значение налоговой ставки, затем нажмите **[CA] SET** для сохранения этого значения.
- [CA] RECALL** Вызвать ставку налога – Нажмите **[CA] RECALL**, чтобы вызвать действующую ставку налога.
- [TAX+]** Клавиша прибавления налогов – Используется для прибавления суммы налогов к отображаемому значению.
- [TAX-]** Клавиша вычитания налогов – Используется для вычитания суммы налогов из отображаемого значения.

## Подключение к компьютеру

Используйте кабель USB, который входит в комплект, для присоединения калькулятора к компьютеру.

1. Присоедините кабель USB к разъему USB вашего компьютера.
  - Убедитесь, что вы присоединили калькулятор напрямую к разъему USB компьютера. Калькулятор может работать неправильно, если вы подключите его к компьютеру через другие устройства, которые имеют разъем USB.



2. Присоедините второй конец кабеля к разъему USB калькулятора.

### Что делать дальше...


После того, как вы в первый раз присоедините калькулятор к вашему компьютеру, вам необходимо установить драйвер USB.

Следуйте инструкциям программы установки для установки драйвера. В некоторых компьютерах программа установки USB может запускаться автоматически при подключении калькулятора к компьютеру.

### Внимание!

никогда не отсоединяйте кабель USB во время выполнения операций с клавиатурой компьютера.  
Если вы испытываете проблемы с передачей данных между калькулятором и компьютером, попробуйте сначала отсоединить, а затем снова присоединить кабель USB.

### Режим CAL и режим PC

У калькулятора есть два режима: режим CAL и режим PC. Режим CAL включается автоматически, когда компьютер не присоединен к компьютеру через кабель USB. Если калькулятор находится в режиме PC, когда он не подключен к компьютеру, при нажатии на любую клавишу, калькулятор вернется в режим CAL. Когда калькулятор присоединен к компьютеру при помощи кабеля USB, при нажатии кнопки  можно менять режимы CAL и PC.

### Режим CAL


- Калькулятор выполняет обычные функции калькулятора.
- Вы можете отправить результаты вычислений (то, что отображено на дисплее) на компьютер.


### Режим PC

- При нажатии на кнопки калькулятора, выполняются соответствующие действия на подключенном компьютере, а именно введение соответствующих значений или передвижение курсора на мониторе.
- В режиме PC, дисплей калькулятора показывает "....."

### Отправка данных в компьютер

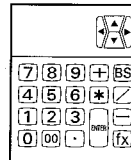
#### Режим CAL

В режиме CAL вы можете отправлять результаты вычислений (то, что отображено на дисплее) к присоединенному компьютеру, нажав на кнопку .



- Операция передачи результатов вычислений займет некоторое время. Во время передачи данных кнопки калькулятора не работают.
- Вы можете передавать только значения. Трехсимвольные разделительные знаки, индикаторы (M, =, и др.) не передаются.
- Вы не можете выполнять передачу данных, когда на дисплее калькулятора будет гореть индикатор E (ошибка)
- Кнопка  не работает, когда калькулятор не присоединен к компьютеру.
- Нажатие на клавиатуру компьютера во время выполнения передачи данных может вызвать то, что в результате вычислений будут введены также компьютерные символы или команды.


#### Режим PC

Этот режим превращает калькулятор в числовую клавиатуру, такую как показано справа. Все остальные кнопки калькулятора в этом режиме не работают.



### Внимание!

- Убедитесь, что **Number Lock** включена при передаче данных в режиме PC или при нажатии кнопки .
- Данные не будут переданы, если **Number Lock** выключена.
- При работе с калькулятором, когда он присоединен к компьютеру, убедитесь, что вы отпускаете клавиши аккуратно, и до конца.
- Если у монитора активизируется энергосберегающая функция, вы можете приостановить выполнение этой функции и вернуться к нормальной работе, нажав на следующие кнопки:  
Режим CAL: кнопка   
Режим PC: любая кнопка, которая доступна в этом режиме.  
Заметьте, что вы не можете выйти из режима ожидания компьютера, нажав на кнопку калькулятора.

- Определенные конфигурации компьютерных систем определяют буквы для числовых клавиш на главной клавиатуре. При вводе значений при помощи калькулятора, убедитесь, что активирован числовой ввод с главной клавиатуры. В противном случае, при нажатии цифр на калькуляторе, будут вводиться буквы, которые были определены для числовых клавиш клавиатуры.
- В зависимости от того, какое приложение или какую конфигурацию вы используете на своем компьютере, нажав на клавишу калькулятора, вы можете ввести символ, который будет отличаться от того, который обозначен на кнопке. Например, в некоторых случаях, нажав на кнопку  калькулятора, вводится запятая, а не точка в десятичной дроби.

### Функция автовыключения

Когда питание включено (ON) и ни одна кнопка не была нажата в течении более **7 минут**, калькулятор выключается автоматически для сбережения энергии. Нажмите кнопку **CA** для перезапуска калькулятора. На экране появится "0".

- Заметьте, что калькулятор, когда подключен к компьютеру, питается через кабель USB, и поэтому питание не может выключиться автоматически.

### Технические характеристики

Источник питания: Солнечный элемент и щелочная батарея (LR1130 x 1)  
Когда подключен к компьютеру, питается через кабель USB.

Температура использования: 0°C - 40°C (30°F-104°F)

Размеры:

135.5мм (длина) x 103мм (ширина) x 34мм (высота) (LS-120 PC)

122 мм (длина) x 72 мм (ширина) x 13 мм (высота) (LS-12 PC)

Вес: 121.5г (LS-120 PC) / 66г (LS-12 PC)

Входит в комплект: USB-кабель

(Может изменяться без уведомления)

### Дополнение к инструкции для пользователей Windows 98®

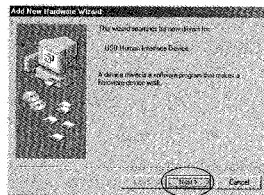
**Вам необходимо установить драйвер USB на компьютер, к которому присоединен калькулятор.**

**Примечание:** Рекомендуется устанавливать устройство после полной загрузки Windows®. В первый раз устройство может работать неправильно, если было установлено до загрузки Windows®.

Руководство по установке предполагает следующие системные настройки:

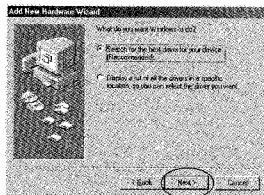
- Windows® находится на диске C:
- Windows® 98 установлен в папку под названием Windows®.

i) При присоединении калькулятора к вашему компьютеру, появляется диалоговое окно, показанное справа.

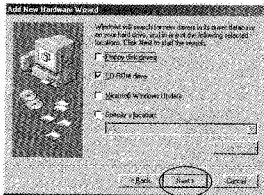


ii) Выполняйте следующие действия для установки драйвера.

1. Нажмите кнопку [Next].



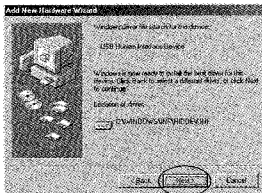
2. Нажмите кнопку [Next].



3. Вам не нужно выполнять операцию [Specify a location] (Укажите размещение). Нажмите [Next] (Далее) для начала поиска драйвера.

#### Внимание!

Если драйвер USB не находится на жестком диске, программа установки попросит вас вставить Windows® 98 CD-ROM. Вставьте Windows® 98 CD-ROM в устройство и нажмите [OK].



4. Нажмите [Next].  
Начинается фактическая установка драйвера USB.



5. Нажмите [Finish].

Windows® является зарегистрированной торговой маркой компании Microsoft® в США и других странах.

## Важные меры предосторожности

Примите следующие меры предосторожности перед использованием калькулятора. Храните эти меры предосторожности и инструкции к пользованию под рукой для дальнейшего использования.



### Внимание!

#### Серьезные неполадки

Не продолжайте использовать калькулятор, если он начинает дымиться, издает странный запах и сильно греется. Дальнейшее использование при таких условиях может привлечь к воспламенению или удару током. Немедленно выполните следующие действия:

1. Отсоедините кабель USB.
2. Запросите сервисное обслуживание у компании, в которой Вы приобрели продукт.

#### Кабель USB

Неправильное использование кабеля USB может привести к воспламенению или удару током.

Примите следующие меры предосторожности:

- Используйте только тот кабель USB, который идет в комплекте вместе с калькулятором. Использование другого кабеля USB может привести к воспламенению или удару током.
- Не кладите тяжелые предметы на кабель и не подвергайте воздействию прямых источников тепла.
- Не видоизменяйте и не перегибайте кабель USB.
- Не скручивайте и не растягивайте кабель USB.
- В случае повреждения кабеля и его разъемов, обратитесь к своему официальному представителю.
- Не трогайте кабель и его разъемы мокрыми руками. Это может вызвать воспламенение или удар током.

#### Батарея

Неправильное использование батареи может привести к ее протеканию, что может повредить детали и вызвать взрыв, пожар или нанесение травм.

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Не пытайтесь разобрать батарейку, не допускайте, чтобы она "закоротила".

- Не подвергайте ее воздействию тепла.
- Не пытайтесь зарядить батареей.
- Убедитесь что положительный полюс (+) и отрицательный полюс (-) расположены правильно.
- Примите меры предосторожности, чтобы батарейка не была случайно проглочена. Особенно это важно, если есть маленькие дети.
- Храните батареи в местах, недоступных для детей. В случае если батарейка была проглочена, немедленно обратитесь к врачу.

#### **Избегайте падения калькулятора и подвержения его сильному воздействию**

Продолжение использования калькулятора после его повреждения из-за падения, может привести к воспламенению или удару током.

Немедленно выполните следующие действия:

1. Отсоедините кабель USB.
2. Запросите сервисное обслуживание у компании, в которой Вы приобрели продукт.

#### **Не пытайтесь разобрать калькулятор**

Не пытайтесь разобрать или как-то видоизменить калькулятор. Это может привести к удару током, ожогам или другим травмам. Тестированием, настройкой, и сервисным обслуживанием может заниматься только компания, в которой Вы приобрели продукт.

#### **Вода и другие инородные тела**

Попадание воды, других жидкостей или инородных тел (например, металла) может привести к воспламенению или удару током.

Немедленно выполните следующие действия:

1. Отсоедините кабель USB.
2. Запросите сервисное обслуживание у компании, в которой Вы приобрели продукт.

#### **Не утилизируйте калькулятор, бросая в огонь**

Бросание калькулятора в огонь может привести ко взрыву, пожару и травме.



## **Внимание!**

#### **Кабель USB**

Неправильное использование кабеля USB может привести к воспламенению или удару током.

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Не оставляйте кабель USB возле печей и других источников тепла.
- При отсоединении кабеля USB держитесь за разъем и не тяните за сам шнур.
- При присоединении кабеля USB, убедитесь, что Вы присоединили его до конца.
- Оставляя калькулятор на долгое время без присмотра, отсоединяйте кабель USB.

#### **Батарея**

Неправильное использование батареи может привести к ее протеканию, что может повредить детали и вызвать взрыв, пожар или нанесение травм.

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Используйте только тот тип батареи, который указан для этого калькулятора.

#### **Тяжелые предметы**

Никогда не кладите тяжелые предметы на калькулятор. Это может привести к падению калькулятора и нанесению травмы.

#### **Размещение**

Следующие условия могут привести к воспламенению или удару током. Не оставляйте калькулятор в условиях, описанных ниже.

- Места с высокой влажностью или большим количеством пыли.
- Места приготовления пищи или где могут быть брызги масла.
- Возле нагревателя, ковров с подогревом, под прямыми солнечными лучами, в машине, припаркованной под солнцем или в других местах с высокой температурой.

#### **Избегайте шатких поверхностей**

- Не размещайте калькулятор на шатких столах и высоких полках. Это может привести к падению и нанесению травм.

## Соединители

- Присоединяйте только указанные устройства к соединителям калькулятора. Присоединение других устройств может привести к воспламенению или удару током.

## Дисплей

- Не подвергайте жидкокристаллический экран сильному давлению или ударам. Это может привести к повреждению стекла ЖК-панели.
- Если стекло ЖК-панели треснуло, не дотрагивайтесь к жидкости внутри. Эта жидкость может вызвать воспаление кожи.
- При попадании жидкости в рот, немедленно прополощите его и обратитесь к врачу.
- При попадании в глаза или на кожу, промойте в течении 15 минут, а затем обратитесь к врачу.

## Меры предосторожности при использовании калькулятора

- Не используйте и не храните калькулятор в местах, подверженных высокому температурам. Не оставляйте его на солнце, возле окна, нагревателя или другого источника тепла. Тепло может обесцветить или деформировать калькулятор, повредить микросхемы.
- Не роняйте и не ударяйте калькулятор.
- Не обращайтесь с калькулятором грубо.
- Чтобы протереть калькулятор, используйте мягкую, сухую ткань. Когда калькулятор очень грязный, используйте мягкую ткань, увлажненную слабым раствором воды и моющего средства. Перед тем как протереть, хорошо выжмите ткань. Не используйте растворитель, бензол и другие легковоспламеняющиеся химикаты.
- Перед утилизацией калькулятора, вытащите из него батареи.

# 中國語

## 目錄

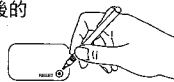
電源	P.122
稅率計算	P.123
與電腦連線	P.123
CAL 模式與 PC 模式	P.124
傳送資料到電腦	P.125
自動電源	P.126
Windows® 98 使用者的額外使用指引	P.127
重要安全預防措施	P.129
計算範例	P.155-158

## 電源

本計算器配有兩種電源。鹼性電池的使用壽命完全取決於個人的使用。電池耗盡後，仍可使用太陽能電池給計算器供電。

(注：勿試圖自行更換充電，應請佳能服務中心專業人員為您更換電池。)

- 電磁干擾和靜電放電會導致顯示異常，或導致記憶內容丟失或被更改。若出現此情況，可用圓珠筆尖（或其他類似物體）按下計算器背後的 [RESET]（意“重設”）鍵。重置後，切記重新輸入兌率。



## 稅率計算

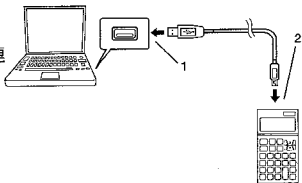
- CA** **☰** **儲存稅率**— 按一下 [ **CA** **☰** ] 然後輸入稅率數字，再按一下 [ **CA** **☰** ] 儲存。
- CA** **RECALL** **調用稅率**— 按一下 [ **CA** **RECALL** ] 調用當前稅率。
- TAX+** **增加稅款鍵**— 用於將稅款加到顯示的數位上。
- TAX-** **減去稅款鍵**— 用於從顯示的數位上減去稅款。

## 與電腦連線

請使用計算機隨附的 USB 纜線以連接到您的電腦。

- 將 USB 纜線連接到您電腦的 USB 埠。
- 請確認您是直接連接到電腦的 USB 埠。如果您是連接到串接的 USB 裝置或 USB 連接埠上，計算機可能無法正確運作。

- 將纜線的另一端連接到計算機的 USB 埠。



### 下一步...

當您第一次將計算機連線到電腦時，您需要安裝 USB 驅動程式。

請依安裝程式顯示的畫面進行驅動程式安裝工作。在若干電腦上，USB 安裝程式會在您連接計算機時自動啟動。

## 重要！

當正在操作計算機按鍵時，切勿中斷 USB 纜線的連線。如果您的計算機與電腦在傳輸資料時發生問題，請嘗試中斷連線後再重新連接 USB 纜線。

## CAL 模式與 PC 模式

本計算機有兩種模式：CAL 模式與 PC 模式。當未使用 USB 纜線將計算機連接到電腦時，就會自動進入 CAL 模式。如果計算機未連線時處於 PC 模式，則按下任何鍵都即可讓計算機進入 CAL 模式。當使用 USB 纜線將計算機連接到電腦時，按一下 **PC/CAL** 鍵即可在 CAL 模式與 PC 模式間切換。

### CAL 模式

- 計算機執行一般的計算機功能。
- 您可以將計算結果（顯示的內容）傳送到電腦。

### PC 模式

- 按一下計算機按鍵即可將對應的代碼傳送到連接的電腦上。這會在電腦的螢幕上產生對應的輸入值或游標移動動作。
- 當處於 PC 模式時，計算機畫面會顯示 “-----”。

## 傳送資料到電腦

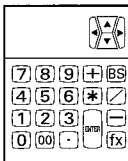
### CAL 模式

在 CAL 模式中，您可以按下 **SEND** 按鍵以傳送計算結果 (畫面內容) 到連接的電腦上。

- 計算結果的傳送作業可能需要一些時間。當傳送作業進行時，計算機按鍵將失效。
- 您只能傳送數值。3 位數分隔符號、指示符號 (M、=、等) 將不會傳送。
- 當計算機畫面上出現 E (錯誤) 指示時，即表示您無法執行傳送作業。
- 當計算機未連接到電腦時，**SEND** 按鍵就會失效。
- 當計算結果傳送作業正在進行時，若按下電腦鍵盤上的按鍵將導致電腦執行輸入，或其代碼插入到計算結果中。

### PC 模式

此模式可將計算機變更為如右邊所示的數字板。在此模式下，計算機的所有其他按鍵都將失效。



### 重要!

- 當在 PC 模式或按下 **SEND** 按鍵傳送資料之前，請務必確認已切換為數字鎖定 (Number Lock) 狀態。如果數字鎖定狀態關閉，將無法傳送資料。
  - 當您的計算機與電腦連線又執行操作時，請確認您已經小心且完全地按下按鍵。
  - 如果電腦的螢幕保護程式啟動，您可以按下以下的計算機按鍵以中斷螢幕保護程式並復原到正常的操作狀態。  
CAL 模式：**SEND** 按鍵  
PC 模式：任何在 PC 模式中啟用的按鍵。
- 請注意，您無法藉由按下計算機按鍵讓電腦從待機模式中復原。

- 在若干電腦系統組態上，已經將主鍵盤上的字母指派為數字鍵功能。當以計算機輸入值時，請務必確認您主電腦鍵盤的數字輸入已經啟動。否則，當按下計算機上的數字鍵時將輸入已經指派到您電腦鍵盤的數字鍵的字母。
- 依您使用的電腦，或您電腦的鍵盤組態而定，當按下計算機按鍵時可能會輸入與按鍵上所標示的內容不同的字元。例如，在若干情況下，按一下計算機上的 **□** 按鍵將輸入逗號，而不是小數點。

### 自動電源

當電源切換到“開啟”，且鍵盤上沒有任何鍵被按下達 7 分鐘後，計算機就會自動關機以節省電力。按一下 **CA** 按鍵即可重新啟動計算機。此時畫面上將出現“0”。

- 請注意，當計算機連線到電腦時是透過 USB 纜線獲得電力，因此在此狀態下並不會自動關閉電源。

### 規格

電力來源：太陽能電池與鹼性電池 (LR1130 x 1)

當連線到電腦時是透過 USB 纜線提供電力。

操作溫度：0°C 至 40°C (30°F 至 104°F)

尺寸：135.5mm (長) x 103mm (寬) x 34mm (高) (LS-120PC)

122mm (長) x 72mm (寬) x 13mm (高) (LS-12PC)

重量：121.5 公克 (4.29 盎司) (LS-120PC) /

66 公克 (LS-12PC)

附屬配件：USB 纜線

(規格如有改動恕不另行通知)



## Windows® 98 使用者的額外使用指引

若您要將計算機連接到電腦，您需要先在電腦上安裝 USB 驅動程式。

**注意：**建議當已完全安裝 Windows® 後再安裝裝置。若在載入 Windows® 前安裝裝置，則裝置在第一次執行時可能無法正確動作。

以下的安裝指引係假設系統的設定方式如下：

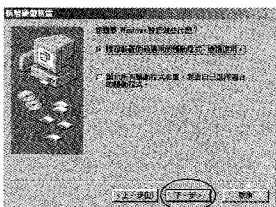
- Windows® 位於 C:磁碟機。
- Windows® 98 安裝於名為 Windows® 的資料夾內。

i) 當您將計算機連接到電腦時，電腦將會出現右邊的對話方塊。



ii) 請執行下列步驟以安裝驅動程式：

1. 按一下 [下一步] 按鈕。



2. 按一下 [下一步] 按鈕。



3. 您無須執行 [指定位置] 操作。按一下 [下一步] 即可開始搜尋驅動程式。

### 重要！

如果 USB 驅動程式不存在於您電腦的硬碟機上，則安裝程式將會要求您提供 Windows® 98 CD-ROM 光碟片。請將 CD-ROM 光碟片置入您電腦的光碟機內，然後按一下 [確定]。



4. 按一下 [下一步]。此將進行實際的 USB 驅動程式安裝作業。



5. 按一下 [結束]。

Windows® 是 Microsoft® Corporation 在美國與其他國家的註冊商標。

## 重要安全預防措施

使用計算機前，請先詳閱以下的安全預防措施。請妥善留意這些安全預防措施與操作指引以供未來參考。



### 警告

#### 嚴重故障

若計算機冒煙、發出惡臭，或產生高溫現象時，請立即停止使用。若持續使用，在某些情況下可能會發生火災或造成電擊的危險。請立即採取以下措施。

1. 中斷 USB 纜線。
2. 向您原購買處的經銷商要求維修服務。

#### USB 纜線

錯誤使用 USB 纜線可能會造成火災或電擊的危險。請務必遵守下列的預防措施。

- 請僅使用計算機隨附的 USB 纜線。使用其他的 USB 纜線可能會造成火災或電擊的危險。
- 請勿在 USB 纜線上放置重物，也不要讓 USB 纜線直接受高溫。
- 請勿修改或過度曲折 USB 纜線。
- 請勿纏繞或拉扯 USB 纜線。
- 若 USB 纜線或其插頭有嚴重損壞情形，請洽您原始購買處的經銷商處理。
- 若您的手是濕的，切勿觸摸 USB 纜線或其插頭，否則可能會產生電擊的危險。

#### 電池

錯誤使用電池可能造成電池漏液，進而導致電池週邊的元件損毀，並可能造成電池爆炸，引起火災及人員受傷情形。請務必遵守下列的預防措施。

- 千萬不要嘗試分解電池，也不要讓電池短路。
- 不要讓電池直接受高溫，也不要讓電池短路。
- 請勿嘗試對電池充電。
- 請務必確認電池的正 (+) 負 (-) 極性的方向正確。
- 請小心不要誤吞電池。若身旁有小孩，請特別注意。
- 請勿將電池置於小孩可輕易取得處。如果意外吞下電池，請立即向您的醫師求診。

#### 避免摔落與劇烈撞擊計算機

若摔落計算機後持續使用，將造成計算機損壞，因為摔落時可能會產生火災或電擊的危險。請立即採取以下措施。

1. 中斷 USB 纜線。
2. 向您原購買處的經銷商要求維修服務。

#### 切勿分解計算機

千萬不要以任何方式嘗試分解或修改計算機。否則可能會產生電擊、燒傷，或其它的人員受傷危險。請向您原購買處的經銷商要求提供內部檢查、調整與維修服務。

#### 滲水或異物進入

若有水或其他液體，或異物 (例如金屬) 進入計算機內部將造成火災或電擊的危險。請立即採取以下措施。

1. 中斷 USB 纜線。
2. 向您原購買處的經銷商要求維修服務。

### 請勿以燃燒方式處理欲丟棄的計算機

若將計算機丟入火中將造成爆炸、火災以及人員受傷的危險。



注意

### USB 纜線

錯誤使用 USB 纜線可能會造成火災或電擊的危險，請務必遵守下列的預防措施。

- 請勿將 USB 纜線置於暖爐，或其他高溫來源處。
- 當欲拔出 USB 纜線時，請抓住插頭部位，不要僅拉扯纜線。
- 當插入 USB 纜線時，請確認您已牢固地將插頭完全插入。
- 若需離開計算機一段比較長的時間，且沒有人人在計算機周圍時，請務必先拔除 USB 纜線。

### 電池

錯誤使用電池可能造成電池漏液，進而導致電池週邊的元件損毀，並可能造成電池爆炸，引起火災及人員受傷情形。請務必遵守下列的預防措施。

- 請僅使用本計算機指定使用的電池類型。

### 重物

請勿在計算機上放置任何重物，否則可能造成重物失衡掉落，並造成人員受傷。

### 位置

以下情形可能造成火災或電擊的危險。請避免在以下所述的任何一種場所中使用計算機。

- 濕度高，以及有大量塵土的區域。
- 食物烹調區，或其他會產生油煙的地方。
- 電熱器、電熱毯、受陽光直射、受陽光直射的車內，或其他受到高溫的場所。

### 避免不穩固的場所

- 請勿將計算機置於不穩固的桌面，或高架架上。否則可能造成計算機墜落，並導致人員受傷。

### 連接器

- 請僅使用指定的選用配件連接器來連接計算機。若連接其他裝置可能造成火災或電擊的危險。

### 顯示器

- 請勿對 LCD 螢幕施以重壓，或讓其遭受強烈撞擊。否則可能造成 LCD 面板的玻璃破碎。
- 如果 LCD 面板破碎，請勿接觸其內部的液體。LCD 面板的液體可能造成肌膚發炎。
- 若 LCD 面板的液體進入口中，請立即以清水沖洗，然後馬上向醫師求診。
- 若 LCD 面板的液體進入您的眼睛或口中，請以大量清水沖洗至少 15 分鐘，然後馬上向醫師求診。

### 使用計算機時的預防措施

- 請勿在高溫處操作計算機，也不要將計算機儲存於這類場所。請勿將計算機置於受陽光直射處、靠窗，或靠近暖爐等任何可能會產生高溫的場所。熱氣可能造成計算機褪色或變形，或損毀計算機的內部電路。
- 請勿摔落計算機，或讓計算機遭受強烈撞擊。
- 請勿以粗暴方式操作計算機。
- 請使用柔軟的乾布來清潔計算機。若計算機非常骯髒，請以溫和的中性去污劑，沾在濕布上來進行清潔。在清潔之前，請務必先擰乾清潔布上的水分。切勿使用稀釋劑、苯類溶劑或其他劇烈的化學藥劑來清潔。
- 在丟棄計算機前請先移除內部的電池。

# 中国语

## 目录

电源	P.133
税率计算	P.134
与电脑连线	P.134
CAL 模式与 PC 模式	P.135
传送资料到电脑	P.136
自动电源	P.137
Windows® 98 使用者的额外使用指引	P.138
重要安全预防措施	P.140
计算范例	P.155-158

## 电源

本计算器配有两种电源。硷性电池的使用寿命完全取决于个人的使用。电池耗尽后，仍可使用太阳能电池给计算器供电。

(注：勿试图自行更换充电，应请佳能服务中心专业人员为您更换电池。)

- 电磁干扰和静电放电会导致显示异常，或导致记忆内容丢失或被更改。若出现此情况，可用圆珠笔尖（或其他类似物体）按下计算器背后的 [RESET]（意“重设”）键。重置后，切记重新输入兑率。



## 税率计算

- CA** **储存税率** - 按一下 [CA] 然后输入税率数字，再按一下 [CA] 储存。
- CA** **调用税率** - 按一下 [CA] 调用当前税率。
- AX-** **增加税款键** - 用于将税款加到显示的数位上。
- AX** **减去税款键** - 用于从显示的数位上减去税款。

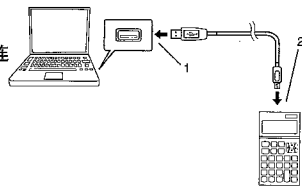
## 与电脑连线

请使用计算机随附的 USB 缆线以连接到您的电脑。

1. 将 USB 缆线连接到您电脑的 USB 埠。

- 请确认您是直接连接到电脑的 USB 埠。如果您是连接到串接的 USB 装置或 USB 连接埠上，计算机可能无法正确运作。

2. 将缆线的另一端连接到计算机的 USB 埠。



### 下一步...

当您第一次将计算机连线到电脑时，您需要安装 USB 驱动程序。

请依安装程式显示的画面进行驱动程序安装工作。在若干电脑上，USB 安装程式会在您连接计算机时自动启动。

**重要！**

当正在操作计算机按键时，切勿中断 USB 缆线的连线。  
如果您的计算机与电脑在传输资料时发生问题，请尝试中断连线后再重新连接 USB 缆线。

**CAL 模式与 PC 模式**

本计算机有两种模式：CAL 模式与 PC 模式。  
当未使用 USB 缆线将计算机连接到电脑时，就会自动进入 CAL 模式。如果计算机未连线时处于 PC 模式，则按下任何键都即可让计算机进入 CAL 模式。  
当使用 USB 缆线将计算机连接到电脑时，按一下 **(CAL)** 键即可在 CAL 模式与 PC 模式间切换。

**CAL 模式**

- 计算机执行一般的计算机功能。
- 您可以将计算结果 (显示的内容) 传送到电脑。

**PC 模式**

- 按一下计算机按键即可将对应的代码传送到连接的电脑上。这会在电脑的螢幕上产生对应的输入值或游标移动动作。
- 当处于 PC 模式时，计算机画面会显示 “-----”。

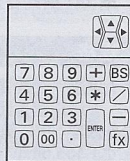
**传送资料到电脑****CAL 模式**

在 CAL 模式中，您可以按下 **(SEND)** 按键以传送计算结果 (画面内容) 到连接的电脑上。


- 计算结果的传送作业可能需要一些时间。当传送作业进行时，计算机按键将失效。
- 您只能传送数值。3 位数分隔符号、指示符号 (M、=、等) 将不会传送。
- 当计算机画面上出现 E (错误) 指示时，即表示您无法执行传送作业。
- 当计算机未连接到电脑时，**(SEND)** 按键就会失效。
- 当计算结果传送作业正在进行时，若按下电脑键盘上的按键将导致电脑执行输入，或其代码插入到计算结果中。

**PC 模式**


此模式可将计算机变更为如右边所示的数字板。在此模式下，计算机的所有其他按键都将失效。

**重要！**

- 当在 PC 模式或按下 **(SEND)** 按键传送资料之前，请务必确认已切换为**数字锁定 (Number Lock)** 状态。如果数字锁定状态关闭，将无法传送资料。
- 当您的计算机与电脑连线又执行操作时，请确认您已经小心且完全地按下按键。
- 如果电脑的螢幕保护程式启动，您可以按下以下的计算机按键以中断螢幕保护程式并复原到正常的操作状态。  
CAL 模式：**(SEND)** 按键  
PC 模式：任何在 PC 模式中启用的按键。  
请注意，您无法借由按下计算机按键让电脑从待机模式中复原。

- 在若干电脑系统组态上，已经将主键盘上的字母指派为数字键功能。当以计算机输入值时，请务必确认您主电脑键盘的数字输入已经启动。否则，当按下计算机上的数字键时将输入已经指派到您电脑键盘的数字键的字母。
- 依您使用的电脑，或您电脑的键盘组态而定，当按下计算机按键时可能会输入与按键上所标示的内容不同的字元。例如，在若干情况下，按一下计算机上的  按键将输入逗号，而不是小数点。

## 自动电源

当电源切换到“开启”，且键盘上没有任何键被按下达**7分钟**后，计算机就会自动关机以节省电力。按一下  按键即可重新启动计算机。此时画面上将出现“0”。

- 请注意，当计算机连线到电脑时是透过 USB 缆线获得电力，因此在此状态下并不会自动关闭电源。

## 规格

电力来源：太阳能电池与硷性电池 (LR1130 x 1)  
 当连线到电脑时是透过 USB 缆线提供电力。  
 操作温度：0°C 至 40°C (30°F 至 104°F)  
 尺寸：135.5mm (长) x 103mm (宽) x 34mm (高) (**LS-120PC**)  
 122mm (长) x 72mm (宽) x 13mm (高) (**LS-12PC**)  
 重量：121.5 公克 (**LS-120PC**) / 66 公克 (**LS-12PC**)  
 附属配件：USB 缆线  
 (规格如有改动恕不另行通知)

## Windows® 98 使用者的额外使用指引

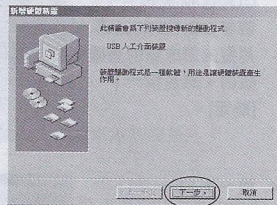
若您要将计算机连接到电脑，您需要先在电脑上安装 **USB 驱动程序**。

**注意：**建议当已完全安装 Windows® 后再安装装置。若在载入 Windows® 前安装装置，则装置在第一次执行时可能无法正确动作。

以下的安装指引系假设系统的设定方式如下：

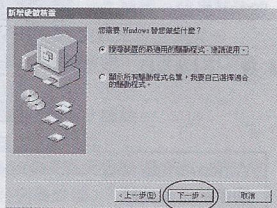
- Windows® 位于 C:磁碟机。
- Windows® 98 安装于名为 Windows® 的资料夹内。

i) 当您计算机连接到电脑时，电脑将会出现右边的对话方块。

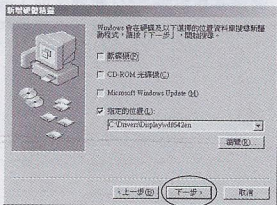


ii) 请执行下列步骤以安装驱动程序：

1. 按一下 [下一步] 按钮。



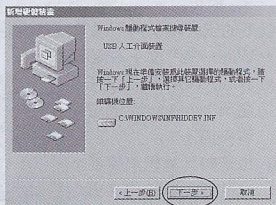
2. 按一下 [下一步] 按钮。



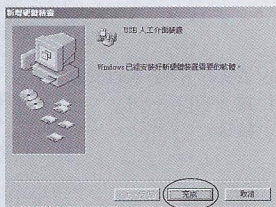
- 您无须执行 [指定位置] 操作。按一下 [下一步] 即可开始搜寻驱动程序。

**重要！**

如果 USB 驱动程序不存在于您电脑的硬碟机上，则安装程式将会要求您提供 Windows® 98 CD-ROM 光碟片。请将 CD-ROM 光碟片置入您电脑的光碟机内，然后按一下 [确定]。



- 按一下 [下一步]。此将进行实际的 USB 驱动程序安装作业。
- 按一下 [结束]。



Windows® 是 Microsoft® Corporation 在美国与其他国家的注册商标。

**重要安全预防措施**

使用计算机前，请先详阅以下的安全预防措施。请妥善留存这些安全预防措施与操作指引以供未来参考。



**警告**

**严重故障**

若计算机冒烟、发出恶臭，或产生高温现象时，请立即停止使用。若持续使用，在某些情况下可能会发生火灾或造成电击的危险。请立即采取以下措施。

1. 中断 USB 缆线。
2. 向您原购买处的经销商要求维修服务。

**USB 缆线**

错误使用 USB 缆线可能会造成火灾或电击的危险。请务必遵守下列的预防措施。

- 请仅使用计算机随附的 USB 缆线。使用其他的 USB 缆线可能会造成火灾或电击的危险。
- 请勿在 USB 缆线上放置重物，也不要让 USB 缆线直接受高温。
- 请勿修改或过度曲折 USB 缆线。
- 请勿缠绕或拉扯 USB 缆线。
- 若 USB 缆线或其插头有严重损坏情形，请洽您原始购买处的经销商处理。
- 若您的手是湿的，切勿触摸 USB 缆线或其插头，否则可能会产生电击的危险。

**电池**

错误使用电池可能造成电池漏液，进而导致电池周边的元件损毁，并可能造成电池爆炸，引起火灾及人员受伤情形。请务必遵守下列的预防措施。

- 千万不要尝试分解电池，也不要让电池短路。
- 不要让电池直接受高温，也不要让电池短路。
- 请勿尝试对电池充电。
- 请务必确认电池的正 (+) 负 (-) 极性的方向正确。
- 请小心不要误吞电池。若身旁有小孩，请特别注意。
- 请勿将电池置于小孩可轻易取得处。如果意外吞下电池，请立即向您的医师求诊。

**避免摔落与剧烈撞击计算机**

若摔落计算机后持续使用，将造成计算机损坏，因为摔落时可能会产生火灾或电击的危险。请立即采取以下措施。

1. 中断 USB 缆线。
2. 向您原购买处的经销商要求维修服务。

**切勿分解计算机**

千万不要以任何方式尝试分解或修改计算机。否则可能会产生电击、烧伤，或其它的人员受伤危险。请您向您原购买处的经销商要求提供内部检查、调整与维修服务。

**渗水或异物进入**

若有水或其他液体，或异物 (例如金属) 进入计算机内部将造成火灾或电击的危险。请立即采取以下措施。

1. 中断 USB 缆线。
2. 向您原购买处的经销商要求维修服务。

**请勿以燃烧方式处理欲丢弃的计算机**

若将计算机丢入火中将造成爆炸、火灾以及人员受伤的危险。

**注意****USB 缆线**

错误使用 USB 缆线可能会造成火灾或电击的危险，请务必遵守下列的预防措施。

- 请勿将 USB 缆线置于暖炉，或其他高温来源处。
- 当欲拔出 USB 缆线时，请抓住插头部位，不要仅拉扯缆线。
- 当插入 USB 缆线时，请确认您已牢固地将插头完全插入。
- 若需离开计算机一段比较长的时间，且没有人在计算机周围时，请务必先拔除 USB 缆线。

**电池**

错误使用电池可能造成电池漏液，进而导致电池周边的元件损毁，并可能造成电池爆炸，引起火灾及人员受伤情形。请务必遵守下列的预防措施。

- 请仅使用本计算机指定使用的电池类型。

**重物**

请勿在计算机上放置任何重物，否则可能造成重物失衡掉落，并造成人员受伤。

**位置**

以下情形可能造成火灾或电击的危险。请避免在以下所述的任何一种场所中使用计算机。

- 湿度高，以及有大量尘土的区域。
- 食物烹调区，或其他会产生油烟的地方。
- 电热器、电热毯、受阳光直射、受阳光直射的车内，或其他受到高温的场所。



## 避免不稳固的场所

- 请勿将计算机置于不稳固的桌面，或高架上。否则可能造成计算机坠落，并导致人员受伤。

## 连接器

- 请仅使用指定的选用配件连接器来连接计算机。若连接其他装置可能造成火灾或电击的危险。

## 显示器

- 请勿对 LCD 螢幕施以重压，或让其遭受强烈撞击。否则可能造成 LCD 面板的玻璃破碎。
- 如果 LCD 面板破碎，请勿接触其内部的液体。LCD 面板的液体可能造成肌肤发炎。
- 若 LCD 面板的液体进入口中，请立即以清水冲洗，然后马上向医师求诊。
- 若 LCD 面板的液体进入您的眼睛或口中，请以大量清水冲洗至少 15 分钟，然后马上向医师求诊。

## 使用计算机时的预防措施

- 请勿在高温处操作计算机，也不要将计算机储存在这类场所。请勿将计算机置于受阳光直射处、靠窗，或靠近暖炉等任何可能会产生高温的场所。热气可能造成计算机褪色或变形，或损毁计算机的内部电路。
- 请勿摔落计算机，或让计算机遭受强烈撞击。
- 请勿以粗暴方式操作计算机。
- 请使用柔软的干布来清洁计算机。若计算机非常肮脏，请以温和的中性去污剂，沾在湿布上来进行清洁。在清洁之前，请务必先拧干清洁布上的水分。切勿使用稀释剂、苯类溶剂或其他剧烈的化学药剂来清洁。
- 在丢弃计算机前请先移除内部的电池。

# 한글

## 목차

전원 방식	P. 144
Tax 계산	P. 145
컴퓨터에 연결하는 방법	P. 145
CAL 모드와 PC 모드	P. 146
컴퓨터로 데이터를 전송하는 방법	P. 147
자동 절전 기능	P. 148
Windows® 98 사용자를 위한 안내	P. 149
주요 안전 수칙	P. 151
혼합식	P. 155-158

## 전원 방식

이 계산기는 두 가지 전원 방식을 갖는다. 알칼라인(alkaline)전지의 이용 기간은 전적으로 사용자가 사용하기에 달렸다. 알칼라인 전지가 완전히 소모되었을 때, 태양 전지를 이용할 수 있다.

(주의: 임의로 전지를 교체하려 하지 마시오. 캐논 서비스센터 (Canon Service Center)를 반드시 찾아가시오.)

- 전자기적 간섭 또는 정전기 발생으로 디스플레이가 오동작 하거나 메모리 내용이 변경 및 소실될 수 있습니다. 이런 경우, 볼펜 심 등을 이용하여 계산기 뒷면에 있는 (RESET) 버튼을 누릅니다. 계산기를 리셋한 후에는 Tax율을 다시 설정해야 합니다.



## Tax 계산

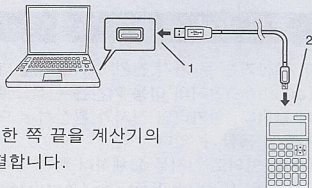
- CA** **SET** Tax을 저장 - **CA** **SET**를 누르고 Tax율에 해당하는 숫자를 입력한 후, 다시 **CA** **SET**를 누릅니다.
- CA** **RECALL** 세율 불러들이기 - **CA** **RECALL** 키를 누르고, 현행 세율을 불러들입니다.
- TAX+** 세금 가산키 - 표시창에 나타난 총 세금의 수치에 가산하기 위해서 이용됩니다.
- TAX-** 세금 공제키 - 표시창에 나타난 총 세금의 수치에 공제를 하기 위해서 이용됩니다.

## 컴퓨터에 연결하는 방법

계산기와 함께 제공된 USB 케이블을 컴퓨터에 연결합니다.

1. USB 케이블을 컴퓨터의 USB 포트에 연결합니다.

- 반드시 컴퓨터의 USB 포트에 직접 연결해야 합니다. 데이지 체인으로 된 USB 장치나 포트 등에 연결하는 경우에는 계산기가 올바르게 작동하지 않을 수 있으므로 주의하십시오.



2. 케이블의 나머지 한 쪽 끝을 계산기의 USB 포트에 연결합니다.

### 그리고 난 후...

처음 계산기를 컴퓨터에 연결하는 경우, USB 드라이버 설치 프로그램을 설치하여야 합니다.

설치 프로그램의 지시에 따라 드라이버를 설치하십시오. 컴퓨터 사양에 따라 다르나, 대개 계산기를 컴퓨터에 연결하면 자동으로 USB 설치 프로그램이 기동 됩니다.

## 주의!

계산기의 키가 작동 중인 동안 USB 케이블의 연결을 끊지 마십시오.

계산기와 컴퓨터 간의 데이터 전송에 문제가 발생하는 경우, USB 케이블의 연결을 끊었다가 다시 연결하여 사용하십시오.

## CAL 모드와 PC 모드

이 계산기는 CAL 모드와 PC 모드로 불리는 2가지 방식으로 작동합니다.

계산기가 USB 케이블로 컴퓨터에 연결되지 않은 경우에는 자동적으로 CAL 모드로 작동합니다.

만일 컴퓨터에 연결되지 않았는데도 계산기가 PC 모드로 작동하는 경우에는, 아무 키나 누르면 다시 CAL 모드로 돌아옵니다.

계산기가 USB 케이블로 컴퓨터에 연결되어 있는 동안에는 **(PC/CAL)** 키를 눌러 CAL 모드와 PC 모드로 토글할 수 있습니다.

### Cal 모드

- 계산기가 계산 기능을 수행합니다.
- 계산 결과 (디스플레이 내용)를 컴퓨터로 전송할 수 있습니다.

### PC 모드

- 계산기의 키를 누르면 해당 코드 가 계산기에 연결된 컴퓨터로 전송되어, 컴퓨터 화면에 입력 코드 또는 커서의 움직임이 나타납니다.
- PC 모드로 작동 중에는 계산기 디스플레이에 "-----" 가 표시됩니다.

## 컴퓨터로 데이터를 전송하는 방법

### CAL 모드

CAL 모드에서 **SEND** 키를 누르면, 계산 결과(디스플레이 내용)가 컴퓨터로 전송됩니다.

- 계산 결과 전송을 마치는 데는 어느 정도 시간이 걸립니다. 전송 도중에는 계산기 키들이 활성화되지 않습니다.
- 값을 가지는 수치나 키만이 전송 가능합니다. 세 자리수 구별자 및 표시 (예: M, =, 등) 은 전송 대상에서 제외됩니다.
- 계산기 디스플레이에 E (Error) 표시가 나타나는 동안에는 데이터 전송이 불가능합니다.
- 계산기가 컴퓨터에 연결되지 않은 상태에서는 **SEND** 키가 활성화되지 않습니다.
- 데이터 전송 중에 컴퓨터 키보드의 키를 누르면, 계산 결과에 컴퓨터 입력 값이나 코드가 삽입될 수 있으므로 주의를 요합니다.

### PC 모드

이 모드는 계산기를 다음에 나오는 그림과 같은 키패드로 변환시킵니다. 그림에 나와 있지 않은 계산기 키는 PC기 모드에서는 작동하지 않습니다.



### 주의!

- PC 모드에서 데이터를 전송하거나 **SEND** 키를 누르기 전에는 반드시 **Number Lock**을 토글 시켜야 합니다. Number Lock이 켜져 있지 않으면 데이터가 전송되지 않습니다.
- 계산기를 컴퓨터에 연결하여 사용할 경우, 키를 누른 다음에는 완전히 손끝을 떼어야 합니다.
- 컴퓨터에 화면 보호기가 설정되어 있는 경우에는, 다음과 같은 계산기 키를 눌러 화면 보호기를 종료하고 정상 동작 모드로 돌아갈 수 있습니다.  
CAL 모드: **SEND** 키  
PC 모드: **PC** 모드에서 동작하는 여러 키 중 아무 키나 선택 입력.  
컴퓨터가 대기 모드 중일 때는 계산기 키를 누른다 해도 정상 동작 모드로 돌아가지 않음에 유의하십시오.

- 어떤 컴퓨터 시스템은 키보드의 숫자 키에 문자를 할당하도록 설정된 경우도 있습니다. 이런 경우, 계산기로 값을 입력할 때 컴퓨터 키보드가 숫자를 입력하도록 활성화 되어 있는지를 반드시 확인하십시오. 그렇지 않으면 계산기로 입력한 값이 컴퓨터 키보드 숫자 키에 할당된 문자를 입력하게 됩니다.
- 사용자의 어플리케이션이나 컴퓨터의 키보드 설정에 따라서는, 계산기의 키를 눌렀을 때 키에 표시된 값과는 다른 값을 입력하는 경우도 있습니다. 예를 들어, 계산기의 **[<]** 키가 컴퓨터에서는 소수점 대신 쉼표로 입력되는 경우 등입니다.

## 자동 절전 기능

계산기 전원이 켜진 상태에서 **7분** 이상 아무런 입력이 없는 경우, 계산기는 자동적으로 절전 모드로 들어갑니다. 계산기를 재기동하려면 **CA** 키를 누릅니다. 디스플레이에 "0"이 표시되면서 다시 전원이 들어옵니다.

- 계산기가 컴퓨터에 연결된 상태에서는 계산기 전원이 USB 케이블에서 공급되므로 자동절전 기능이 동작하지 않음에 유의하십시오.

## 규격 및 사양

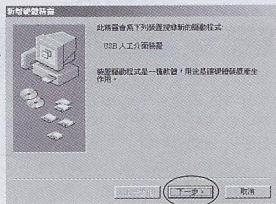
- 전원: 태양전지 및 알 카인 전지 (LR1130 x 1)  
계산기가 컴퓨터에 연결된 경우는 USB 케이블에서 전원 공급.
- 적정 온도: 0°C - 40°C (30°F - 104°F)
- 규격: 135.5mm (가로) x 103mm (세로) x 34mm (높이) (LS-120PC)  
122mm (가로) x 72mm (세로) x 13mm (높이) (LS-12C)
- 중량: 121.5g (LS-120PC) / 66g (LS-12C)
- 중요 주변 기기: USB 케이블  
(통기 없이 변경되지 않음)

Windows® 98 사용자를 위한 안내  
계산기를 연결하고자 하는 컴퓨터가 Windows® 98인  
경우, USB 드라이버를 설치해야 합니다.

참고: Windows®가 완전히 기동 된 후에 드라이버를 설치하는  
것이 바람직합니다. Windows®가 완전히 기동 되기 전에  
설치한 경우, 드라이버 설치 직후에는 정상적으로 동작하지  
않을 수 있습니다.

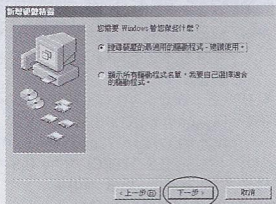
아래 설치 가이드에 기준이 되는 기본 시스템 설정은 다음과 같습  
니다.

- Windows®가 설치된  
드라이브 : C: 드라이브.
- Windows® 98인  
경우 - 폴더 명:  
Windows®.
- i) 계산기를 컴퓨터에  
연결하면 다음과 같은  
대화상자가 나타납니다.

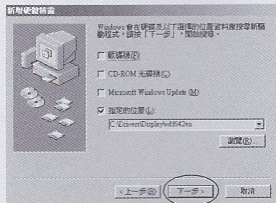


ii) 다음 순서에 따라 드라이버를 설치합니다.

1. (다음) 버튼을  
클릭합니다.



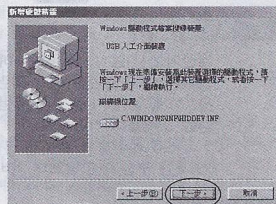
2. (다음) 버튼을  
클릭합니다.



3. (드라이버 위치 설정)을 하실 필요가 없습니다. (다음) 버튼을  
클릭하면 드라이버 검색이 시작됩니다.

### 주의!

USB 드라이버가 컴퓨터 하드 디스크에 없는 경우, 설치 프로  
그램에서 Windows® 98 CD-ROM을 삽입하라고 지시할 것  
입니다. 이런 경우,  
CD-ROM을 컴퓨터에  
넣고 (확인 (OK))를  
클릭합니다.



4. (다음) 버튼을 클릭합니다.  
실제적인 USB 드라이버  
설치가 시작됩니다.



5. (마침) 버튼을 클릭합니다.

Windows®는 미국 및 기타 여러 국가에서 인정되는  
Microsoft®사의 등록 상표입니다.

## 주요 안전 수칙

계산기를 사용하기 전에 다음 안전 수칙에 유의하십시오. 추후 참조용으로 본 안전 수칙 및 작동법 안내문을 잘 보관하십시오.



### 경고

#### 심각한 기능장애

계산기에서 연기, 열, 또는 이상한 냄새가 나는 경우에는 사용을 중지하십시오. 이런 상태에서 계속 사용할 경우, 화재 및 전기 충격의 위험이 있습니다. 즉시 다음과 같은 조치를 취하십시오.

1. USB 케이블의 연결을 끊습니다.
2. 제품 구입처에 애프터 서비스를 요청합니다.

#### USB 케이블

USB 케이블의 오용은 화재 및 전기 충격을 초래할 수 있습니다. 반드시 다음 안전 수칙을 준수하십시오.

- 계산기와 함께 제공되는 USB 케이블 만을 사용하십시오. 그 외의 다른 USB 케이블을 사용할 경우, 화재나 전기 충격의 위험이 있습니다.
- USB 케이블 위에 무거운 물체를 올려놓거나 고열에 직접 노출시키지 마십시오.
- USB 케이블을 변환하거나 심하게 구부리지 마십시오.
- USB 케이블을 비틀거나 잡아당기지 마십시오.
- USB 케이블이나 플러그가 심하게 손상된 경우, 제품 구입처에 애프터 서비스를 요청하십시오.
- 젖은 손으로 USB 케이블이나 플러그를 만지지 마십시오. 화재나 전기 충격의 위험이 있습니다.

#### 배터리

배터리를 오용하면 배터리의 누전으로 인접 부품이 손상되거나, 폭발로 인한 화재 또는 부상의 위험이 있습니다. 반드시 다음 안전 수칙을 준수하십시오.

- 절대로 배터리를 분해하지 마십시오. 전기 단락 현상(합선)이 일어날 수 있습니다.
- 배터리를 고열에 노출시키지 마십시오. 전기 단락 현상(합선)이 일어날 수 있습니다.
- 배터리를 충전하지 마십시오.
- 계산기에 배터리를 넣을 때에는 배터리의 양극(+)과 음극(-)을 잘 확인하십시오.
- 우연한 사고로 배터리를 삼키지 않도록 주의하십시오. 주변에 어린이가 있는 경우는 특별한 주의를 요합니다.
- 배터리를 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 우연한 사고로 배터리를 삼킨 경우, 즉시 의사의 지시에 따르십시오.

#### 계산기를 떨어뜨리거나 강한 충격을 주지 말 것

떨어뜨려 손상된 계산기를 계속 사용하면 화재 및 전기 충격을 초래할 수 있습니다. 즉시 다음과 같은 조치를 취하십시오.

1. USB 케이블의 연결을 끊습니다.
2. 제품 구입처에 애프터 서비스를 요청합니다.

#### 계산기를 분해하지 말 것

전기 충격, 화상, 또는 부상의 위험이 있으므로, 계산기를 분해하거나 어떤 식으로든 변경하지 마십시오. 계산기의 내부 검사, 기능 조정, 유지보수가 필요한 경우, 구입처에 애프터 서비스를 요청하십시오.

#### 물 또는 이물질

물이나 기타 액체, 또는 금속과 같은 이물질이 계산기 속으로 침투된 경우, 화재 및 전기 충격을 초래할 수 있습니다. 즉시 다음과 같은 조치를 취하십시오.

1. USB 케이블의 연결을 끊습니다.
2. 제품 구입처에 애프터 서비스를 요청합니다.

## 계산기를 불에 소각하지 말 것

계산기를 화염에 던지면 폭발이나 화재, 부상의 위험이 있습니다.



주의

## USB 케이블

USB 케이블의 오용으로 화재 및 전기 충격이 초래될 수 있습니다. 반드시 다음 안전 수칙을 준수하십시오.

- USB 케이블을 난로 또는 기타 고열장치 주변에 두지 마십시오.
- USB 케이블의 플러그를 빼는 경우, 코드를 잡아 당기지 마십시오. 반드시 플러그를 손으로 잡고 빼십시오.
- USB 케이블 플러그를 콘센트에 연결할 때는, 플러그가 다 들어갈 때까지 완전히 접속하십시오.
- 오랜 기간 계산기를 사용하지 않을 경우에는 USB 케이블의 연결을 끊으십시오.

## 배터리

배터리를 오용하면, 배터리의 누전으로 인접 부품이 손상되거나, 폭발로 인한 화재 또는 부상을 초래할 수 있습니다. 반드시 다음 주의 사항을 따르십시오.

- 이 계산기 사양에 맞는 배터리 종류만을 사용하십시오.

## 무거운 물체

계산기 위에 무거운 물체를 올려놓지 마십시오. 계산기로 인해 균형을 잃어 물체가 떨어지는 경우, 부상의 위험이 있습니다.

## 보관 장소

다음과 같은 장소에서는 화재 및 전기 충격이 발생할 수 있습니다. 이런 장소에 계산기를 두지 않도록 주의 하십시오.

- 습도가 높고 먼지가 많은 지역.
- 음식을 조리하는 주방이나 기름성 증기가 발생하는 지역.
- 난로 근처나 열이 오르는 캠프 위, 직사광선이나 햇볕에 세워둔 차 안 등, 고열에 노출된 지역.

## 불안정한 지역을 피할 것

- 계산기를 불안정한 테이블이나 선반 위에 두지 마십시오. 계산기가 떨어지는 경우 부상의 위험이 있습니다.

## 커넥터

- 계산기의 커넥터에는 정해진 옵션 장치들만 연결해야 합니다. 그 외의 다른 장치를 연결하는 경우, 화재 및 전기 충격의 위험이 있습니다.

## 디스플레이

- LCD에 강한 압력이나 충격을 주지 마십시오. LCD 표면 유리가 부서질 우려가 있습니다.
- LCD 표면이 부서진 경우, LCD 내부의 액체를 만지지 마십시오. 접촉된 피부에 화상을 입을 수 있습니다.
- LCD 액체가 입으로 들어간 경우, 즉시 행구어 낸 후 의사의 지시에 따르십시오.
- LCD 액체가 눈에 들어가거나 피부에 닿은 경우, 해당 부위를 깨끗한 물로 15분 이상 닦아낸 후, 의사의 지시에 따르십시오.

## 계산기 사용 시 주의사항

- 극히 높은 온도에 계산기를 보관 또는 사용하지 마십시오. 직사광선이나 창가, 난로 옆, 또는 열에 노출된 곳에 계산기를 방치하지 마십시오. 과도한 열로 인해 계산기의 외관 및 색상이 변형되거나 계산기 내부 회로가 손상될 수 있습니다.
- 계산기를 떨어뜨리거나 강한 충격에 노출시키지 마십시오.
- 계산기를 거칠게 취급하지 마십시오.
- 계산기를 닦을 경우, 부드러운 재질의 마른 수건으로 닦아냅니다. 계산기가 심하게 더러워진 경우에는, 약한 중성 세제를 탄 물을 부드러운 수건에 묻혀 계산기 표면을 닦아냅니다. 계산기를 닦기 전에 수건을 꼭 짚으로써 수건에 과다한 수분이 남아있지 않도록 주의 하십시오. 시너, 벤젠과 같은 휘발성 화학물질은 절대 사용하지 마십시오.
- 계산기를 버릴 경우, 먼저 배터리를 제거한 후 버리십시오.

Calculation Example / Rechenbeispiel /  
Exemples de Calculs / Ejemplos de cálculo /  
Esempio di Calcolo / Exemplo de Cálculo /  
Eksempel på beregning / Beräkningsexempel /  
Esimerkkilasku / Voorbeeldberekening /  
Примеры вычислений / 計算範例說明 /  
計算范例说明 / 계산 예

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
		123456789012

Mixed / Gemischt / Mélangé / Diversos / Misto / Misturado /  
Blandet / Blandat / Sekoitus / Diversen / Разное / 混合計算 /  
混合計算 / 혼합식

140-35+22=127		( 0.)
2x 2 3=6		( 127.)
-7x9 9=-63		( 6.)
(2+4)+3x8.1=16.2		( -63.)
		( 16.2)

Constant / Konstante / Constant / Constante / Costante /  
Constante / Konstant / Konstant / Vakio / Constante /  
Константа / 常數計算 / 常數計算 / 상수

2+3=5		( 5.)
4+3=7		( 7.)
1-2=-1		( -1.)
2-2=0		( 0.)
2x3=6		( 6.)
2x4=8		( 8.)
6÷3=2		( 2.)
9÷3=3		( 3.)

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
		123456789012

Power, Fraction / Potenz, Bruch / Alimentation, Fraction /  
Potencia, fracción / Potenza, frazione / Alimentação, Fração /  
Strom, broker / Potens, bråk / Potenssi, murtoluvut / Stroom,  
breuken / Степень, дробь / 次方、分數計算 / 次方、分數計算 /  
제곱, 소수

3 <sup>4</sup> =81		( 81.)
1/5=0.2		( 0.2)
1/(2x3+4)=0.1		( 0.1)

Percentage / Prozentzahl / Pourcentage / Porcentaje /  
Percentuale / Percentagem / Procent / Procent / Prosentiluvut /  
Percentage / Проценты / 百分比計算 / 百分比計算 / % 계산

1200x $\frac{12}{100}$ =144		( 144.)
1200x $\frac{15}{100}$ =180		( 180.)
1200+(1200x20%) =1,440		( 1440.)
1200-(1200x20%) =960		( 960.)

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
		123456789012

Memory / Speicher / Mémoire / Memoria / Memória /  
Hukommelse / Minne / Muisti / Geheugen / Память / 記憶功能 /  
記憶功能 / 메모리

3x4= 12	CA	( 0.)
-) 6+0.2= 30	3 $\times$ 4 $\overline{ME}$	(M 12.)
-18	6 $\div$ 0.2 $\overline{MC}$	(M 30.)
+ ) 200	$\overline{RM}$	(M -18.)
182	200 $\overline{ME}$	(M 200.)
	$\overline{RM}$ (Recall Memory)	(M 182.)
	$\overline{CM}$ (Clear Memory)	( 182.)

Tax / Steuer / Taxe / Impuestos / Tassazione / Imposto / Skat /  
Moms / Verolaskut / Belastingpercentages / Налоги / 稅率計算 /  
稅率計算 / Tax 계산

<b>Tax Rate Set</b>		
Tax Rate = 5%	CA SET 5 SET	(TAX% 5.)
<b>Recall Tax Rate</b>	CA RECALL	(TAX% 5.)
<b>Add the Tax Amount</b>		
Price \$2,000 without tax	2000	( 2'000.)
Selling price with tax =? (\$2,100)	TAX+	( TAX+ 2'100.)
Tax amount? =? (\$100)	TAX+	(TAX 100.)
<b>Deduct Tax Amount</b>		
Selling price \$3,150 with tax	3150	( 3'150.)
Price without tax =? (\$3,000)	TAX-	( TAX- 3'000.)
Tax amount =? (\$150)	TAX-	(TAX 150.)

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
		123456789012

Overflow / Überlauf / Débordement de capacité /  
Desbordamiento / Sovraccapacità / Excesso / Overløb / Spill /  
Laskualuen ylitys / Overflow / Переполнение / 滿溢 / 滿溢 /  
데이터 오버플로우

1) 123456789x78900 =9740740652100 (ERROR) ↓	123456789 $\times$ 78900 $\overline{=}$	(E 9.74074065210) ( 9.74074065210)
2) 999999999999 (Add to Memory) 123 (Add to Memory)	99999999999 $\overline{ME}$ 123 $\overline{ME}$	(M 999'999'999'999) (M E 1.00000000012) (M 1.00000000012)
3) 6+0=0 (ERROR) ↓	6 $+$ 0 $\overline{=}$	(E 0.) ( 0.)
4) 999999999999 (e.g. Tax rate 5%)	999999999999 TAX+	( 999'999'999'999.) (E TAX+ 1.04999999999) ( TAX+ 1.04999999999)



**CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.**

17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung,  
New Territories, Hong Kong

**CANON EUROPA N.V.**

Bovenkerkerweg 59-61, P. O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

**CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.**

102 Avenue Du General De Gaulle, 92257 La Garenne-Colombes Cedex Paris,  
France

**CANON DEUTSCHLAND GmbH**

Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

**CANON (U.K.) LTD.**

Woodhatch, Reigate, Surrey RH2 8BF, England Help line : 08705 143 723

**CANON ITALIA S.p.A.**

Palazzo L, Strada 6, 20089 Milanofiori - Rozzano (MI) - Italy

**CANON LATIN AMERICA, INC.**

703 Waterford Way, Suite 400, Miami, FL33126, U. S. A.

**CANON INDIA LIMITED.**

Neela Gagan, Mandi Road, Mehrauli, New Delhi - 110030, India

**CANON MARKETING (MALAYSIA) SDN BHD.**

Block D, Peremba Square, Saujana Resort, Section U2, 40150 Shan Alam,  
Selangor Darul Ehsan, Malaysia

**CANON MARKETING (PHILIPPINES), INC.**

Marvin Plaza Building, 2153 Don Chino Roces Avenue, Makati City, Philippines

**CANON MARKETING (SINGAPORE) PTE LTD.**

1 Jalan Kilang Timor #09-00, Pacific Tech Centre, Singapore 159303

**CANON MARKETING (THAILAND) CO., LTD.**

9-10th Floor, Bangkok City Tower, 179-34-45 South Sathorn Road, Thungmahamek,  
Sathorn Bangkok 10120, Thailand

**CANON HONG KONG COMPANY LTD.**

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon

**CANON AUSTRALIA PTY, LTD.**

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, Sydney, N.S.W. 2113, Australia

**CANON DANMARK A/S**

Knud Højgaard Vej 1 2860 Søborg Tlf.: 70 15 50 05 Fax: 70 15 50 25

**CANON NORGE AS**

Hallagerbakken 110, Postboks 33 Holmlia, 1201 Oslo

Telefon: 22 62 92 00 Faks: 22 62 92 01

**CANON SVENSKA AB**

Gustav III:s Boulevard 26 16988 SOLNA Tel: 08/744 85 00 ±Fax: 08/97 2001

**CANON OY**

Puhelin 010 5445 Pääkonttori Kometintie 3, 00380 Helsinki

**CANON KESKUS**

Jyväsylä, Kajaani, Kouvola, Lahti, Oulu, Pori, Tampere, Turku

**CANON NEDERLAND NV**

Neptunusstraat 1, 2132 JA Hoofddorp Tel: 023-5670123 Fax: 023-5670124

**CANON BELGIUM SA/NV**

Bessenveldstraat 7, 1831 Diegem Tel: 02/722 04 11 Fax: 02/721 32 74

**COPICANOLA, SA**

Rua Alfredo da Silva, Nº 14, 2721-862 Alfragide

Telephone No: 351-21-471 11 11 Fax No: 351-21-471 09 89

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

Intersys S. A.

Information and Communication Systems

7, Volou Street 18346, Moschato, Athens

Tel. + 301 95 54 000 Fax + 301 95 77 963

**CANON ESPAÑA SA**

C/Joaquin Costa, 28002 Madrid, Spain

**Comp. Book** Εκδόσεις Πληροφορικής

Στουρνάρα 37 Αγ. Ανάργυροι, 135 62 Αθήνα Τηλ: (01) 2692384-5 E-mail: compbook@hol.gr



Batterij niet weggoien,  
maar inleveren als KCA.

PRINTED ON  
CHLORINE FREE PAPER